

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 感应魔法(sympathetic Magic) 000001

2. 感应魔法(sympathetic Magic) 000002

3. 感应魔法(sympathetic Magic) 000003

4. 感应魔法(sympathetic Magic) 000004

5. 感应魔法(sympathetic Magic) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

感应魔法(Sympathetic Magic)

第1/5页

[ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈmædʒɪk]
Sympathetic Magic
交感神经 魔法

感应魔法

[baɪ]
By
经过

经过

[pɔːl] [ˈkæməɾən] [braʊn]
Paul Cameron Brown
保罗 卡梅伦 棕色的

保罗·卡梅隆·布朗

[ˈkɑːpraɪt] ([siː]) - [baɪ] [pɔːl] [ˈkæməɾən] [braʊn]
Copyright (C) 1985 by Paul Cameron Brown
版权 (C) - 经过 保罗 卡梅伦 棕色的

版权所有 (C) 1985 保罗·卡梅伦·布朗

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [kʌts] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [peɪdʒ][naɪn]
The River Cuts a Channel Page 9
这 河 削减 一个 渠道 页 9

河流开凿河道 第9页

[.pri:məˈveərə][peɪdʒ] -
Primavera Page 10
春 页 -

Primavera 第 10 页

[ˈsæŋɡwɪn] [peɪdʒ] - , - , -
Sanguine page 11 , 12 , 13
乐观 页 - , - , -

桑吉恩第11、12、13页

- [peɪdʒ] -
Hamomlette page 14
- 页 -

Hamomlette 第 14 页

[ðə; ði] [iːst] [ɪz] [red] [peɪdʒ] - , - , -
The East is Red page 15 , 16 , 17
这 东方 是 红色的 页 - , - , -

《东方是红色的》第15、16、17页

[ʌnˈtaɪtld] [peɪdʒ] -
untitled page 18
无题 页 -

无标题页 18

[ʌn'taɪtlɪd] [peɪdʒ] -
untitled page 19
无题 页 -

无标题页 19

[ˈrɑːkɪŋ] [hɔːrs] [peɪdʒ] -
Rocking Horse page 20
摇滚 马 页 -

摇摇马 第20页

[ruːʒ] [ænd; ənd] [greɪ] [peɪdʒ] -
Rouge and Gray page 21
胭脂 和 灰色的 页 -

Rouge and Gray 第21页

['kjuːbrɪt][peɪdʒ] -
Cubits page 22
立方 页 -

Cubits 第 22 页

[bʌz] [freɪz] [peɪdʒ] -
Buzz Phrase page 23
嗡嗡声 短语 页 -

流行语 第23页

[ˈæmbərgriːs,ˈæmbəgrɪs] [ˈsɪti] [peɪdʒ] -
Ambergris City page 24
龙涎香 城市 页 -

安伯格里斯市 第24页

[wɪnsɪŋ] [peɪdʒ] -
Wincing page 25
畏缩 页 -

温辛第25页

[təˈrɑːntoʊ][peɪdʒ] -
Toronto page 26
多伦多 页 -

多伦多 第26页

[ˈkraɪɪŋ] [siːn] [peɪdʒ] -
Crying Scene page 27
哭泣 场景 页 -

哭泣场景 第27页

[naɪt] [skaɪ][peɪdʒ] -
Night Sky page 28
夜晚 天空 页 -

夜空 第28页

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ˌtɛskætliˈpoukə][peɪdʒ] -
The World of Tezcatlipoca page 29
这 世界 的 特斯卡特利波卡 页 -

《特斯卡特利波卡的世界》 第29页

[ɪn][ðə; ði][səˈnoʊti][peɪdʒ] -
In the Cenote page 30
在 这 天坑 页 -

在 Cenote 第 30 页

[bəˈliːz] [peɪdʒ] - , - , - , -
Belize page 31 , 32 , 33 , 34
伯利兹 页 - , - , - , -

伯利兹第31、32、33、34页

[ˌpɪkəˈrʊn] [peɪdʒ] - , - , -
Picaroon page 35 , 36 , 37
皮卡龙 页 - , - , -

Picaroon 第 35、36、37 页

[ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][kɑːr][peɪdʒ] -
The Cable Car page 38
这 电缆 车 页 -

缆车 第38页

[ɪl] [dʒʌˈdiːnoʊ][peɪdʒ] -
IL Giardino page 39
伊利诺伊州 花园 页 -

IL Giardino 第 39 页

[ˈevri] [ˈmænz][hænd][peɪdʒ] - , - , -
Every Man's Hand page 40 , 41 , 42
每一个 男人的 手 页 - , - , -

《人人之手》第40、41、42页

[ˈendɪŋ] [ʌp][peɪdʒ] -
Ending Up page 43
结束 向上 页 -

结尾第43页

[ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][peɪdʒ] - , - , - , -
Offerings page 44 , 45 , 46 , 47
供品 页 - , - , - , -

产品介绍见第44、45、46、47页

[rɪˈgeɪliə] [peɪdʒ] -
Regalia page 48
礼服 页 -

礼服第48页

[sæn][krisˈtəʊbəl][peɪdʒ] - , -
San Cristobal page 49 , 50
圣 克里斯托瓦尔 页 - , -

圣克里斯托瓦尔，第49、50页

[ˌˈwɑːdəlˈkwɪvə(r)][peɪdʒ] -
Guadalquivir page 51
瓜达尔基维尔 页 -

瓜达尔基维尔河第51页

[liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪˈkroʊpiə] [triː] [peɪdʒ] - , -
Leaves of the Cecropia Tree page 52 , 53
树叶 的 这 塞克罗皮亚 树 页 - , -

《塞克罗皮亚树的叶子》第52、53页

[ˈsʌðərk] [peɪdʒ] -
Southwark page 54
南华克 页 -

南华克 第54页

[ˈkuːblaɪ] [kɑːn] [peɪdʒ] - , - , -
Kublai Khan page 55 , 56 , 57
忽必烈 可汗 页 - , - , -

忽必烈汗 第55、56、57页

[həuˈmʌŋkjʊləs] [fɔːrmz][peɪdʒ] -
Homuncular Forms page 58
小人 表格 页 -

小词形 第58页

[æn'tɑ:rkɪkə][peɪdʒ] - , -
Antarctica page 59 , 60
南极洲 页 - , -

南极洲 第59、60页

[blu:] - [aɪd] ['gra:sɪz][peɪdʒ] -
Blue - eyed Grasses page 61
蓝色的 - 眼睛 草 页 -

蓝眼草 第61页

['mɑ:kəsɪn] [peɪdʒ] -
Moccasin page 62
鹿皮鞋 页 -

莫卡辛鞋 第62页

[ðə; ði]['bʊlfra:g][peɪdʒ] -
The Bullfrog page 63
这 牛蛙 页 -

《牛蛙》第63页

[æn'sestrəl] ['meməri] [peɪdʒ] -
Ancestral Memory page 64
祖先的 记忆 页 -

祖先记忆 第64页

['entri] [pɔɪnt] [peɪdʒ] -
Entry Point page 65
入口 观点 页 -

入口点第65页

[blʌdkaʊnt] [peɪdʒ] -
Bloodcount page 66
血细胞计数 页 -

血检第66页

['blʌdstri:m] [peɪdʒ] -
BloodStream page 67
血液 页 -

血液流 第67页

[roug] [ænd; ɐnd] [,praɪvə'tɪr] [peɪdʒ] -
Rogue and Privateer page 68
流氓 和 私掠船 页 -

《流氓与私掠船》第68页

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][keɪdʒ][peɪdʒ] -
The Camera Cage page 69
这 相机 笼 页 -

相机笼 第69页

[fens] [laɪn] [peɪdʒ] -
Fence Line page 70
栅栏 线 页 -

围栏线 第70页

['ædvər,serɪz] [peɪdʒ] -
Adversaries page 71
对手 页 -

对手 第71页

['bɑ:rgənɪŋ] ['ju:nɪt][peɪdʒ] -
Bargaining Unit page 72
讨价还价 单元 页 -

谈判单位第72页

[ˈpæleɪ] [ˈɔɪˈæɪ] [peɪdʒ] -
Palais Royale page 73
宫殿 皇家 页 -

皇家宫殿 第73页

[ˈælkətræz] [peɪdʒ] -
Alcatraz page 74
阿尔卡特拉斯 页 -

阿尔卡特拉斯岛 第74页

[wen] [ˈleɪbəɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [peɪdʒ] -
When Labouring to Break page 75
什么时候 劳动 到 休息 页 -

《努力突破》第75页

[ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪkstɪz] [peɪdʒ] - , -
This way to the Sixties page 76 , 77
这 方式 到 这 六十年代 页 - , -

通往六十年代的路（第76、77页）

[prɒʊgrɑ:m][peɪdʒ] -
Program page 78
程序 页 -

程序第78页

[ˌbræɡəˈdɒʊtʃiʊz][peɪdʒ] - , - , -
Braggadocio page 79 , 80 , 81
吹牛 页 - , - , -

吹牛皮（第79、80、81页）

[dres] [rɪˈhɜ:rs(ə)] [peɪdʒ] - , - , -
Dress Rehearsal page 82 , 83 , 84
裙子 排演 页 - , - , -

彩排 第82、83、84页

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [kʌts] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)]
THE RIVER CUTS A CHANNEL
这 河 削减 一个 渠道

河流切割出一条河道

[ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [bʌt; bət][noʊ] [ˈfɔ:rtʃən]
People with money but no fortune
人们 和 钱 但 不 财富

有钱却无财富的人

[ɔ:r] [ˈstʌmək] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æn; ən][ˈælbətrɔ:s] ,
or stomach for the life of an albatross ,
或者 胃 为了 这 生活 的 一个 信天翁 ,

或者说，拥有信天翁般的生存意志。

[wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [sɔ:r] [ɑ:n][self] [meɪd] [wɪŋz] ,
watch him soar on self made wings ,
手表 他 翱翔 在 自己 制成 翅膀 ,

看他如何凭借自己打造的翅膀翱翔天际。

[fetʃ] [ðə; ði][ˈdɪndʒɪ] [ˈrednəs]
fetch the dingy redness
拿来 这 昏暗的 发红

取回暗淡的红色

[ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋz] , [fɜ:rst] [kætʃ]
of morning's , first catch
的 早晨 , 第一的 抓住

清晨的第一波捕捞

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [nekt] ['bɑ:t(ə)l]
with a long necked bottle
和 一个 长的 颈部 瓶子

用长颈瓶

[hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] captain9
he calls the captain9
他 呼叫 这 captain9

他称呼队长9

[bæk][tuː; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[.pri:mə'veərə]
PRIMAVERA
春

春

[ə; eɪ]['pəʊəm][ɪz] ['perɪʃəb(ə)l] [ænd; ənd] ,
A poem is perishable and ,
一个 诗 是 易腐烂的 和 ,

诗歌是会消逝的，而且

[laɪk][,aɪ 'tiː] ,
like it ,
喜欢 它 ,

喜欢它，

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [spent]
so much of life is spent
所以 很多 的 生活 是 花费

生命中大部分时间都耗费在.....

[ɪn] ['ɪntərvlz] - -
in intervals - -
在 间隔 - -

以间隔——

[ðə; ði]['dʒɑ:rɪŋ]['sekənd]
the jarring second
这 刺耳的 第二

令人震惊的第二点

[ri:'geɪnɪŋ] ['kɑ:nʃəsnəs] ,
regaining consciousness ,
恢复 意识 ,

恢复意识

[ə; eɪ][pəʊst] - ['mɔrtəm] [flɪk]
a post - mortem flick
一个 邮政 - 死亡 轻弹

一部事后电影

[ʌv; əv][ðə; ði][læŋk] [ɪ'kwestriən] ['aɪlɪd]
of the lank equestrian eyelid
的 这 空白 马术 眼皮

瘦削的马眼睑

[ðæt] ['sɪgnəlz] , ['mɔrnɪŋz] [fɜːrst] [krɪ'pʌskjələr] [muːv]
that signals , morning's first crepuscular move
那 信号 , 早晨 第一的 暮光 移动

那预示着清晨的第一缕曙光.....

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsæləd] [ˈkɑ:n]əsənəs]
a little salad consciousness
一个 小的 沙拉 意识

一点沙拉意识

[əˈbaʊt][ðə; ði] [tu:ˈmesnt] [ru:m]
about the tumescient room
关于 这 肿胀的 房间

关于膨胀的房间

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentɪənt] [pɜ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
with the sentient purr of a Cat ,
和 这 有感知能力的呼噜声 的 一个 猫 ,
带着猫咪般有感知呼噜声，

[hɜ:r; həɹ] [ˈmʌski] [ɔɪlz]
her musky oils
她 麝香 油

她那麝香般的精油

[ə; eɪ] [ɡri:n] [ˈvɜ:rdʒər]
a green verdure
一个 绿色的 绿意盎然

绿色的植被

[ˈlæpɪŋ] [praɪˈmɔ:rdiəl] [sent]
lapping primordial scent
交叠 原始的 香味

轻柔地拂过原始的香气

[tu:; tə] [ɪnˈɡroʊs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈredinəs]
to engross a little readiness
到 独占 一个 小的 准备就绪

稍稍做好准备

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [prəɡˈresɪz]
as the day progresses
作为 这 天 进展

随着时间推移

[tu:; tə] [ɪts] [ˈedɪpl,ˈi:dɪpl] [steɪdʒ]
to its oedipal stage
到 它是 俄狄浦斯情结 阶段

到其俄狄浦斯阶段

[ænd; ənd] [əˈrestɪd] [dɪˈveləpmənt] . -
and arrested development . 10
和 被捕 发展 . -

以及发育停滞。10

[bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] [peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈsæŋɡwɪn]
SANGUINE
乐观

乐观

" [ðə; ði] [klɑ:k] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [ˈaʊər] [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ɛntɜ:nɪti] [ˈɪndɪkeɪt] ?
" The clock indicates the hour but what does eternity indicate ?
" 这 钟 表示 这 小时 但 什么 做 永恒 表明 ?

时钟指示时间，但永恒又指示什么呢？

" ['(h)wɪtmən]
" **Whitman**
" 惠特曼

惠特曼

[ɪ'mædʒɪn] , ['bi:ɪŋ] [tu:ɔld][ˈkju:bɪzəm][ˈɪznt] ['peɪntɪŋ] .
Imagine , being told cubism isn't painting .
想象 , 存在 讲述 立体主义 不是 绘画 .

想象一下，有人告诉你立体主义不是绘画。

[ðæt]
That
那

那

['biədʒli] ['dɪdnt] [daɪ][æʔ; əʔ] - , [ʌn'herəldɪd] [æʔ; əʔ][ə; eɪ] [bɔɪ] ['dʒi:niəs]
Beardsley didn't die at 26 , unheralded as a boy genius
比尔兹利 没有 死 在 - , 默默无闻 作为 一个 男生 天才

比尔兹利并没有像人们预期的那样，在26岁英年早逝，没有被誉为天才少年。

[ɔ:r][kə'ru:ɒt] ['dɪdnt] [kʌm] [tu:; tə][ˈpærɪs][ˈæftər][ɔ:l] .
or Corot didn't come to Paris after all .
或者 柯罗 没有 来 到 巴黎 后 全部 .

或者说，柯罗根本没来巴黎。

[ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði] ['lu:vər] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈru:ftɒ:p] , [ðə; ði]
Imagine , The Louvre without a rooftop , the
想象 , 这 卢浮宫 没有 一个 屋顶 , 这

想象一下，没有屋顶的卢浮宫会是什么样子？

[ɪnˌtelɪ'dʒentsiə] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ræɡɪd] ['teɪbl]
intelligentsia sitting down to a ragged table
知识分子 坐着 向下 到 一个 破烂不堪 桌子

知识分子们围坐在一张破旧的桌子旁。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sɔ:dʌst] ['ɪntələkt] , [pru:st][nɑ:t] ['bi:ɪŋ]
surrounded by sawdust intellects , Proust not being
包围 经过 锯末 知识分子 , 普鲁斯特 不是 存在

普鲁斯特被一群只会堆砌废料的知识分子包围着，但他并非如此。

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
able to write his name .
有能力的 到 写 他的 姓名 .

能够写出自己的名字。

[naʊ] [ðæts] ['splendər] - - [ðæts] [ɪn] - [depθ] " ['fi:lɪŋ] " .
Now that's splendour - - that's in - depth " feeling " .
现在 那就是 辉煌 - - 那就是 在 - 深度 " 感觉 " .

这才是真正的辉煌——这才是深刻的“感受”。

[ðæts] [ɪ'moʊʃ(ə)n][tu:; tə] [pʊl] [jɔr; jər] [sɑ:ks] [ɔ:r] [kætʃ] [ðə; ði] [bʌs] [ɑ:n]
That's emotion to pull your socks or catch the bus on
那就是 情感 到 拉 你的 袜子 或者 抓住 这 公共汽车 在

那是让你振作起来或赶公交车的情绪。

[ə; eɪ][ˈbrɪt(ə)l] [deɪ] .
a brittle day .
一个 脆 天 .

天气寒冷的一天。

[ɪts] ['i:zi] .
It's easy .
它是 简单的 .

很简单。

[traɪ][tuː; tə] " [fi:l] " [ðə; ði] [ɪ'vent] .
Try to feel the event .
尝试 到 " 感觉 " 这 事件 :

试着去“感受”这件事。

[its] - .
It's 1896 .
它是 - :

现在是1896年。

[ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər]
People are

人们是

[pər'tɜ:rbd] ([ɔ:r][soʊ][wiː; wi][ɑ:r; ər][toʊld]) [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['sɛntʃɪ:z]
perturbed (or so we are told) because the century's

忐忑 (或者 所以 我们 是 讲述) 因为 这 世纪的

(据说) 感到不安, 因为本世纪的

[ˈgetɪŋ] [oʊld] .
getting old .
获得 老的 :

老了。

[ˈtaɪmz] [ˈrʌʃɪŋ] [baɪ] .
Time's rushing by .
时间 匆忙 经过 :

时间飞逝。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ə'la:rm] [kla:k]
There's an alarm clock

这里有闹钟

[set][tuː; tə] [bʌz] [æt; ət] [ɪ'tɜ:rnətɪz] [geɪt] , [ˈmɪdnɑɪt] - .
set to buzz at eternity's gate , Midnight 1900 .
放 到 嗡嗡声 在 永恒的 门 , 午夜 - :

1900 年午夜, 永恒之门即将开启。

[ɪn][ˈproʊbɪŋ][ðə; ði] [mə'leɪz] [ðæt][hɪt] [ˈjʊrəp] ['sɜ:rkə] - ,
In probing the malaise that hit Europe circa 1881 ,
在 探测 这 不适 那 打 欧洲 大约 - ,

在探究1881年前后席卷欧洲的困境时,

[saɪ'kɒlədʒɪst] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] [br'li:v] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [gru:]
psychologists would have us believe the world grew

心理学家 会 有 我们 相信 这 世界 生长

心理学家们想让我们相信, 世界已经发展壮大。

[dɪ'spɑ:ndənt] .
despondent .
沮丧的 :

沮丧的。

[dɪ'spɑ:ndənt] [br'kəz, br'kɔ:z][ə; eɪ] [hoʊl] ['hʌndrəd]
Despondent because a whole hundred

沮丧的 因为 一个 所有的 百

沮丧, 因为整整一百

[jɪr] ['saɪk(ə)l][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪ'læps] ; [dɪ'spɑ:ndənt] [br'kəz, br'kɔ:z]
year cycle was about to elapse ; despondent because

年 循环 曾是 关于 到 流逝 ; 沮丧的 因为

一年的周期即将结束; 感到沮丧, 因为

[laɪf][ɪt'self][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
life itself was running out .
生活 本身 曾是 跑步 出去 .

生命正在走向尽头。

[ðoʊz] [pʊr] [ed'wɔ:rdiən] !
Those poor Edwardians !
那些 贫穷的 爱德华时代 !

可怜的爱德华时代的人！

[pʊr] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪɡənt] , [ðə; ði] [leɪt] [vɪk'tɔ:ri:ənz] , [bel]
Poor lovers of the elegant , the late Victorians , belle
贫穷的 恋人 的 这 优雅的 , 这 晚的 维多利亚时代 , 美女

可怜的优雅爱好者，维多利亚晚期的美人

- .
epoquers .
- .

时代。

[ə; eɪ] ['peni] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [θɔ:ts] [wen]
A penny for their thoughts when
一个 一分钱 为了 他们的 想法 什么时候

他们的想法值得一便士

[kən'frʌntɪŋ] [ə; eɪ][pi'kæəsəu] [wɪ'dʌʊt] [ðə; ði] ['væntɪdʒ] [ʌv; əv]
confronting a Picasso without the vantage of
面对 一个 毕加索 没有 这 优势 的

面对毕加索的作品，却没有优势

['haɪndsaɪt] .
hindsight .
事后看来 .

事后诸葛亮。

[ɪf] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ɪts][tʃaɪld] [braɪd] , [ə'merɪkə] , [gru:] [ʌn'i:zi] [ɪn]
If Europe and its child bride , America , grew uneasy in
如果 欧洲 和 它是 孩子 新娘 , 美国 , 生长 不安 在

如果欧洲和它的童养媳美国感到不安

[ðə; ði] [di'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] .
the declining years of the past century .
这 下降 年 的 这 过去的 世纪 .

上世纪的衰落时期。

[haʊ] [ðen] ['aʊər; ɑ:r]
How then our
如何 然后 我们的

那么，我们的

['ɪrə] ?
era ?
时代 ?

时代？

([ðɪ:z] [seɪm] [saɪ'kɒledʒɪst] ['pɪnpɔɪnt] ['pi:pəlz]
(**These same psychologists pinpoint people's**
(这些 相同的 心理学家 查明 人们的

(这些心理学家准确地指出了人们的)

['spɪrɪts][raɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['sentʃəri] .)
spirits rise in the opening years of a new century .)
烈酒 上升 在 这 开幕 年 的 一个 新的 世纪 .)

新世纪伊始，人们精神振奋。

[naʊ] [wɪə(r)] [pɔɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['riːəli] [bɪɡ][wʌn] " : [ðə; ði]
Now we're poised for the " really big one " : the
现在 是 准备 为了 这 " 真的 大的 一 " : 这
现在我们即将迎来“真正的大事”：

[ˈkætəklɪzəm] .
cataclysm .
灾难 .

灾难。

[wʌt] [ə; eɪ] [buːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əbsɜːdɪsts] .
What a boon for the absurdists .
什么 一个 恩惠 为了 这 荒诞主义者 .

这对荒诞主义者来说真是个福音。

[ˈpiːtʃɪz]
Peaches
桃子

桃子

[ænd; ənd] [kriːm] - - [nɑːt][dʒʌst][wʌn] ['sentʃəri] ['dæŋɡlɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
and cream - - not just one century dangling but the
和 奶油 - - 不是 只是 一 世纪 悬挂 但 这

还有奶油——不仅仅是悬挂了一个世纪，而是

[ˌkʌlmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ten] .
culmination of ten .
高潮 的 十 .

十的巅峰。

[ðeəz; ðəz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
There's even a word for it .
有 甚至 一个 单词 为了 它 .

甚至还有一个专门的词来形容它。

[mɪˈleniəm] , [aɪ] [seɪ][aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
Millenium , I'll say it again .
千禧年 , 患病的 说 它 再次 .

我再说一遍，千禧年。

[ˈbetər] [jet] , [ə; eɪ] [mɪr] [tuː] [mɪˈleniə] [sɪns] ['kraɪsts]
Better yet , a mere two millenia since Christ's
更好的 然而 , 一个 仅仅 二 千年 自从 基督的

更确切地说，距基督诞生仅仅两千年。

[dɪˈpɑːrtʃər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [pɔɪzd] [əˈɡen] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
departure , we are poised again on the threshold .
离开 , 我们 是 准备 再次 在 这 临界点 .

出发，我们再次站在门槛上。

[hæf]
Half
一半

一半

& [hæf] .
& half .
& 一半 .

& 一半。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈpɑːrti] [twelv] [pæk] - - [sɪks][ʌv; əv][wʌn] , [hæf]
Like a party twelve pack - - six of one , half
喜欢 一个 派对 十二 盒 - - 六 的 一 , 一半

就像一箱十二瓶装派对饮料——六个一瓶， 半瓶

[ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
dozen of the other .
打 的 这 其他 .

还有几十个其他的。

[rɪˈmembər] .
Remember .
记住 .

记住。

[wen] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [jʊr; jər][ɑ:nˈwi:] [ɔ:r]
when contemplating your ennui or
什么时候 沉思 你的 厌倦 或者

当你思考你的厌倦情绪时，或者

[məˈleɪz] ([wɪtʃˈevər] [wɜ:rd][ɪz] [ˈkɜ:rəntli] [moʊst]
malaise (whichever word is currently most
不适 (任何 单词 是 现在 最多

不适（无论哪个词目前最常用）

[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l]) , [ju:; jʊ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ˈfɪgjər] [fɔ:r; fər] [les] .
fashionable) , you can hardly figure for less .
时髦) , 你 能 几乎 数字 为了 较少的 .

(时尚的)，你很难找到比这更便宜的了。

[ɪˈtɜ:rnətɪz]
Eternity's
永恒的

永恒的

[ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [pɪrɪz] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [ɑ:pərˈtu:nəti] .
given to you , my peers , a singular opportunity .
给定 到 你 , 我的 同龄人 , 一个 单数 机会 .

各位同仁，这是一次千载难逢的机会。

[ænd; ænd]
And
和

和

[frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] .
from what we know of the 20th century .
从 什么 我们 知道 的 这 20th 世纪 .

从我们对20世纪的了解来看。

[aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]
it should be a
它 应该 是 一个

它应该是一个

[grænd][slæm][ˈhoʊməɹ] .
grand slam homer .
盛大 猛击 荷马 .

满贯全垒打。

[ɔ:lˈredi] [ðə; ði] [kli:n] - [ʌp] [ˈbætər] [ɪz]
Already the clean - up batter is
已经 这 干净的 - 向上 连击 是

清理残局的击球手已经.....

[steɪdʒd][fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] .
staged for action .
摆拍 为了 行动 .

已做好行动准备。

[ðə; ði][bæt] [lu:mz] ['oʊvər][ðə; ði] [plɛt] .
The bat looms over the plate .
这 蝙蝠 织布机 超过 这 盘子 .

球棒高高悬在击球区上方。

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [bæd] [nu:z] [its] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk]
There's so much bad news it's enough to make
有 所以 很多 坏的 消息 它是 足够的 到 制作

坏消息太多了，简直让人崩溃。

[æn; ən]
an
一个

一个

[ɒ:ptɪmɪst] ['ɡri:di] .
optimist greedy .
乐天派 贪婪的 .

乐观主义者贪婪。

[ˈæftər][ɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mʌtʃ] [ˈhɔ:rər] [ðer; ðər]
After all , with this much horror there
后 全部 , 和 这 很多 恐怖 那里

毕竟，有这么多恐怖事件发生

[ɪz] [kɔ:zd] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [dæns] [mə'kɑ:brə] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] . - .
is caused only for danse macabre celebrations . 1985 .
是 导致 仅有的 为了 舞蹈 恐怖 庆祝活动 . - .

仅用于庆祝死亡之舞。1985年。

['oʊnli] - ['jɪrz] [left] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈdɪdʒɪt(ə)l] [wɑ:tʃ] [roʊlz]
Only 15 years left before the digital watch rolls
仅有的 - 年 左边 前 这 数字的 手表 卷

距离数字手表时代仅剩15年

['oʊvər] .
over .
超过 .

超过。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kænən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊər] [pɑ:ps] [aʊt] .
before the cannon with the flower pops out .
前 这 大炮 和 这 花 流行音乐 出去 .

在带有花朵的大炮弹出之前。

[ðoʊz] ['fɔ:rwərd] ['lʊkɪŋ] [ˌvɔɪ'jɜ:z] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
Those forward looking voyeurs of hundred years
那些 向前 寻找 偷窥者 的 百 年

那些具有前瞻性的百年窥视者

[bæk] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] ['tʃi:tɪd] [wen] ['mentəli] [ri'və:sɪŋ]
back must have felt cheated when mentally reversing
后退 必须 有 毛毡 作弊 什么时候 精神上 逆转

背部在心理上逆转时一定感觉受到了欺骗。

[ðer; ðər][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdenɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] .
their lot with the denizens of the 20th century .
他们的 很多 和 这 居民 的 这 20th 世纪 .

他们与20世纪的居民有着相同的命运。

[ɪn] - , [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli][graɪp] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈeɪdʒɪŋ] ['prɑ:sɪs]
In 1885 , you could only gripe about the aging process
在 - , 你 可以 仅有的 抱怨 关于 这 老化 过程

1885年，你只能抱怨衰老过程。

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [tenθ] [ʌv; əv][wʌn][kəmˈpəʊnənt] .
of a single tenth of one component .
的 一个 单身的 第十 的 一 成分 .
一个成分的十分之一。

[ɪn] - , [ju:v] [ɡɑ:t]
In 1985 , you've got
在 - , 你已经 得到
1985年，你拥有

[ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈleniə] .
that and the Millenia .
那 和 这 千年 .
还有千禧年。

[ˈtrendi] [θɪŋz] [laɪk] [ˌætməsˈfɪrɪk]
Trendy things like atmospheric
时髦的 事物 喜欢 大气
像大气这样的流行事物

[ˈpreʃər] , [ˈnegətɪv] [ˈaɪənz; ˈaɪɑ:nz] , [ədˈvɜ:rs] [ˈbɑ:di] [ˈrɪðəmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
pressure , negative ions , adverse body rhythms and a
压力 , 消极的 离子 , 不利 身体 节奏 和 一个
压力、负离子、紊乱的身体节律和

[ˈweltər][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsu:doʊ] [ɪmˈpresɪv] [ˈfɔ:rmjələ][əˈbaʊnd][tu:; tə]
welter of other pseudo impressive formula abound to
弱打 的 其他 伪 感人的 公式 盛产 到
诸如此类的伪科学公式层出不穷。

[help] [aʊt][ɪn][jɔ:; jər] [ˈwɪtʃ,hənt] .
help out in your witchhunt .
帮助 出去 在 你的 猎巫行动 .
协助你们进行这场猎巫行动。

[sərˈpraɪz] .
Surprise .
惊喜 .
惊喜。

- [sɔ:] [ˈkɑ:məts] , [ˈəʊmənz] .
1066 saw comets , omens .
- 锯 彗星 , 预兆 .
1066年，人们看到了彗星，预示着不祥之兆。

[saɪnz][ˈkoʊdɪd][ɪn]
signs coded in
标志 编码 在
符号编码

[stɑ:rz] [ˈspi:dɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] - - [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] - .
stars speeding across the sky - - a host of ditlurbing .
明星 超速 穿过 这 天空 - - 一个 主持人 的 - .
繁星划过天际——一片混乱。

[ˈnæt(ə)rəl] [fəˈnɑ:mɪnə] [tu:; tə] [bu:t] .
natural phenomena to boot .
自然的 现象 到 启动 .
而且还是自然现象。

[ðə; ði][ˈvɪdʒɪlənt] [sɔ:] [ˈmi:ti:əz]
The vigilant saw meteors
这 警惕的 锯 流星
警觉的人看到了流星

[æt; ət] ['si:zɜ:z] , [deθ] .
at Caesar's , death .
 在 凯撒的 , 死亡 .

凱撒之死。

The National Enquirer predicts Australia will break
这 国家的 问询报 预测 澳大利亚 将要 休息

《国家询问报》预测澳大利亚将崩溃

[ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
into the sea .
 进入 这 海 .

入海中。

[,kæli'fɔ:njən] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌp'steɪdʒd] .
Californians will be upstaged .
 加州人 将要 是 抢了风头 .

加州人将会黯然失色。

[d̥ə; d̥i]
The

这

这

['fju:tʃɪsts] [wɪl] [ɔ:l] [ni:d] ['wɔ:təwɪŋz] .
futurists will all need waterwings .
 未来学家 将要 全部 需要 水翼 .

未来学家们都需要游泳圈。

[ðə; ði] [klʌb] [ʌn; əv] [roum]
The Club of Rome
 这 俱乐部 的 罗马

罗马俱乐部

[hɪnts] [ðə; ði] [nekst] ['jɪrz] ['ɔ:gər] [mɔ:r] ['tʃɪlɪŋ] ['hoʊləkɔ:st, 'hɑ:ləkɔ:st] .
hints the next years auger more chilling holocausts .
 提示 这 下一个 年 螺旋钻 更多的 令人不寒而栗 大屠杀 .

暗示未来几年将发生更多令人不寒而栗的大屠杀。

[ˈevriwɪər] , [sərˈvaɪv(ə)] [səˈnæriəʊz] [prəˈlɪfəreɪt] .
Everywhere , survival scenarios proliferate .
 到处 , 生存 场景 增生 .

到处都充斥着各种生存题材的故事。

[prɒʊ] - ['laɪfəz]
Pro - lifers
 专业版 - 终身监禁者

反墮胎人士

[wɪl] [ˈriːəˈreɪndʒ] [prəˈvɜːrbɪəl] [dek] [tʃeəz] [ɑːn][ðə; ði]
will rearrange proverbial deck chairs on the
 将要 重新排列 谚语 甲板 椅子 在 这

将会重新摆放那句老话里的躺椅

[taɪ'tænɪk] .
Titanic .
 泰坦尼克号 .

泰坦尼克号。

[ˌsuːθˈseɪ-z] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɔːl][ðə; ði][reɪdʒ][æz; əz][wiː; wi]
Soothsayers will become all the rage as we
 预言家 将要 变得 全部 这 愤怒 作为 我们

随着我们.....的出现，预言家将风靡一时。

[pɫɑ:t] [ˈmɪriəd] [ɪsˈkeɪps] .
plot **myriad** **escapes** .
阴谋 无数 逃脱 .

策划无数次逃脱。

[ə; eɪ] [ˈjɪrɪz] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [kænd] [gʊdz] ,
A **year's** **supply** **of** **canned** **goods** ,
一个 年 供应 的 罐装 商品 ,

一年的罐头食品供应量，

[ˈeniwʌn] ?
anyone ?
任何人 ?

有人吗？

- [hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju: ˈes] .
1885 **has** **a** **lot** **to** **teach** **us** .
- 有 一个 很多 到 教 我们 .

1885年有很多值得我们学习的地方。

[ʌmˈbreləz] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ɑ:nˈwi:]
Umbrellas , **a** **gentle** **ennui**
雨伞 , 一个 温和的 厌倦

雨伞，一种淡淡的倦怠

[laɪk] [faɪn] [mɪst] [kəmˈpaundɪd] [baɪ][ˈtræfɪk][ɪn] & [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
like **fine** **mist** **compounded** **by** **traffic** **in** & **out** **of** **the**
喜欢 美好的 薄雾 复合 经过 交通 在 & 出去 的 这

就像细雾因进出车辆的交通而加剧一样

[muˈlæn] [ru:ʒ] .
Moulin **Rouge** .
磨坊 胭脂 .

红磨坊。

[pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈsɜ:rfaɪt] [ʌv; əv] [ˈæbsɪnθ] [ˈhelps][dʒʌst]
Perhaps **a** **surfeit** **of** **absinthe** **helps** **just**
也许 一个 过量 的 苦艾酒 帮助 只是

或许喝多了苦艾酒会有帮助。

[æz; əz][ɪts] [ɪˈkwɪvələnt] [dʌz] [təˈdeɪ] .
as **its** **equivalent** **does** **today** .
作为 它是 相等的 做 今天 .

就像它如今同类产品一样。

" [tʃɪr] [ʌp] , [ðer; ðər] [wɪl]
" **Cheer** **up** , **there** **will**
" 欢呼 向上 , 那里 将要

振作起来，总会有办法的。

[ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][æn; ən] [ˈɪŋɡlənd] " [ˈdʌznt] [saʊnd] [soʊ][bæd][ˈæftər][ɔ:l] .
always **be** **an** **England** " **doesn't** **sound** **so** **bad** **after** **all** .
总是 是 一个 英格兰 " 不 声音 所以 坏的 后 全部 .

“永远做英格兰人”听起来也没那么糟糕。

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz][ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [wʌn] [rɪˈkru:tɪŋ] [ˈpəʊstər] , " [wʌt]
And **there's** **always** **that** **one** **recruiting** **poster** , " **What**
和 有 总是 那 一 招聘 海报 , " 什么

总会有一张招聘海报，上面写着：“什么？”

[dɪd][ju:; jʊ][du:][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] , [ˈdædi] " ? - , - , -
did **you** **do** **in** **the** **Great** **War** , **daddy** " ? **11** , **12** , **13**
做过 你 做 在 这 伟大的 战争 , 爸爸 " ? - , - , -

爸爸，你在第一次世界大战中做了什么？ 11、12、13

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

HAMOMLETTE

哈莫莱特

[ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈdʒestʃən] [ɔ:r] [ˈpætrɪsaɪd] ?
A VICTIM OF INDIGESTION OR PATRICIDE ?
一个 受害者 的 消化不良 或者 弑父 ?

是消化不良的受害者还是弑父的受害者？

[ˈmædʒɪk][pæn] : [ˈkæs(ə)l] [ʌv; əv][ˈelsɪ ,nɔ:; ,elsɪˈnɔ:]
MAGIC PAN : CASTLE OF ELSINORE
魔法 平底锅： 城堡 的 埃尔西诺

魔法潘：埃尔西诺城堡

[ʃef] :
CHEF :
厨师 :

厨师：

[ðə; ði][mæd] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈdenmɑ:rk]
THE MAD PRINCE OF DENMARK
这 疯狂的 王子 的 丹麦

丹麦的疯王子

[ɪnˈɡri:diənts] : [ðə; ði] [ˈtrædʒədi] [ʌv; əv][ðə; ði]
INGREDIENTS : THE TRAGEDY OF THE
原料 : 这 悲剧 的 这

配料：悲剧

[ˈhju:mən] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
HUMAN CONDITION ,
人类 状况 ,

人类境况

[ˈsensləs] [ˈfɔ:rsɪz] [ðæt]
SENSELESS FORCES THAT
无意义的 力量 那

无意义的力量

[reɪdʒ] [ænd; ʌnd] [dɪˈstrɔɪ] [ə; eɪ][mæn]
RAGE AND DESTROY A MAN
愤怒 和 破坏 一个 男人

怒火中烧，摧毁一个人

[ˈkʊkɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] : [ˈsɪmə] [ˈsləʊli]
COOKING INSTRUCTIONS : SIMMER SLOWLY
烹饪 指示 : 煨 缓慢地

烹饪说明：慢火炖煮

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [su:ˈfleɪ] - [əˈlæs] [pʊ] [ˈjɔ:rɪk]
A PERFECT SOUFFLE - ALAS POOR YORICK
一个 完美的 舒芙蕾 - 唉 贫穷的 约里克

完美的舒芙蕾——可怜的约里克

[aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [wel] . . . -
I KNEW HIM WELL . . . 14
我 知道 他 出色地 . . . -

我非常了解他.....14

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ðə; ði] [i:st] [ɪz] [red]
THE EAST IS RED
这 东方 是 红色的

东方是红色的

[wi:; wi][kæn; kən] [sər'vaɪv] [ə; eɪ] ['nu:kliər] [wɔ:r] .
We can survive a nuclear War .
我们 能 存活 一个 核 战争 。

我们能够挺过核战争。

[ɪts] ['skersli] ['kredəb(ə)] ,
It's scarcely credible ,
它是 几乎 可信的 ,

这几乎令人难以置信。

[aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .
I know , but listen .
我 知道 , 但 听 。

我知道，但请听我说。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [hæz; həz] [greɪt] [rɪ'zɪliəns] .
The human race has great resilience .
这 人类 种族 有 伟大的 弹力 。

人类具有极强的适应能力。

[wi:v] [kʌm] [bæk]
We've come back
我们已经 来 后退

我们回来了

[brɪ'fɔ:r] - - [ɔ:l] [ðoʊz] [pleɪgz] , [ðə; ði] [blæk] [deθ] ,
before - - all those plagues , the Black Death ,
前 - - 全部 那些 瘟疫 , 这 黑色的 死亡 ,

之前——所有那些瘟疫，黑死病，

[di:spəʊli'eɪʃənz] , [skɔ:rtʃt] [ɜ:rθ] ['pɔ:ləsɪz] " [pru:v] " [aɪ 'ti:] .
despoliations , scorched earth policies " prove " it .
掠夺 , 烧焦的 地球 政策 " 证明 " 它 。

掠夺和焦土政策“证明”了这一点。

[wɪə(r)] [prə'ɪfəreɪt] [ænd; ənd][wi:; wi] [lʌv] [ðə; ði][seks][ækt] .
We're proliferate and we love the sex act .
是 增生 和 我们 爱 这 性别 行为 。

我们繁衍后代，而且我们热爱性行为。

[aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi]
It won't be
它 惯于 是

不会的

[hɑ:rd] ; ['hju:mən] [fɪ'kʌndəti] [ɪz][ə; eɪ] [kaʊnt] - [ɑ:n] .
hard ; human fecundity is a count - on .
难的 ; 人类 生育力 是 一个 数数 - 在 。

很难；人类的生育能力是一个需要依靠的因素。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ]
There are so
那里 是 所以

有这么多

[ˈmeni] [ʌv; əv][ˌju: ˈes] , [si:] .
many of us , see .
许多 的 我们 , 看 .

我们很多人都看到了。

[ˈpi:p(ə)] [hæv; həv][ˌəʊnəˈestə,meɪtɪd][ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈhɔ:rər] .
People have overestimated the alleged horror .
人们 有 高估 这 据称 恐怖 .

人们高估了所谓的恐怖程度。

[ˈæftər]
After
后

后

[ɔ:l] , ([ˈkrʊʃtʃɛf] [ˈpaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [ən] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃu:z]) .
all , (Khrushchev pounding a UN table with his shoes) .
全部 , (赫鲁晓夫 猛击 一个 联合国 桌子 和 他的 鞋) .

(赫鲁晓夫用鞋子猛击联合国的一张桌子)。

[ˈsʌmbɑ:di] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈfaɪərba:m] [æt; ət] [ˈdrezdən] .
somebody walked away from firebombing at Dresden .
某人 步行 离开 从 燃烧弹 在 德累斯顿 .

有人在德累斯顿的燃烧弹袭击中幸存下来。

[lʊk] [æt; ət][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [ɪˌskeɪˈpi:] [ɪn][ˌhi:rəʊˈʃi:mə; ˈhɪrɔʃimə] .
Look at at all the escapees in Hiroshima .
看 在 在 全部 这 逃犯 在 广岛 .

看看广岛有多少逃亡者。

[get][ðə; ði][drɪft] ?
Get the drift ?
得到 这 漂移 ?

明白我的意思吗？

[ə; eɪ] [ˈbɑ:mz] [ə; eɪ] [bɑ:m] .
A Bomb's a Bomb .
一个 炸弹的 一个 炸弹 .

炸弹就是炸弹。

[ˈri:əli] .
Really .
真的 .

真的。

[ðə; ði] [ˈri:əli] [bɪɡ][wʌn] ([tu:; tə] [teɪk]
The really big one (to take
这 真的 大的 一 (到 拿

真正的大家伙（要拿）

[ed] - [freɪz] [aʊt][ʌv; əv][ˈkɑ:ntekst]) [ɪz][dʒʌst] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ed Sullivan'a phrase out of context) is just more of the
艾德 - 短语 出去 的 语境) 是 只是 更多的 的 这

埃德·沙利文的这句话（断章取义）只是更多.....

[seɪm] .
same .
相同的 .

相同的。

[traɪ][tu:; tə][əbˈzɔ:rb] [ðæt] [ˈlɑ:dʒɪk] .
Try to absorb that logic .
尝试 到 吸收 那 逻辑 .

试着理解一下这个逻辑。

[ˈɜːɡoʊ] , [ˈɪɡnərəns] [mʌst; məst]
Ergo , Ignorance must
因此 , 无知 必须

因此，无知必然

[biː; bi] , [ɪn][ˈtoʊtəʊ] [streŋθ] .
be , in toto strength .
是 , 在 托托 力量 .

成为，完全的力量。

[ɪnˈreɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪmprəˈpraɪəti][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] ?
Enraged by the impropriety of it all ?
愤怒 经过 这 不当行为 的 它 全部 ?

你是否对这一切的不妥之处感到愤怒？

[ˈeniwʌn] [huː]
Anyone who
任何人 WHO

任何人

[dɪsəɡˈriːz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər] .
disagrees with this is coarse and vulgar .
不同意 和 这 是 粗 和 庸俗 .

认为这种说法粗俗不堪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] " [ˌprepəˈreɪʃnz] " .
Of course there would have to be " preparations " .
的 课程 那里 会 有 到 是 " 准备工作 " .

当然，这需要一些“准备工作”。

([ɪf]
(If
(如果

(如果

[juː; jʊ][hæv; həv] " [tuː; tə] [prɪˈper] " [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhɜːdresər] , [aɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə]
you have " to prepare " to be a hairstresser , it stands to
你 有 " 到 准备 " 到 是 一个 理发师 , 它 站立 到

要想成为一名理发师，你必须“做好准备”，这是毋庸置疑的。

[ˈriːz(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈredi] [jɔːrˈself] [fɔːr; fər] [ðɪs] .)
reason you would have to ready yourself for this .)
原因 你 会 有 到 准备好 你自己 为了 这 .)

这就是你必须为此做好准备的原因。)

[kənˈfrʌntɪŋ] , [fæktz][juː; jʊ][kæn; kən][daɪ][ˈoʊnli][wʌnz] .
Confronting , facts you can die only once .
面对 , 事实 你 能 死 仅有的 一次 .

残酷的现实是，人只能死一次。

[ˈæftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

[ðə; ði] [ˈmʌʃrʊm] [klaʊd] [ɪz][ˌæntɪklaɪˈmæktɪk] .
the mushroom cloud is anticlimactic .
这 蘑菇 云 是 虎头蛇尾 .

蘑菇云让人感觉虎头蛇尾。

[rɪˈmembər] [ðə; ði]
Remember the
记住 这

记住

[ˈmædʒɪk] [ˈmʌʃrəm] - - [ðə; ði] [kʌlt] [ðæt] [ˈsentərd] [ɪts] [ˈti:tʃɪŋz]
Magic Mushroom - - the cult that centred its teachings
魔法 蘑菇 - - 这 邪教 那 居中 它是 教义

迷幻蘑菇——以该教派教义为中心的邪教

[əˈraʊnd] - [det] [tu:; tə] - [drʌgz] ?
around Christianity's debt to hallucogenic drugs ?
大约 - 债务 到 - 药物 ?

基督教与致幻剂之间的债务关系？

[sʌm; səm] [sed] [prɪˈpɑ:stərəs] - - [kraɪst] [ə; eɪ] [mæ'dʒɪn] [ˈdɒpɪŋ]
Some said preposterous - - Christ a magician doping
一些 说 荒谬 - - 基督 一个 魔术师 掺杂

有人说这简直荒谬——基督是个服用兴奋剂的魔术师

[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [krɔ:s] [æz; əz][ə; eɪ][steɪdʒ][prɑ:p] .
his followers and using the Cross as a stage prop .
他的 追随者 和 使用 这 叉 作为 一个 阶段 支柱 .

他的追随者们将十字架用作舞台道具。

[əˈmeɪzɪŋ] .
Amazing .
惊人的 .

惊人的。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ˈeniθɪŋ] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
In this world anything is possible .
在 这 世界 任何事物 是 可能的 .

在这个世界上，一切皆有可能。

[wi:; wi][hæv; həv]
We have
我们 有

我们有

[ˈfaɪnəli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmju:tənt][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [hu:] -
finally created a mutant of people who except
最后 创建 一个 突变体 的 人们 WHO -

最终创造了一种接受变异的人类

[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

任何事物。

[ænd; ənd][gɑ:d][dʒʌst] [əˈnʌðər] [mæn] , [ɔ:l'bi:ɪt][ə; eɪ] [ˈtrɪki]
And God just another man , albeit a tricky
和 上帝 只是 其他 男人 , 尽管 一个 棘手

而上帝也不过是另一个人，尽管他很狡猾。

[ˈdev(ə)l][æt; ət] [ðæt] .
devil at that .
魔鬼 在 那 .

还是个魔鬼。

[ɪ'mædʒɪn] [ˈfu:lɪŋ] [ˈevriwʌn] [fɔ:r; fər][tu:'tu:] , -
Imagine fooling everyone for 2 , 000
想象 愚弄 每个人 为了 2 , -

想象一下，骗过所有人2000美元。

[ˈjɪrz] !
years !
年 !

年！

[nekst] , [wi:l] [bi:; bi][tuʊld][wɪə(r)] ['æktʃuəli] [ded] .
Next , we'll be told we're actually dead .

下一个 , 出色地 是 讲述 是 实际上 死的 .

接下来, 我们会被告知我们其实已经死了。

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
I know some of

我 知道 一些 的

我认识一些人

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:lredi] [sə'spektɪd] [ðɪs] [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]
you have already suspected this but it will be

你 有 已经 怀疑 这 但 它 将要 是

你可能已经怀疑过了, 但这将会是

" [kən'fɜ:rmɪd] " .
" confirmed " .

" 确认的 " .

“确认的”。

['aʊə; ɑ:r] ['lɪdə] [wɪl] - [aʊt] [ɪm'presɪv]
Our leaders will troopse out impressive

我们的 领导人 将要 - 出去 感人的

我们的领导人将派出一支令人印象深刻的队伍。

['saʊndɪŋ] " [floʊ] [tʃɑ:ts] " [ænd; ənd] ['bækʌp] [stə'tɪstɪks] .
sounding " flow charts " and backup statistics .

听起来 " 流动 图表 " 和 备份 统计数据 .

听起来像是“流程图”和备份统计数据。

[ðer; ðər]
There

那里

那里

[wɪl] ['i:v(ə)n][bi:; bi][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['tʃeɪmbər] [tu:; tə] [ɪk'spiəriəns] [wʌt] [,aɪ 'ti:]
will even be a special chamber to experience what it

将要 甚至 是 一个 特别的 房间 到 经验 什么 它

甚至还会有一个特殊的房间来体验它

[wʌz; wəz][laɪk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ded] [wɪð; wɪθ]
was like before you knew you were dead with

曾是 喜欢 前 你 知道 你 是 死的 和

就像在你意识到自己已经死去之前那样。

['kerfəli] ['mɑ:nɪtərd] " [rɪ'spɑ:ns] ['sɪgnəlz] " [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ]
carefully monitored " response signals " to give the

小心 监测 " 回复 信号 " 到 给 这

仔细监测“响应信号”以给出

['ɔ:diəns] [ə; eɪ] " - " ['ɔ:rə] [dʒʌst][laɪk] ['lɪvɪŋ] [θru:]
audience a " sensasound " aura just like living through

观众 一个 " - " 灵气 只是 喜欢 活的 通过

观众会感受到一种“感官之声”氛围, 就像亲身经历一样。

[æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] , ['oʊnli] [feɪk] .
an earthquake , only fake .

一个 地震 , 仅有的 伪造的 .

地震, 但其实是假的。

[dʒʌst] [rɪ'membər] ['mɑ:ntɪ]
Just remember Monty

只是 记住 蒙蒂

记住蒙蒂

[ˈpaɪθɑ:n][ænd; ənd] " [ˌpɑ:səˈbɪləti] " .
Python **and** " **possibility** " .
Python 和 " 可能性 " .

Python 和“可能性”。

[ˈmi:nwaɪl] , [ɪn] [ɪnˈsu:ɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər][wɔ:r] , [noʊ]
Meanwhile , **in** **ensuing** **preparations** **for** **war** , **no**
同时 , 在 随后 准备工作 为了 战争 , 不

与此同时，在随后的战争准备工作中，没有

[ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪkəˈlɑ:dʒɪk(ə)] [prɪˈperdnəs] [[ʊd; ʌd][bi:; bi]
aspect **of** **the** **psychological** **preparedness** **should** **be**
方面 的 这 心理 准备 应该 是

心理准备的一个方面应该是

[ˌoʊvərˈlʊkt] .
overlooked .
被忽视的 .

被忽略了。

[wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][tʊʊld][ðer; ðər][ɪz][noʊ]
We **don't** **have** **to** **be** **told** **there** **is** **no**
我们 不 有 到 是 讲述 那里 是 不

我们不需要别人告诉我们没有

[ˈsʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ˈvɪktəri] .
substitute **for** **victory** .
代替 为了 胜利 .

胜利的替代品。

" [ðə; ði] [ˈpleɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [werˈɪn] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəns]
" **The** **play's** **the** **thing** **wherein** **I'll** **catch** **the** **conscience**
" 这 戏剧的 这 事物 其中 患病的 抓住 这 良心

“戏剧是我捕捉良知的途径。”

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
of **a** **King** .
的 一个 国王 .

国王的。

" [ˈhæmlət] [nu:] .
" **Hamlet** **knew** .
" 村庄 知道 .

哈姆雷特知道。

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈkremlɪn] .
So **does** **The** **Kremlin** .
所以 做 这 克里姆林宫 .

克里姆林宫也是如此。

[ðə; ði]
The
这

这

[ˌkeɪ dʒi: ˈbi:][kæn; kən] " [pru:v] " [ə; eɪ][ˈnu:kliər][səˈnæriʊs][ɪz] [ˈwɪnəbəl] .
KGB **can** " **prove** " **a** **nuclear** **scenario** **is** **winnable** .
克格勃 能 " 证明 " 一个 核 设想 是 可赢的 .

克格勃可以“证明”核战争是可以取胜的。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] , [ə; eɪ]
According **to** **the** **most** **painstaking** **calculations** , **a**
根据 到 这 最多 费尽心力 计算 , 一个

根据最严谨的计算，

[kən'venʃən(ə)] [wɔːr][ʌv; əv] [eni] [du'reɪn] " [swɪŋz] " ['ɪntuː][ə; eɪ] [prɪ] - ['nuːkliər]
conventional war of any duration " swings " into a pre - nuclear
传统的 战争 的 任何 期间 " 摇摆 " 进入 一个 预 - 核

任何持续时间的常规战争都会“转向”核战争前夕。

[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

阶段。

[ðæts] [wen] [ðə; ði] ['nuːkliər] ['ɑ:p(ə)n]
That's when the nuclear option
那就是 什么时候 这 核 选项

那时就该动用核选项了。

[bɪ'kʌmz] " ['vaɪəb(ə)] " .
becomes " viable " .
变成 " 可行的 " .

变得“可行”。

[ðæts] [wen] ['gɔrbətʃev, 'gɔrbə,tʃɔf][ænd; ənd][ðə; ði]
That's when Gorbachev and the
那就是 什么时候 戈尔巴乔夫 和 这

那时戈尔巴乔夫和

[bɔɪz] ['kælkjuleɪt] " ['tɑ:rgɪt] ['redɪnəs] " [ænd; ənd] ['plʌmɪt] [ðə; ði]
boys calculate " target readiness " and plummet the
男孩们 计算 " 目标 准备就绪 " 和 暴跌 这

男孩们计算“目标准备情况”并猛烈抨击

[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['spɪrɪt] .
depths of the human spirit .
深度 的 这 人类 精神 .

人类精神的深处。

[ðə; ði] [iːst] [ɪz] [red] [ænd; ənd] ['redi] .
The East is Red and ready .
这 东方 是 红色的 和 准备好 .

东方已成红色，准备就绪。

[ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [hæv; həv] [bɪn] [təʊld]
The Chinese have been told
这 中国人 有 到过 讲述

中国人已被告知

[baɪ][maʊ] - ['mɪljən] [ɔːr][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['kriː,meɪtɪd] [ɪz][ə; eɪ]
by Mao 300 million or their number cremated is a
经过 毛泽东 - 百万 或者 他们的 数字 火化 是 一个

毛泽东所说的3亿人，或者他们中被火化的人的数量，是一个

[smɔːl] [praɪs][fɔːr; fər]['glɒʊb(ə)] [suː'preməsi] .
small price for global supremacy .
小的 价格 为了 全球的 霸权 .

为了全球霸权，付出这点代价微不足道。

[ə; eɪ]['hju:mən] [dʌŋ] [hɪl]
A human dung hill
一个 人类 粪 爬坡道

人类粪堆

[ɪz] ['biːɪŋ] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
is being set in motion for another generation of
是 存在 放 在 运动 为了 其他 一代 的

正在为下一代启动

[ˈpɒpiːz] .
poppies .
罂粟花 .

罂粟花。

[ˈmɑːrks] [ˈlendz] [ˌkredəˈbɪləti] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
Marx lends credibility to this , but with a

马克思 借贷 信誉 到 这 , 但 和 一个
马克思的观点为此提供了可信度，但同时.....

[ˈdɪfrənt] [ˈoʊpiət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmæsiːz] .
different opiate for the masses .
不同的 阿片类药物 为了 这 群众 .

面向大众的不同阿片类药物。

[ðə; ði]
The
这

这

[ˌlʌmpənprəʊləˈteriət] [kæn; kən] [hæk] [ˌaɪ ˈtiː] .
lumpenproletariat can hack it .
流氓无产阶级 能 黑客 它 .

底层民众也能破解它。

[sʌtʃ] [ˈklevər] [ˈpleɪɪŋ]
Such clever playing
这样的 聪明的 玩耍

如此巧妙的表演

[wɪð; wɪθ] [fækt्स] , [naʊ] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˈdʒiːniəs] .
with facts , now I understand genius .
和 事实 , 现在 我 理解 天才 .

现在我明白了事实，也理解了天才的含义。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfɪzɪsɪst] , [ə; eɪ] - [ˈmegətʌn] [blæst] [ɪz] [ðə; ði]
For a young physicist , a 100 megaton blast is the
为了 一个 年轻的 物理学家 , 一个 - 百万吨级 爆炸 是 这

对于一位年轻的物理学家来说，1亿吨级的爆炸是.....

[ˌkʌlɪmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ˈspɪrɪt] .
culmination of the creative spirit .
高潮 的 这 有创造力的 精神 .

创造精神的巅峰之作。

[ˈsɜːrt(ə)nli]
Certainly
当然

当然

[ˌɪrɪˈfjuːtəb(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] , [ðɪs] [ˌkwɪntɪˈsenʃl] " [ˈspɪrɪt] " .
irrefutable evidence , this quintessential " spirit " .
无可辩驳的 证据 , 这 典型的 " 精神 " .

无可辩驳的证据，这就是这种典型的“精神”。

[aɪ] [rɪːd] [təˈrɑːntoʊ] [wʊd] [biː; bi] " [ˈmesi] " [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
I read Toronto would be " messy " in the event of a
我 读 多伦多 会 是 " 凌乱的 " 在 这 事件 的 一个

我读到过，如果发生.....，多伦多将会“一片混乱”。

[ˈnuːkliər] [straɪk] .
nuclear strike .
核 罢工 .

核打击。

[hæf] - [beɪkt] [ænd; ənd] [ɪvɪsə'reɪtɪd] ['θɪŋkɪŋ]
Half - baked and eviscerated thinking
一半 - 烘焙 和 被掏空 思维
不成熟且残缺不全的思维

[ɔ:r][dʒʌst] - ?
Or just inescapable ?
或者 只是 - ?
或者根本无法逃脱？

[tʃɪn] [ʌp] .
Chin up .
下巴 向上 .
抬起头来。

[wi:l] [sər'vaɪv] [ɔ:r][æɪt; ət] [li:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] .
We'll survive or at least part of us will .
出色地 存活 或者 在 至少 部分 的 我们 将要 .
我们会活下去，或者至少我们中的一部分人会活下去。

[wi:; wi]
We
我们
我们

['ri:əli] [ɑ:r; əɪ] " ['mæliəb(ə)] " .
really are " malleable " .
真的 是 " 可塑性 " .
确实具有“可塑性”。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] " [træn'zɪʃən(ə)] [steɪdʒ] " ,
It will be a " transitional stage " ,
它 将要 是 一个 " 过渡 阶段 " ,
这将是一个“过渡阶段”，

[ə; eɪ][step] ['ʌpwəɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [evə'lu:ʃənəri] ['lædəɪ] .
a step upwards on the evolutionary ladder .
一个 步 向上 在 这 进化 梯子 .
这是进化阶梯上的一次提升。

[ˌreɪdɪoʊæk'tɪvəti][ænd; ənd][dʒə'netɪks][ɑ:r; əɪ][æɪt; ət][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][wʌn]
Radioactivity and genetics are at work with one
放射性 和 遗传学 是 在 工作 和 一
放射性和遗传学正在共同作用。

[ə'nʌðər] .
another .
其他 .
其他。

[wen] [ðə; ði][i'nəʊlə] [geɪ] [dra:pt] [ðə; ði][fɜ:rst][ə'tɑ:mɪk] [dr'vaɪs] ,
When the Enola Gay dropped the first atomic device ,
什么时候 这 埃诺拉 同性恋 掉落 这 第一的 原子 设备 ,
当“埃诺拉·盖伊”号投下第一枚原子弹时，

[ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz]['leɪtər][tu:; tə][ɡoʊ][mæd] .
the pilot was later to go mad .
这 飞行员 曾是 之后 到 去 疯狂的 .
这位飞行员后来精神失常了。

['meɪbi] [ðɪs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd]
Maybe this has already happened to the world and
或许 这 有 已经 发生 到 这 世界 和
也许这种情况已经在世界上发生了，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][dɪ'sɜːrɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

there's no one to discern the difference .
有 不 一 到 辨别 这 不同之处 .

没有人能分辨出其中的区别。

[ˈmeɪbi] [ə; eɪ][ˈfɔːrɪst][ʌv; əv] " ['meɪbi] " [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['sprəʊtɪd] [ænd; ənd]

Maybe a forest of " maybes " has already sprouted and .
或许 一个 森林 的 " 也许 " 有 已经 发芽 和

或许，一片由“或许”构成的森林已经悄然萌芽。

[left][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst][ʌv; əv] [dʌst] ['klaʊdɪŋ] [ðə; ði] [kə'lektɪv] ['vɪʒ(ə)n] .

left a forest of dust clouding the collective vision .
左边 一个 森林 的 灰尘 云雾 这 集体 想象 .

留下了一片尘埃森林，遮蔽了人们的视线。

[ˈmeɪbi] [ɪts] [ɔːl] [tuː] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] ['sɪrɪəsli] [ænd; ənd]

Maybe it's all too terrifying to be taken seriously and .
或许 它是 全部 也 恐怖 到 是 已采取 严重地 和

或许这一切都太可怕了，以至于不值得认真对待。

[ˌdɪsbɪˈliːf] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [hætʃ] .

disbelief is the escape hatch .
怀疑 是 这 逃脱 孵化 .

怀疑是逃脱的出口。

[laɪk] [ðə; ði][ˈpaɪləts] [læps] ['ɪntuː]

Like the pilot's lapse into .
喜欢 这 飞行员的 失效 进入

就像飞行员突然陷入.....

[ˈkʌmfərtɪŋ] [drʌgz] [fɔːr; fər] [ˌriːə'ʃʊərəns] [ɔːr][ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ]

comforting drugs for reassurance or the dervishes .
令人感到安慰 药物 为了 放心 或者 这 苦行僧

令人安心的药物或苦行僧

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈmædʒɪk] ['mʌʃrʊm] .

with their Magic Mushroom .
和 他们的 魔法 蘑菇 .

以及他们的神奇蘑菇。

[ˈmeɪbi] [ɪts] ['kloʊzər][tuː; tə] [wʌt] ['hæri] [ˈtruːmən] [ə'haʊnst]

Maybe it's closer to what Harry Truman announced .
或许 它是 更近 到 什么 哈里 杜鲁门 宣布

或许这更接近哈里·杜鲁门宣布的内容。

[ˈæftər] " [dɪˈplɔɪɪŋ] " [ðə; ði][fɜːrst] " [dɪˈvaɪs] " [ɔːr] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]

after " deploying " the first " device " or exercising the .
后 " 部署 " 这 第一的 " 设备 " 或者 锻炼 这

在“部署”第一个“设备”或进行演练之后

[ˈnuːkliər][ˈɑːp(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɑːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['strætədʒɪst] .

nuclear option in the jargon of the strategists .
核 选项 在 这 行话 的 这 战略家 .

用战略家的术语来说，就是“核选项”。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː] .

They started it .
他们 开始 它 .

他们先挑起的。

[wiː; wi] [prɪˈperd] [tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː] .

We prepared to end it .
我们 准备 到 结尾 它 .

我们准备结束这一切。

[nʊʊ] [rɪ'grets] .
No regrets .
不 遗憾 .

不后悔。

[tʰɜːrnd] ['ʊʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] [ænd; ənd][went][tuː; tə] sleep15 , - , -
Turned over on his deathbed and went to sleep15 , 16 , 17
转向 超过 在 他的 临终 和 去 到 sleep15 , - , -

他在临终前翻了个身，睡着了。15, 16, 17

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

['hæpi] ['hæpi]
happy happy
快乐的 快乐的

开心开心

['hæpi] ['hæpi]
happy happy
快乐的 快乐的

开心开心

['trɪgər]
trigger
扳机

扳机

['hæpi] ['hæpi]
happy happy
快乐的 快乐的

开心开心

['hæpi] ['hæpi]
happy happy
快乐的 快乐的

开心开心

[tiː]
t
t

t

['hæpi] ['hæpi]
happy happy
快乐的 快乐的

开心开心

['hæpi] ['hæpi]
happy happy
快乐的 快乐的

开心开心

trigger18
trigger18
trigger18

触发器18

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

ENERGYENERGYENERGYENE

-

能量能量能量

[en] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪv][en]
n **Being alive** n
n 存在 活 n

活着

[i:] [weɪsts] [i:]
e **wastes** e
e 废物 e

电子垃圾

[ɑ:r]['enərdʒi][ɑ:r]
r **energy** r
r 活力 r

能量 r

[dʒi:][dʒi:]
g g
克 克

gg

[waɪ] [weɪsts] [bi:] [weɪsts] [waɪ]
y **wastes** B **wastes** y
是 废物 B 废物 是

y 浪费 B 浪费 y

[i:]
e
e

e

[aɪ]
i
我

我

[en]
n
n

n

[dʒi:]
g
克

克

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[eɪ]
i
我

我

[aɪ]
i
我

我

[vi:]
v
v

v

e19
e19
e19

e19

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈrɑ:kɪŋ] [hɔ:rs]
ROCKING HORSE
摇滚 马

摇摇马

[feɪt] [ɪz][ə; eɪ] [məˈhaʊt] [əˈstraɪd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈelɪfənt] , [ɪmˈpɜ:rsən(ə)l]
Fate is a mahout astride a large elephant , impersonal
命运 是 一个 象夫 跨骑 一个 大的 大象 , 不具个人色彩

命运就像骑在大象背上的象夫，冷漠无情。

[æz; əz][dɑ:rk] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˈwaɪndz][ˈreɪdʒɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ][ˈdezərt] .
as dark sun with winds raging across a desert .
作为 黑暗的 太阳 和 风 愤怒 穿过 一个 沙漠 .

如同烈日当空，狂风肆虐沙漠。

[feɪt] [ɪz]
Fate is
命运 是

命运是

[ðə; ði][oʊld] [boʊnz] [ʌv; əv] [ded] [ˈɪndiəns] [ˈbi:ɪŋ] [ˌrezəˈrektɪd] [æz; əz]
the old bones of dead Indians being resurrected as
这 老的 骨头 的 死的 印度人 存在 复活 作为

死去的印第安人的古老骸骨复活了

[graʊnd] [mɪst][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔ:lt] [mɑ:rʃ] .
ground mist on the edge of a salt marsh .
地面 薄雾 在 这 边缘 的 一个 盐 沼泽 .

盐沼边缘的地面雾气。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][kɔ:l][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈdestəni] [wi:; wi]
And not knowing what to call personal destiny we
和 不是 会心 什么 到 称呼 个人的 命运 我们

我们不知道该如何称呼个人命运。

[rɪˈzɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈklʌŋkər] " [feɪt] " - - " [ˈbegər] [ænd; ənd] [kɪŋ]
resort to the clunker " fate " - - " beggar and king
采取 到 这 破旧车 " 命运 " - - " 乞丐 和 国王

诉诸蹩脚的“命运”——“乞丐与国王”。

" [endˈʒɔɪɪŋ] , [ɔ:r][soʊ][aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] , [ðə; ði] [dʌst] [təˈgeðər] .
" **enjoying , or so it is said , the dust together .**
" 享受 , 或者 所以 它 是 说 , 这 灰尘 一起 .

据说，他们一起享受着尘埃。

[aɪ][prɪˈfɜ:r] [wet]
I prefer wet
我 更喜欢 湿的

我喜欢湿润的

[li:vz] ['breɪkɪŋ] ['kænistəz] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə]
leaves breaking canisters of restraint and calling to

树叶 打破 罐子 的 克制 和 呼叫 到

树叶打破了束缚的罐子，并呼唤着

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [pɔ:z] [dɪɡɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhju:məs][ʌv; əv][ðə; ði]
the earth as little paws digging into the humus of the

这 地球 作为 小的 爪子 挖掘 进入 这 腐殖质 的 这

大地如同小爪子般刨开腐殖质。

[skaɪ] . -
sky . 20
天空 . -

天空.20

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page

后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ru:ʒ] [ænd; ənd] [greɪ]
ROUGE AND GRAY

胭脂 和 灰色的

胭脂红和灰色

[soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][hæz; həz] [pæst]
So much time has passed

所以 很多 时间 有 通过了

时光荏苒，岁月如梭。

& [taɪm][ɪz][ə; eɪ] [ˈhu:lɪɡən] [rʌŋ][waɪld]
& time is a hooligan run wild

& 时间 是 一个 流氓 跑步 荒野

时间就像个横冲直撞的流氓。

[ˈlɪtərɪŋ] [ðə; ði] [stri:tɪz] ,
littering the streets ,

乱扔垃圾 这 街道 ,

乱扔垃圾，

[ˈskwi:zɪŋ] [ˈtu:θpeɪst] [æt; ət][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [end]
squeezing toothpaste at the wrong end

挤压 牙膏 在 这 错误的 结尾

挤牙膏挤错了方向

[ˈʃredɪŋ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪzər] [bleɪd] .
shredding clothes with a razor blade .

碎纸 衣服 和 一个 剃刀 刀刃 .

用剃须刀片撕碎衣服。

[taɪm] [ɪz][ˈnevər] [kɔ:ld] [ˈɪntu:] [əˈkaʊnt] - -
Time is never called into account - -

时间 是 绝不 称为 进入 帐户 - -

时间从未被考虑在内——

[laɪvz; lɪvz][laɪk][ˈpi:tər][pæn]
lives like Peter Pan

生活 喜欢 彼得 平底锅

过着像彼得·潘一样的生活

[ɪn][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [əˈboʊd] [əˈbʌv] [aɪˈti:][ɔ:l]
in a flying abode above it all

在 一个 飞行 住所 多于 它 全部

在凌驾于一切之上的飞行居所

[skɑ:t] - [fri:] , [ðə; ði][ˈsɜ:rlɪ][ˈbəndɪt] .
scot - free , the surly bandit .

苏格兰人 - 自由的 , 这 粗鲁 土匪 .

逍遥法外，那个脾气暴躁的强盗。

[ə; eɪ] [ˈperələs] [ækwɪˈzɪ(ə)n] - -
A perilous acquisition - -
一个 危险的 获得 - -

一次危险的收购——

[ˈtaɪni] [ˈpɪnpɪrɪk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [aɪ] - [braʊz]
tiny pinpricks above the eye - brows

微小的 针刺 多于 这 眼睛 - 眉毛

眉毛上方有细小的针孔

[krəʊz] - [fi:t]
crows ' feet

乌鸦 - 脚

鱼尾纹

- - [ɔ:l] [tu:] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈrendɪŋ] [ʌv; əv]
- - **all too visible rending of**
- - 全部 也 可见的 渲染 的

——显而易见的撕裂

[ˈfleʃɪ] [ˈkɔ:rnərz] [bʌlbd]
fleshy corners bulbed

肉质的 角落 球茎

肉质角膨大

[tu:; tə] [ˈpʌfɪnəs] .
to puffiness .

到 虚胖 .

导致浮肿。

[red] - [ˈhændɪd] ,
Red - handed ,

红色的 - 递交 ,

当场抓获，

[aɪ] [kɔ:t] [taɪm]
I caught time

我 捕捉 时间

我抓住了时间

[hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] [ju:θ] [wʌns] [mɔ:r]
his knife in Youth once more

他的 刀 在 青年 一次 更多的

他在《青春》中再次使用了他的刀

[stɪl] - [ˈwɔ:tər] [drˈkeɪ] ,
still - water decay ,

仍然 - 水 衰变 ,

静水中的腐烂，

[ˈbrækɪʃ] [ˈtrʌb(ə)l] - [ˈmeɪkər]
brackish trouble - maker

微咸的 麻烦 - 制造商

咸水捣蛋鬼

[wɪð; wɪθ] [tɪnt] [ʌv; əv] [ru:ʒ] [ænd; ənd] [ɡreɪ] .
with tint of rouge and gray .

和 着色 的 胭脂 和 灰色的 .

略带胭脂红和灰色。

[ðɪs] [sku:l] - [jɑ:rd] [tʌf]
This school - yard tough
这 学校 - 院子 艰难的

这所学校操场真难

[stɪl] ['pɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] ['wi:klɪŋ] .
still picking on the corner weakling .
仍然 挑选 在 这 角落 弱者 .

还在欺负角落里的弱者。

[ˌbræɡəˈdɒʊtʃiʊs][ænd; ənd][ˈʌpstɑ:rt]
braggadocio and upstart
吹牛 和 暴发户

自吹自擂和暴发户

['spɔɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt]
spoiling for a fight
破坏 为了 一个 斗争

渴望战斗

[fɜ:rst] ['elboʊ] [ʌp] ,
first elbow up ,
第一的 弯头 向上 ,

首先抬起手肘，

[i:tʃ] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪ] . -
each foot in a fray . **21**
每个 脚 在 一个 磨损 . -

每只脚都卷入了争执。21

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

['kju:brɪt]
CUBITS
肘尺

小熊队

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [trɔ:f]
A woman is a trough
一个 女士 是 一个 槽

女人是槽

['hɑ:rdli] [ðæt] - - [ə; eɪ] ['rɪvər] ,
hardly that - - a river ,
几乎 那 - - 一个 河 ,

几乎不是——一条河，

[ə; eɪ][pɑ:nd][tu:; tə][seɪl][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] [θru:] ,
a pond to sail a small boat thru ,
一个 池塘 到 帆 一个 小的 船 通过 ,

一个可以驾小船穿过的池塘，

['ræpɪdʒ][tu:; tə] [məˈnu:vər] .
rapids to manoeuvre .
急流 到 演习 .

急流中需要操纵。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kəˈmændɪŋli] [tɔ:l]
A woman commandingly tall
一个 女士 威严地 高的

一位身材高挑、气场强大的女性

[rɪˈseptɪv] [æz; əz][ˈwɔːtər] ,
receptive as water ,
接受 作为 水 ,

像水一样易于吸收，

[ˈkwɪksɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt]
quicksilver to the light
水银 到 这 光

水银对光

[jet] [mɪˈrɑːʒz] [ɔːl] .
yet mirages all .
然而 海市蜃楼 全部 .

然而，一切都是幻象。

[tuː] [ˈkjuːbɪt][tuː; tə][æn; ən][ˈɑːrmz][lenkθ; lenθ]
Two cubits to an arm's length
二 肘尺 到 一个 武器 长度

两肘等于一臂长

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə][spæn] ,
a bridge to span ,
一个 桥 到 跨度 ,

一座需要跨越的桥梁，

[ˈvɜːrdʒɪn] [ˈterətɔːri] [wɪð; wɪθ]
virgin territory with
处女 领土 和

处女地

[ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ˈniːd(ə)l][ˈdʒʌmpɪŋ] - -
the compass needle jumping - -
这 罗盘 针 跳 - -

指南针指针跳动——

[ə; eɪ] [pleɪn] [dʌstɪŋ] [kraːps] .
a plane dusting crops .
一个 飞机 除尘 农作物 .

一架飞机正在给农作物喷洒农药。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʌns] , [ˈpɑːrtmənt] [twɑɪs]
A woman once , parchment twice
一个 女士 一次 , 羊皮纸 两次

一位女子，两次羊皮纸

[wɔːrm] [ˈtriːkl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] - -
warm treacle to the core - -
温暖的 糖浆 到 这 核 - -

温暖如蜜——

[ə; eɪ] [ˈmɑːrʃmeləʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrt] . -
a marshmallow for a heart . 22
一个 棉花糖 为了 一个 心 . -

一颗棉花糖般的心。22

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[bʌz] [freɪz]
BUZZ PHRASE
嗡嗡声 短语

流行语

[daʊn] [ɑ:n][jɔr; jər] [lʌk]
Down on your luck
向下 在 你的 运气

运气不好

[ɔ:r] , [æz; əz] [ðei] [sei] , " [fə'nænʃəli,fə'nænʃəli] [ɪm'bærəst] " . . .
or , as they say , " financially embarrassed " . . .
或者 , 作为 他们 说 , " 财务方面 尴尬的 " . . .

或者，正如他们所说，“经济拮据”.....

[wið; wiθ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hoʊp] ,
with little in the way of hope ,
和 小的 在 这 方式 的 希望 ,

几乎没有任何希望，

[les] [pəˈlɑ:vər] - -
less palaver - -
较少的 闲聊 - -

少些废话——

[ˈdrɪftɪŋ] [ɪn] & [aʊt][ʌv; əv] [θi:m] [ˈpɑ:rkz][nɑ:t][ʌnˈlaɪk]
drifting in & out of theme parks not unlike
漂流 在 & 出去 的 主题 公园 不是 与此不同

像在主题公园里来回穿梭一样

[el][ˈpæsoʊ] , [ˈpreɪri] [ˈdʒʌŋk(ə)n]
El Paso , Prairie Junction
埃尔 帕索 , 草原 交汇处

埃尔帕索，草原交界处

[brɪtwi:n] [dʒɑ:bz] , [ˈkɔ:zɪz] [ænd; ənd][waɪvz] . . .
between jobs , causes and wives . . .
之间 工作 , 原因 和 妻子们 . . .

在工作、事业和妻子之间.....

[ˈletɪŋ] " [aɪ ˈti:]ɔ:l] [hæŋ] [aʊt] " , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] -
letting " it all hang out " , in the jumble of the moranese
出租 " 它 全部 悬挂 出去 " , 在 这 杂乱 的 这 -

在莫拉内斯的混乱中“彻底暴露”

[ˈletɪŋ] [dɪˈsper] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][ˈaɪərn] [lɔ:] [ʌv; əv][i:kəˈnɑ:mɪks]
letting despair and the pig iron law of economics
出租 绝望 和 这 猪 铁 法律 的 经济学

让绝望和生铁经济学定律

[hæv; həv][ðer; ðər][sei] - -
have their say - -
有 他们的 说 - -

让他们发表意见——

[ˈʃaʊtɪŋ] " [ˈmɔ:rəl] [səˈpɔ:rt] " [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ki]
shouting " moral support " in the face of the rocky
喊叫 " 道德 支持 " 在 这 脸 的 这 岩石

面对困境，高喊“精神支持”

" [wel] - [ɪlˈwɪʃər] " .
" well - wisher " .
" 出色地 - 许愿者 " :

“好心人”。

[aɪ] [ri:d] ɔ:l][ðə; ði][plɑ:ts][ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈendz][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [greɪv] . . .
I read all the plots and each ends up as a grave . . .
我 读 全部 这 图表 和 每个 结束 向上 作为 一个 严重 . . .

我读了所有的剧情简介，每个故事的结局都是坟墓.....

[wʌns][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][,æftərˈnuːn][aɪ][ˈiːv(ə)n][geɪv][ʌp][ɑːn]
once in a single afternoon I even gave up on
一次 在 一个 单身的 下午 我 甚至 给予 向上 在
有一次，我甚至在一个下午放弃了.....

[ˈɡoʊld,dɪɡərz]
goldiggers
拜金女
拜金女

[huː] , [ðoʊ] [dʒʌst] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ment] [dres] [rɪˈhɜːrs(ə)]
who , though just passing through meant dress rehearsal
WHO , 尽管 只是 通过 通过 意思是 裙子 排演
虽然只是路过，但实际上却是彩排。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡə(r)][dʒaɪv] , " [lɔːŋ] _ [tɜːrm]
for the bigger jive , " long = term
为了 这 大 摇摆舞 , " 长的 _ 学期
对于更大的局面来说，“长期”

" [ænd; ənd] [sɪns] [wen] [ʃʊd; ʃəd] " ['pætʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp]
" **and since when should " patching up and catching up**
" 和 自从 什么时候 应该 " 修补 向上 和 捕捉 向上
“而且，什么时候开始应该‘修补和赶上’了？”

" [meɪk] ['stɑːrɪ] - [aɪd] ['iːv(ə)n][ðæt] [slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrɪ] , [kə'mɪtmənt] . -
" **make starry - eyed even that slip of a girl , commitment . 23**
" 制作 繁星 - 眼睛 甚至 那 滑 的 一个 女孩 , 承诺 . -
“让那个娇弱的女孩也对承诺充满憧憬。”23

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页
返回目录页

[ˈæmbərgriːs,ˈæmbəgrɪs] ['sɪti]
AMBERGRIS CITY
龙涎香 城市
安伯格里斯城

[felt] [noʊ][peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
Felt no pain against the water ,
毛毡 不 疼痛 反对 这 水 ,
在水中没有感觉到疼痛。

[ðə; ði] [tiː] - [kʌp][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːrkwɔɪz] ['kʌlər] [ɪn][ɪts] [ræθ]
the tea - cup sky was a turquoise colour in its wrath
这 茶 - 杯子 天空 曾是 一个 绿松石 颜色 在 它是 愤怒
茶杯般的天空在愤怒中呈现出碧蓝色。

[ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ˈæmbərgriːs,ˈæmbəgrɪs] ['sɪti] [ɪn][spɑːt] [tʃeks] [brɪˈloʊ] .
illuminating ambergris city in spot checks below .
启发性的 龙涎香 城市 在 点 检查 以下 .
以下通过实地考察，带您领略安格里斯城的迷人风光。

[ðə; ði][spɜːrm] [weɪl] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈklaɪn] .
The sperm whale population was in decline .
这 精子 鲸 人口 曾是 在 衰退 .
抹香鲸的数量正在减少。

[ˈlɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [kə'mɪtmənts] .
Little or nothing remained of former commitments .
小的 或者 没有什么 剩余 的 以前的 承诺 .
之前的承诺几乎荡然无存。

[ə; eɪ] ['bɪtər] ['legəsi] [kən'sʊmd] [ɪt'self][ɪn][hæf] - [trʊθs]
A bitter legacy consumed itself in half - truths
一个 苦的 遗产 消耗 本身 在 一半 - 真相

一段苦涩的历史最终被半真半假的谎言所吞噬。

[ə'genst] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʌp'tɜ:rnd] [laɪz] .
against the sound of upturned lies .
反对 这 声音 的 翻转 谎言 .

与谎言被揭穿的声音对抗。

[ˈwaɪndɪŋ] ['æliz] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv] [wel] [plæd] ['sɪtɪz] .
Winding alleys come as the conscience of well plaid cities .
绕线 小巷 来 作为 这 良心 的 出色地格子图案 城市 .

蜿蜒的小巷如同精心设计的城市的良心。

[ɑ:r; ər][ˈoʊpən] ['zɪpəz] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'di:snt] [pʊr] .
are open zippers revealing the indecent poor .
是 打开 拉链 揭示 这 不雅 贫穷的 .

敞开的拉链露出了衣衫褴褛的穷人。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ˈhaɪdrənt][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['selər] [ɪn'hæbɪtənts] [streɪn]
The fire hydrant lives of cellar inhabitants strain
这 火 消防栓 生活 的 地窖 居民 拉紧

地下室居民的生活因消防栓而变得紧张

[ðɪ:z] ['jʊərɪnəlz]
these urinals
这些 小便池

这些小便池

[fɔ:r; fər] [retʃɪz] ['snɪfɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [kəm'pli:tɪd] [wɔ:lz] .
for wretches sniffing out the edge of completed walls .
为了 可怜虫 嗅闻 出去 这 边缘 的 完全的 墙壁 .

那些可怜虫正嗅着已完工墙壁的边缘。

[greɪ] ['nju:sənsɪz] , [ðə; ði][men][ɪn][æz'bestəs][ˈoʊvərɔ:lz][ˈfaɪndɪŋ]
Gray nuisances , the men in asbestos overalls finding
灰色的 滋扰 , 这 男人 在 石棉 连体工作服 寻找

灰色的麻烦，穿着石棉工作服的男人们的发现

[ðer; ðər] [wei]
their way
他们的 方式

他们的方式

[θru:] [ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t][ˈfaɪər][ʌv; əv][dɑ:rk] , [ɪ'kɪlɪps] [pɑ:rk][ˈplɑ:zəz]
through the apricot fire of dark , eclipse Park Plazas
通过 这 杏 火 的 黑暗的 , 蚀 公园 广场

透过杏色的火焰，黑暗的日蚀公园广场

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]
with the
和 这

和

['stɜ:tli] ['elɪɡəns] [ʌv; əv] ['empti] ['dɪnər] ['dɪfɪz] [ɔ:r] [red] [træʃ] [kænz]
stately elegance of empty dinner dishes or red trash cans
庄严 优雅 的 空的 晚餐 菜肴 或者红色的 垃圾 罐头

空餐盘或红色垃圾桶的庄严优雅

[ə'genst] [ɪn'dentʃərd] [snəʊ] . -
against indentured snow . 24
反对 契约 雪 . -

对抗积雪。24

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈwɪnsɪŋ]
WINCING
畏缩

胜利

[ju:; jʊ][kɑ:nt][gʊʊ] [bæk] ,
You can't go back ,
你 不能 去 后退 ,

你回不去了，

[tu:; tə] [lʌv] , [ə; eɪ][hoʊm] .
to Love , a home .
到 爱 , 一个 家 .

致爱，一个家。

[ˈmeməriz] [lʌv; əv] [pɜ:rl] [ˈbeɪli]
memories of Pearl Bailey
回忆 的 珍珠 贝利

珀尔·贝利的回忆

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] ['skætərbreɪnd] [dʒɑ:b]
even a scatterbrained job
甚至 一个 心不在焉 工作

即使是一份漫不经心的工作

[kɜ:rlɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri]
curled like a Morning Glory
卷曲 喜欢 一个 早晨 荣耀

像牵牛花一样卷曲

[əˈbaʊt][ðə; ði][rɪbz][lʌv; əv] [deɪ] .
about the ribs of day .
关于 这 肋骨 的 天 .

关于白天的肋骨。

[ˈevrɪwʌn] [rɪˈpi:ts] [nɑ:t]['gʊʊɪŋ] [bæk] .
Everyone repeats not going back .
每个人 重复 不是 去 后退 .

每个人都反复强调不要回去。

[ə; eɪ][slaɪ]['rɪp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [keɪp] [lʌv; əv][wɪnd] ,
A sly ripple on the cape of wind ,
一个 狡猾 波纹 在 这 岬 的 风 ,

风浪上泛起的涟漪

[ˈpi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]
peaking with
巅峰 和

达到顶峰

[ˈæbsəntˈmaɪndɪd] [gli:] ,
absentminded glee ,
恍惚 高兴 ,

心不在焉的喜悦，

[ˈɪntu:] [ðæt] [bʌldʒ] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn]
into that bulge from within
进入 那 凸出 从 之内

从内部进入那个凸起处

[jʊr; jər][pæst] , [brɪˈɑːnd] [jʊr; jər][left][ɑːrm] ,
your past , beyond your left arm ,
你的 过去的 , 超过 你的 左边 手臂 ,
你的过去，超越你的左臂

[kɔːld] " [brɪˈɔːr] " .
called " before " .
称为 " 前 " .
称为“之前”。

[disˈmɪsɪŋ] [ˈeɪndʒəlz] , [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə]
Dismissing angels , refusing to
解雇 天使 , 拒绝 到
解雇天使，拒绝

[kɔːrt] [ˈhɑːrdʃɪp] , [nɑːt][tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n]
court hardship , not to mention
法庭 困境 , 不是 到 提到
法院的困难，更不用说

[wɪnsɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [əˈtætʃɪŋ]
wincing that comes from attaching
畏缩 那 来 从 连接
连接时产生的畏缩感

[ðə; ði] [maʊθ] [tuː] [ˈfɪrslɪ] [ɑːn] - [pɑːrts]
the mouth too fiercely on private parts
这 嘴 也 激烈地 在 - 部分
嘴唇对私密部位过于凶狠

[ænd; ænd][ɔːl][flɑːsks][wɪð; wɪθ][fɜːrm] [ˈmeməri] ;
and all flasks with firm memory ;
和 全部 烧瓶 和 公司 记忆 ;
以及所有具有牢固记忆的烧瓶；

[ˈwiːlɪŋ] [ˈdrʌŋkənli] [ɑːn][hɜːr; hər] [θɔːt] .
wheeling drunkenly on her thought .
惠灵 醉酒地 在 她 想法 .
她醉醺醺地想着这件事。

感应魔法(Sympathetic Magic)

第2/5页

[həːr; həɹ] ['seɪɪŋz] , ['skʌlɪŋ] ['bækwɔːtər] [ʌv; əv][jɔːr; jər][maɪnd]
her sayings , sculling backwaters of your mind
她 谚语 , 划桨 偏远地区 的 你的 头脑
她的话语，如同划过你心灵深处的幽暗水域。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˈfɪŋgərz] [iːtʃ] [rɪˈpiːtɪŋ]
with little fingers each repeating
和 小的 手指 每个 重复
用小手指重复

[seɪn] ['wɔːnɪŋz] . -
sane warnings . 25
理智 警告 . -
合理的警告。25

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页
返回目录页

[təˈrɑːntoʊ]
TORONTO
多伦多
多伦多

[ɪn][təˈrɑːntoʊ] , ['trendi] [bɑːz] [æbsəˈluːtli] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [θiːm]
In Toronto , trendy bars absolutely must have a theme
在 多伦多 , 时髦的 酒吧 绝对地 必须 有 一个 主题
在多伦多，时髦的酒吧必须要有主题。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [end][ɪn] " [es] " .
or at least end in " S " .
或者 在 至少 结尾 在 " S " .
或者至少以“S”结尾。

[ɪts] [æn; ən][ʌnˈspoʊkən] [ruːl] .
It's an unspoken rule .
它是 一个 未说出口的 规则 .
这是一条不成文的规则。

[ɪn] - [spɑːts]
In - spots
在 - 地点
热门地点

(['noʊtɪs][ðə; ði] " [es] " [əˈgen]) [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [lɔːst] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] :
(notice the " S " again) recall the Lost Generation :
(注意 这 " S " 再次) 记起 这 丢失的 一代 :
(再次注意“S”) 回想一下迷惘的一代：

[ˈɡɑːrbouz] , [ˈhektəz] , [luːsiːlz] ; [ðoʊ] [les] [θɪˈmætɪkliθiːˈmætɪkli]
Garbo's , Hector's , Lucille's ; though less thematically
嘉宝的 , 赫克托的 , 露西尔的 ; 尽管 较少的 主题上
嘉宝的、赫克托的、露西尔的；虽然主题性稍弱

[ɪnˈklaɪnd][ɪmˈbɑɪbərz][kæn; kən][ɪnˈdʌldʒ][æt; ət][pleɪn] ['saʊndɪŋ]
inclined imbibers can indulge at plain sounding
倾斜 饮酒者 能 放纵 在 清楚的 听起来

喜欢小酌的人可以尽情享受听起来很普通的酒

['sæmɪz] / ['tʃɑ:lɪ] . . .
Sammy's / Charles . . .
萨米的 / 查理的 . . .

萨米/查理的...

[ðə; ði] ['ri:əli] ['dʒeɪdɪd] [si:k] ['refju:dʒ][æt; ət][ðə; ði] ['pærət] [ɔ:r]['mæd.kæp]
The really jaded seek refuge at the Parrot or Madcaps
这 真的 厌倦 寻找 避难所 在 这 鹦鹉 或者 疯子

真正厌倦世事的人会去鹦鹉酒吧或疯帽酒吧寻求慰藉。

[wɪtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'faɪs] : [waɪl] [ðoʊz] ['si:kɪŋ] ['pjʊrəti][ɪn]
which more than suffice : while those seeking purity in
哪个 更多的 比 足够了 : 尽管 那些 寻求 纯度 在

这已经绰绰有余：而那些在纯洁中寻求纯洁的人

[ðer; ðər] [dra:ft] [kæn; kən] [teɪk] [ˌkɑ:nsə'leɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mən]
their draught can take consolation at the common
他们的 草稿 能 拿 安慰 在 这 常见的

他们的干涸可以从共同之处得到安慰

['brʌnzwɪk] [ɔ:r] - .
Brunswick or Molley's .
布伦瑞克 或者 - .

Brunswick 或 Molley's。

[ðeəz; ðəz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] ['bɑ:rbəri] [koʊst] [fɔ:r; fər] [ˌpraɪvə'tɪr] .
There's even a Barbary Coast for privateers .
有 甚至 一个 巴巴里 海岸 为了 私掠船 .

这里甚至还有一条专为私掠船而设的巴巴里海岸。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['slʌbdʒekt][ʌv; əv][ɪgˈzɑ:tɪkə] , [məɡu:z] [ɔ:r][ðə; ði]['kɑ:n]
While on the subject of Exotica , Magoos or the Kon
尽管 在 这 主题 的 异国风情 , 马古斯 或者 这 kon

说到异域风情、马古斯或康，

['tɪki] [ɪnˈfju:z] [ðæt] [ˌtɑ:'hi:ʃən; tə-; -tiən] ['fi:lɪŋ] .
Tiki infuse that Tahitian feeling .
提基 注入 那 塔希提岛 感觉 .

Tiki 充满了塔希提风情。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['medɪk]['mɪd(ə)l]
For the medic middle
为了 这 医护人员 中间

对于中级医务人员来说

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [kʌm] [prə'feʃən(ə)l] , [-] ['beɪsɪk] - ,
of the road cum professional , it'a basic Malloneys ,
的 这 路 精液 专业的 , 它 基本的 - ,

既是公路上的专业人士，又是基本的马洛尼，

[ɪ'rɑ:tɪsɪzəm][ɪz][bəʊθ] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [felt][ɪn][ðə; ði]
Eroticism is both underlying and apparently felt in the
情色 是 两个都 潜在的 和 显然 毛毡 在 这

情欲既是潜在的，又是显而易见的。

[ʌʃ] [deɪ'kɔ:r][ʌv; əv] ['hɛmɪŋweɪz] [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:bviəsli]
lush decor of Hemingways or , in the obviously
郁郁葱葱 装饰风格 的 海明威 或者 , 在 这 明显地

海明威式的奢华装饰，或者，显而易见的

[sə'dʒestɪv] [ˈsʌp(ə)l] [ˈfɪŋgərz] .
suggestive supple Fingers .
暗示性的 柔软 手指 .

柔韧的手指，充满暗示。

[ˈmʌni] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈkɪsɪndʒə-z] [ˈæfəɪzəm] [ˈpaʊər]
Money could be added to Kissinger's aphorism power
钱 可以 是 额外 到 基辛格的 格言 力量

金钱可以增强基辛格格言的力量。

[ɪz][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˌæfrəˈdɪziæk] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ðə; ði][ˈdʒeɪdɪd][ɔːr]
is the ultimate aphrodisiac , Certainly , the jaded or
是 这 最终的 春药 , 当然 , 这 厌倦 或者

是终极催情剂，当然，即使是厌倦了的人或

[ðoʊz] [ˈʌðərwaɪz] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːnˈwiː][ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ]
those otherwise afflicted with ennui and creeping
那些 否则 受苦的 和 厌倦 和 爬行

那些原本饱受厌倦和倦怠折磨的人

[məˈleɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪti][æz; əz][ðer; ðər][raɪp] [ˈɔɪstər] .
malaise have a whole city as their ripe oyster .
不适 有 一个 所有的 城市 作为 他们的 成熟 牡蛎 .

倦怠感如同熟透的牡蛎，吞噬着整座城市。

[ænd; ənd]
And
和

和

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌmɒntriːˈɔlɜ-z] [seɪ] [ʌv; əv][təˈrɑːntoʊ] ?
what was that Montrealers say of Toronto ?
什么 曾是 那 蒙特利尔人 说 的 多伦多 ?

蒙特利尔人是怎么评价多伦多的？

-
Quennelles .
- .

奎内尔。

[ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] [hɔːrs] [wɪl] [ˈdaɪmənd]
Lady of the Gold Horse with Diamond
女士 的 这 金子 马 威尔 钻石

金马夫人与钻石

[aɪz] .
Eyes .
眼睛 .

眼睛。

[ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] [ˈbrændi][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd]
A bottle of Napoleon brandy for the Count and
一个 瓶子 的 拿破仑 白兰地 为了 这 数数 和

给伯爵一瓶拿破仑白兰地

[tuː] [ˈpɜːrʒn] [ˈlaɪənz] [ˌkaːvd] [ɪn] [wʊd] .
two Persian lions carved in wood .
二 波斯语 狮子 雕刻 在 木头 .

两尊波斯狮子木雕。

[ˈsælədʒ][ˌniːˈswɑːz] .
Salads Nicoise .
沙拉 尼斯 .

尼斯沙拉。

[ˈdɪnəz] [æt; ət] [prɪ] [ˈkætələɛn] [ɪn][ðə; ði][bwa:] , [ə; eɪ][təˈra:ntoʊ]
Dinners at Pre Catalan in the Bois , a Toronto
晚餐 在 预 加泰罗尼亚语 在 这 布伊斯 , 一个 多伦多

在多伦多 Bois 的 Pre Catalan 餐厅享用晚餐

[ɪˈkwɪvələnt] .
equivalent .
相等的 .

相等的。

[ə; eɪ][gɜ:rl] [neɪmd] [[æn'tɪli] ['bɜ:rnɪŋ] [ˈtʃɑ:rkəʊl]
A girl named Chantilly burning charcoal
一个 女孩 命名 尚蒂伊 燃烧 木炭

一个名叫尚蒂伊的女孩在烧木炭

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] .
in the forest .
在 这 森林 .

在森林里。

[aɪ][dræŋk][ə; eɪ] [ˈkɑ:kteɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði]
I drank a cocktail with the girl of the
我 喝 一个 鸡尾酒 和 这 女孩 的 这

我和那个女孩一起喝了杯鸡尾酒。

[waɪt] [ˈpoʊloʊ][kəʊt] .
white polo coat .
白色的 马球 外套 .

白色polo衫。

[ɔ:r][æz; əz][ðə; ði][ˈsɪnɪk] [sed] , [maɪ][paɪp][ɪz][ðə; ði]
Or as the cynic said , my pipe is the
或者 作为 这 犬儒 说 , 我的 管道 是 这

或者正如愤世嫉俗者所说，我的烟斗是.....

[tent] , [ðə; ði][təˈbækəʊ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] . -
tent , the tobacco the days of my life . 26
帐篷 , 这 烟草 这 天 的 我的 生活 . -

帐篷，烟草，我生命中的日子。26

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈkraɪɪŋ] [si:n]
CRYING SCENE
哭泣 场景

哭泣的场景

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][dra:p][ðə; ði] [ˈɡɔ:ntlət]
If you're going to drop the gauntlet
如果 你是 去 到 降低 这 手套

如果你打算发起挑战

[æt; ət] [li:st] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [dres]
at least put on the dress
在 至少 放 在 这 裙子

至少穿上那件裙子。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [ˈwɔ:riə] - -
of a full warrior - -
的 一个 满的 战士 - -

一个真正的战士——

[peɪnt] , [ruːʒ] , [ˈlɪpstɪk] ,
paint , rouge , lipstick ,
画 , 胭脂 , 口红 ,
颜料、胭脂、唇膏

[ʃɪr] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd]
sheer stockings and
透明 长筒袜 和
透明丝袜和

[ɪˈnʌf] [ˈpaʊdər] [tuː; tə] [ˈsmʌðər]
enough powder to smother
足够的 粉末 到 窒息
足够的粉末来窒息

[ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] ;
a savage ;
一个 野蛮的 ;
野蛮人；

[ðen] [fɔːrm][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]
then form a straight line
然后 形式 一个 直的 线
然后形成一条直线

[ænd; ənd] [tʃænt] [ðə; ði] [ˈlɪtəni]
and chant the litany
和 呗 这 连祷
并吟诵祷文

([waɪz][,æbəˈrɪdʒənəlz][ˈnevər] [fərˈɡɪv] , [juː; jʊ] [noʊ])
(wise aboriginals never forgive , you know)
(明智的 原住民 绝不 原谅 , 你 知道)
(你知道，聪明的原住民从不原谅别人)

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪz][soʊ][əˈdept]
and a good poundmaker is so adept
和 一个 好的 造英镑器 是 所以 熟练
一个优秀的英镑制造者非常擅长

[æt; ət] [ˈkiːpɪŋ] [skɔːr] . -
at keeping score . 27
在 保持 分数 . -
记分方面。27

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页
返回目录页

[naɪt] [skaɪ]
NIGHT SKY
夜晚 天空
夜空

[aɪ][kæən; kən][kɔːl][ə; eɪ] [leɪk] [ə; eɪ][ˈket(ə)l]
I can call a lake a kettle
我 能 称呼 一个 湖 一个 壶
我可以把湖泊称为水壶

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] , [ˈaɪvəri][koʊm][ə; eɪ] [sner] - -
a splendid , ivory comb a snare - -
一个 灿烂 , 象牙 梳子 一个 圈套 - -
一把精美的象牙梳子，一个陷阱——

[ˈtaɪni] [fi:t] [ˈkætə,kliːzəmz][ɔ:f][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] .
tiny feet cataclysms off a mountain .
微小的 脚 灾难 离开 一个 山 .

小小的脚丫从山上摔了下来。

[ðə; ði] [naɪt] [skaɪ][maɪ][ˈerɪəl][hoʊm] .
the night sky my ariel home .
这 夜晚 天空 我的 艾瑞尔 家 .

夜空是我的空中家园。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈmætərz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑ:rt] [æt; ət][maɪ][ˈriːbz]
Nothing matters with my heart at my ribs
没有什么 事情 和 我的 心 在 我的 肋骨

心脏贴着肋骨，什么都无关紧要了。

[ə; eɪ][ˈkɑ:lərbəʊn] [ʌv; əv] [daʊt]
a collarbone of doubt
一个 锁骨 的 怀疑

疑虑的锁骨

[ˈɪntʃɪŋ] [ˈɪntu:][maɪ] [əˈnætəmi]
inching into my anatomy
缓慢移动 进入 我的 解剖学

一点点地深入我的身体

[ˈevərəst] - [waɪd] .
Everest - wide .
珠穆朗玛峰 - 宽的 .

珠穆朗玛峰范围内。

[ˈsɜ:rdʒɪŋ][kəˈnælz][ˈɪntu:][maɪ] [θroʊt] .
surging canals into my throat .
滔滔 运河 进入 我的 喉 .

汹涌的河水涌入我的喉咙。

[aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈpi:ənɪst] [plaɪɪŋ] [maɪ] [treɪd]
I am a pianist plying my trade
我 是 一个 钢琴家 合奏 我的 贸易

我是一名以演奏钢琴为生的钢琴家。

[ˈpleɪɪŋ] [tu:; tə] [weɪvz] - -
playing to waves - -
玩耍 到 波浪 - -

随波逐流——

[ðə; ði] [wɔ:rf] [ænd; ənd] [pɪr]
the wharf and pier
这 码头 和 码头

码头和栈桥

[ˈpæʃənət] [ˈɒnlʊkəz]
passionate onlookers
热情的 旁观者

热情的旁观者

[ɪnˈtrænst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
entranced with joy .
着迷 和 喜悦 .

欣喜若狂。

[ˈseɪləz] [ˈweɪɪŋ] [blɑ:nd][kæps]
sailors wearing blond caps
水手们 穿着 金发 帽子

戴着金色帽子的水手

[ɪn] [staʊt] [ə'pru:v(ə)l]
in stout approval
在 肥硕 赞同

强烈赞同

[ðer; ðər] [tɔ:l] [[ɪps] ['weɪvɪ][æz; əz] ['dekəreɪtɪv] [pɪnz] .
their tall ships wavy as decorative pins .
他们的 高的 船舶 波浪状 作为 装饰性的 别针 .

他们的高桅帆船像装饰别针一样摇曳生姿。

[smæft] ['bɒtlz] [ə'kju:mjələɪtrɪd] [deɪz] [æt; ət] [si:]
smashed bottles accumulated days at sea
粉碎 瓶子 积累 天 在 海

破碎的瓶子在海上堆积了数日。

[læpɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:k] . -
lapping the dock . **28**
交叠 这 码头 . -

拍打着码头。28

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ˌteskætli'pɒʊkə] *
THE WORLD OF TEZCATLIPOCA *
这 世界 的 特兹卡特利波卡 *

特斯卡特利波卡的世界*

" . . . [ðə; ði] [fɔ:rθ] [steɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ɪts]['plæzmɪk] [steɪt] . . .
" . . . **the fourth state of water in its plasmic state** . . .
" . . . 这 第四 状态 的 水 在 它是 等离子体 状态 . . .

“.....水的第四种状态，即等离子态.....”

[ˌelɪmənts; ˌeləmənts][æz; əz]['plæzmɪk]['wɔ:tər][hæv; həv] ['prɒʊgræmd] [ɡoʊlz] [wɪtʃ]
elements as plasmic water have programmed goals which
元素 作为 等离子体 水 有 程序 目标 哪个

等离子水等元素具有预设的目标，

[ðeɪ] ['fɑ:ləʊ] [laɪk] [zɜ:rθ] [en'kʌmpəsɪŋ] ['dʒi:ni:z] .
they follow like earth encompassing genies .
他们 跟随 喜欢 地球 包含 精灵 .

它们如同笼罩大地的精灵般跟随。

[ɪn][sɔ:ft] [laɪt]
In soft light
在 柔软的 光

在柔和的光线下

[ə'mɪd] [hju:z]
amid hues
之中 色调

在色彩之中

[ʌv; əv][bɑ:r'bæərɪk] [ɡri:n] .
of barbaric green .
的 野蛮 绿色的 .

野蛮的绿色。

[wɔ:ld] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv]
walled edges of
有围墙的 边缘 的

有墙边缘

[ðə; ði] - ['fɔ:rtres]
the cenote's fortress
这 - 堡垒

天坑的堡垒

[ʃaɪn] [æz; əz] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪklɔ:ps] ,
shine as eyes of the Cyclops ,
闪耀 作为 眼睛 的 这 独眼巨人 ,

像独眼巨人的眼睛一样闪亮，

- [ænd; ənd] [rɪŋd]
bloodshot and ringed
- 和 环状

充血且有环状突起

[wɪð; wɪθ] ['netəld] [stoʊn]
with nettled stone
和 荨麻 石头

带荨麻的石头

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] - -
A break in the clearing - -
一个 休息 在 这 清理 - -

林间空地出现缺口——

[ðen] ['ræmʃæk(ə)l] [grəʊθ]
then ramshackle growth
然后 摇摇欲坠的 生长

然后是摇摇欲坠的增长

['broʊkən][wɪð; wɪθ] ['vendʒəns]
broken with vengeance
破碎的 和 复仇

被复仇击垮

[ʌv; əv] [ʌp'ru:tɪd] [vaɪn]
of uprooted vine
的 连根拔起 藤

被连根拔起的藤蔓

[kən'frʌnts] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒægwɑ:r] *
confronts the eyes of a jaguar *
面对 这 眼睛 的 一个 美洲豹 *

与美洲豹的目光相遇*

([æks] - [bredθ] [ə'pɑ:rt])
(axe - breadth apart)
(斧头 - 宽度 除)

(相距一斧宽)

[brɪ'twi:n] ['kænəpi:z] [ʌv; əv] [tri:z]
between canopies of trees
之间 树冠 的 树木

在树冠之间

[mɪ'lɛniəl] [rɑ:t] ,
millenial rot ,
千禧一代 腐烂 ,

千年腐烂，

['ældʒi:][ænd; ənd] ['mʌŋkɪz]
algae and monkeys
藻类 和 猴子

藻类和猴子

[kəːvd] [ɪn]
carved in
雕刻 在

雕刻于

[ə; eɪ][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈsetɪŋ]
a jungle setting
一个 丛林 环境

丛林环境

[ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][æŋ; ən][ɪˈɡwɑːnəz] [ruːm]
the shape of an iguana's room
这 形状 的 一个 鬣蜥的 房间

鬣蜥房间的形状

* [ðə; ði] same29
* **the same29**
* 这 same29

相同29

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ɪn][ðə; ði] [səˈnəʊti]
IN THE CENOTE
在 这 天坑

在天坑中

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkændlɪt] [ˌɑːpəˈretə]
Under a candlelit operetta
在下面 一个 烛光摇曳 轻歌剧

在烛光摇曳的轻歌剧下

[ʌv; əv][stɑːrɜːz] ,
of stars ,
的 明星 ,

星星，

[ðə; ði][ˈvɜːrtɪɡoʊ][həˈraɪz(ə)n] [treɪlz]
the vertigo horizon trails
这 眩晕 地平线 小径

眩晕地平线轨迹

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃʌdə]
to a shudder
到 一个 不寒而栗

颤抖

[ʌnˈtɪl] ,
until ,
直到 ,

直到，

[ˈswɒləʊz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [kaɪts]
swallows the size of kites
燕子 这 尺寸 的 风筝

吞食像风筝一样大的猎物

[ˈhændstænd][ɪn] [ˈflaɪɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n]
handstand in flying motion
手倒立 在 飞行 运动

空中倒立动作

[ə'baʊt] [pu:lz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
about pools of water
关于 游泳池 的 水

关于水池

[ðen] [ɡlaɪd] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'noʊti] , *
then glide within reach of the cenote , *
然后 滑行 之内 抵达 的 这 天坑 , *

然后滑翔到天坑附近， *

['sɪstənz] [di:p]
cisterns deep
水箱 深的

水箱很深

[ænd; ənd][ˈflædʒələnt; flə'dʒələnt]
and flagellant
和 鞭笞者

和鞭笞者

['skɑ:rz][ɪn] [ɜ:rθ]
scars in earth
疤痕 在 地球

地球上的伤痕

[ðæt] ['kreɪd(ə)l] [sti:l] [hændz]
that cradle still hands
那 摇篮 仍然 双手

那摇篮依然是双手

[ʌv; əv] [peɪl] , ['pʌmɪs] [stoʊn] .
of pale , pumice stone .
的 苍白 , 浮石 石头 .

淡黄色的浮石。

[ɔ:l][ðə; ði] [terz]
All the tears
全部 这 眼泪

所有的眼泪

[ʌv; əv][oʊld][ˈmeksɪkoʊ]
of old Mexico
的 老的 墨西哥

古墨西哥

[,ri:'fɜ:rbɪʃ] [ðɪs] [sɔɪl] ,
refurbish this soil ,
翻新 这 土壤 ,

改良这片土壤，

['æŋkʃəs] [ɪn] ['blesɪŋ]
anxious in blessing
焦虑的 在 祝福

焦虑地祝福

[ə; eɪ][ˈbrɪt(ə)l] [tɔɪl]
a brittle toil
一个 脆 辛劳

脆弱的劳作

[ɪn][ˈsaɪs] * [ɡroʊvz]
in sisal * groves
在 剑麻 * 小树林

在剑麻林中

[ˈhɑːrvɪstɪŋ] [ˈhɛnɪkwɪn] *
harvesting hennequin *
收割 亨内林 *

收割母鸡模型*

[tuː; tə] [ˈsɪmbəlaɪz] [ˈpɪti]
to symbolize pity
到 象征 遗憾

象征怜悯

[ɪn] [flæt] [ɪkˈspæns]
in flat expanse
在 平坦的 广阔

在平坦的地面上

[ʌv; əv] [ˈmɪʃ(ə)n] [stoʊn] .
of Mission stone .
的 使命 石头 .

传教石。

* [ə; eɪ] [di:p] [ˈnætʃ(ə)rəl] [wel] .
* **A deep natural well** .
* 一个 深的 自然的 出色地 .

一口深邃的天然井。

[ðə; ði][tɜːrm][ɪz][ʌv; əv][ˈmɑːjən][ˈɔːrɪdʒɪn] .
The term is of Mayan origin .
这 学期 是 的 玛雅 起源 .

该词源于玛雅语。

* [hemp] . -
* **Hemp** . **30**
* 麻 . -

* 大麻.30

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[bəˈliːz]
BELIZE
伯利兹

伯利兹

[ˈɡɪvɪŋ] [maɪˈself] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] - -
Giving myself permission to write - -
给予 我 允许 到 写 - -

允许自己写作——

[pɔɪnts] [frʌm; frəm][ˌsiːuːˈdæd][ˈhwaːrez]
points from Ciudad Juarez
积分 从 西达德 华雷斯

来自华雷斯城的积分

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [wer]
as well as the compass where
作为 出色地 作为 这 罗盘 在哪里

以及指南针

[təˈbuːz] [kəmˈpliːt] [ˈberənət; ,berəˈnet; ˈberənɪt] - [saɪzd] [ˈmemərɪz]
taboos complete bayonet - sized memories
禁忌 完全的 刺刀 - 尺寸 回忆

禁忌如同刺刀般锋利的记忆

[ə; eɪ][ˈtædpoʊl][ˈʌv; əv] [daʊt] [gliːnd] [frʌm; frəm]
a tadpole of doubt gleaned from
一个 蝌蚪 的 怀疑 收集 从

从.....中汲取的一丝怀疑

[ˈʃæloʊ] [kəˈneɪdiən] [ˈʌpbriːŋɪŋ]
shallow Canadian upbringing
浅的 加拿大 教养

肤浅的加拿大式教育

[ˈsoʊdʒɜːn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
sojourning in the South .
旅居 在 这 南 。

在南方逗留。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [keɪm] - -
A stranger came - -
一个 陌生人 来了 - -

一个陌生人来了——

[hɪz; ɪz] [bɜːd] [ðə; ði] [kəˈlʌmbiən] -
his beard the Colombian hillcountry
他的 胡须 这 哥伦比亚 -

他的胡子，哥伦比亚丘陵地带

[məˈstæʃioʊd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf]
mustachioed , the voice trailed off
留着胡子的 , 这 嗓音 拖着 离开

他留着胡子，声音渐渐低了下去。

[ˈwɪspər] - [θɪn] , [ˈstiːpə] [ðæn; ðən] [ˈrɪvərɪn] [ˈdʒʌŋɡlɪz] ,
whisper - thin , steeper than riverine jungles ,
耳语 - 薄的 , 更陡峭 比 河边 丛林 ,

细如蝉翼，比河岸丛林还要陡峭，

[ðə; ði] [blæk] [ˈmæmbə][ɔːr] [ˈbuːmslæŋ] [brɪˈfɔːr]
the Black Mamba or boomslang before
这 黑色的 曼巴 或者 树精 前

黑曼巴蛇或树蛇

[brɪːf] [ˈrɪktəs][ˈʌv; əv][peɪn] .
brief rictus of pain .
简短的 表情 的 疼痛 。

短暂的痛苦表情。

[aɪ][eɪˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs]
I am writing this
我 是 写作 这

我正在写这篇文章

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˈfɔːrtʃən] ,
with an eye on fortune ,
和 一个 眼睛 在 财富 ,

为了发财致富，

[ɪts] [nɑːt][ðə; ði][kænˈtiːnə][ɪz][draɪ]
it's not the cantina is dry
它是 不是 这 小酒馆 是 干燥

不是小酒馆很干

[dʒʌst] [wɔːlz] [əˈbʌv] [ðɪs] [kɑːt]
just walls above this cot
只是 墙壁 多于 这 婴儿床

就在这张婴儿床上方墙壁的地方。

[skwi:z] [ðə; ði][soʊl] [laɪk][ə; eɪ] [-] ['blesɪŋ]
squeeze the soul like a padre's blessing
挤 这 灵魂 喜欢 一个 神父的 祝福

像神父的祝福一样，紧紧抓住灵魂

[bɪ'twi:n] ['roʊzəri] [bi:dz]
between rosary beads
之间 念珠 珠子

在念珠之间

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][hɑ:t] .
and the day is hot .
和 这 天 是 热的 .

天气很热。

[ɪk'stend][ə; eɪ] ['sɪgəret] ,
Extend a cigarette ,
延长 一个 卷烟 ,

拉长一支香烟，

[ˈfʌmb(ə)l] [ə'nʌðər] ['spæniʃ] ['sɪləb(ə)l]
fumble another Spanish syllable
摸索 其他 西班牙语 音节

笨拙地念出另一个西班牙语音节

[prɪ'tend] [haʊŋgənz] [ɑ:r; ər] ['hɒmbəz]
pretend hougans are hombres
假装 匈牙利 是 男人们

假装 hougans 是 hombres

[hɪ'dælɡoʊ][dʒʌst] [ə'nʌðər] [ɡri:n] [waɪn] .
Hidalgo just another green wine .
伊达尔戈 只是 其他 绿色的 葡萄酒 .

伊达尔戈不过是另一种绿色葡萄酒而已。

[ðɪs] ['ʌtərəns] [ɪz] ['mju:tl,eɪtɪŋ]
This utterance is mutilating
这 发声 是 残害

这种说法是残害性的。

[ænd; ənd][ˈpeɪpər][skroʊlz][ɑ:r; ər][æŋ; ən] [oʊθ]
and paper scrolls are an oath
和 纸 卷轴 是 一个 誓言

纸卷是誓言。

[tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər][toʊl]
to take their toll
到 拿 他们的 收费

造成损失

[ˈpɒk.mɑ:(r)k] [maɪ] ['θʌmpɹɪnt] ['fɔ:rsɪŋ] [blʌd] .
pockmarking my thumbprints forcing blood .
麻点 我的 指纹 强制 血 .

我的拇指印处布满麻点，鲜血直流。

[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs]['di:əs] , - ,
Buenos dias , sênor ,
布宜诺斯艾利斯 迪亚斯 , - ,

Buenos dias, sênor,

[ˈoʊnli][dəunt] [seɪ]
only don't say
仅有的 不 说

只是别说

[es][ə; eɪ][es][keɪ][ə; eɪ][ti:][si:]
S a s k a t c
S 一个 s k 一个 t c

askatc

[eɪt][i:]['dʌblju:][ə; eɪ][en]
h e w a n
h e 西 一个 n

鹤万

[laɪk] [laɪt] ['oʊvər] ['maʊntnɪz]
like light over mountains
喜欢 光 超过 山脉

如同山间的光芒

[ɪts] [ʌv; əv][lɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , ['ri:əli] , [wəʊnt] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
it's of little importance , really , won't , change the
它是 的 小的 重要性 , 真的 , 惯于 , 改变 这

其实这并不重要，不会改变什么。

[kæbfər] [wʌn][aɪ][oʊ][ti:][ə; eɪ] .
cabfare one i o t a .
出租车费 一 我 o t 一个 .

出租车费一物联网 a。

[ðə; ði] [si:] [meɪ] [kɔ:f] [lɪt(ə)l][stɑ:rz]
The sea may cough little stars
这 海 可能 咳嗽 小的 明星

大海或许会吐出小星星

[ɔ:r][æn; ən] ['emərəld] ['kɔ:fɪn]
or an emerald coffin
或者 一个 翠 棺材

或者一口祖母绿棺材

[sɪt][laɪk][ə; eɪ] ['læmpʃeɪd]
sit like a lampshade
坐 喜欢 一个 灯罩

像灯罩一样坐着

['sʌmθɪŋ] [goʊ][ɑ:n] . . .
somethings go on . . .
有些 去 在 . . .

出事了.....

['bɛɡɪŋ] [jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [mæm, mɑ:m, məm]
Begging your pardon , ma'am
乞讨 你的 赦免 , 女士

对不起，女士。

[ðɪs] [treɪn] [wʊd] [du:] [wel]
this train would do well
这 火车 会 做 出色地

这列火车运行良好。

[tu:; tə] [li:v] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈaʊər]
to leave within the hour
到 离开 之内 这 小时

一小时内离开

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ferɪ] [frʌm; frəm][ˌtɒpəˌlɒʊˈbɑ:mpoʊ]
and the ferry from Topolobampo
和 这 渡船 从 托波洛班波

以及从托波洛班波出发的渡轮

[əʊt] [ʌv; əv] [pə'r'sistəns] [tu:; tə][fɔ:rm]
Out of persistence to form
出去 的 持久性 到 形式

出于坚持而形成

[hæz; həz][ˈnevər] [ə'raɪvd] [ˈɜ:rlɪ] .
has never arrived early .
有 绝不 到达的 早期的 .

从未提前到达过。

" [pɪ'rɑ:tɑ:s][ˈɪŋɡəlz] " [ri:d] [ðə; ði][ˈmjʊərəl]
" Piratas ingles " read the mural
" 海盗 英语 " 读 这 壁画

“英国海盗”读壁画

[naʊ] [aɪ] [noʊ]
now I know
现在 我 知道

现在我知道了

[ˈsi:di] [ˈtrɑ:pɪk(ə)l][pɔ:rts]
seedy tropical ports
肮脏的 热带 端口

破败的热带港口

[ˈhɑ:rbər] [ˈwei,feərəz] [laɪk][ðə; ði][ˈmɑ:rlbɜ:ʊ][mæn]
harbour wayfarers like the Marlboro man
港口 旅行者 喜欢 这 万宝路 男人

像万宝路男人一样的港口旅行者

[əˈdʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] ,
adjusting his image ,
调整 他的 图像 ,

调整个人形象，

([ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [wel] [bi:; bi][poʊ'etɪk]
(**inspiration may well be poetic**
(灵感 可能 出色地 是 诗意的

(灵感很可能是诗意的)

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənts] [blʌnt])
but the instrument's blunt)
但 这 乐器的 钝)

但该乐器很钝)

[ber] [fi:t] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ɔ:r][ˈlæntərnz] ,
bare feet the colour or lanterns ,
裸 脚 这 颜色 或者 灯笼 ,

赤脚，颜色或灯笼，

[waɪt] [dʌks]
white ducks
白色的 鸭子

白鸭

[prest] [tu:] [mʌt]
pressed too much
按下 也 很多

按压过度

[ə'raʊnd] [li:n] [ʃæŋks]
around lean shanks
大约 倾斜 小腿

瘦腿周围

[ænd; ɛnd][ə; eɪ] ['vɪzɪdʒ]
and a visage
和 一个 面容

以及一张脸

[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['seɪtn]
to trouble Satan
到 麻烦 撒但

扰乱撒旦

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɔːfɪt] ,
Taking a profit ,
采取 一个 利润 ,

获利了结

['mɒʊzɑːrt][ʌp][ɪn] [smoʊk]
Mozart up in smoke
莫扎特 向上 在 抽烟

莫扎特化为乌有

[daʊn] [ðə; ði] [tjʊb]
down the tubes
向下 这 管子

顺着管道下去

['wɔːtər] [ri'vəːsɪz] [ɪt'self] ,
water reverses itself ,
水 反转 本身 ,

水会逆流而上，

[rʌnz] ['kaʊntər] - ['klɔːkwaɪz]
runs counter - clockwise
跑步 柜台 - 顺时针方向

逆时针方向运行

[,ɪmpɪ'kjuːniəs] [ɪn] [ðɪs]
impecunious in this
贫困的 在 这

在这方面经济拮据

[dʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hemɪsfɪr] .
juxtaposition of a hemisphere .
并置 的 一个 半球 .

半球并置。

[pʊr] ['meksɪkoʊ] - - [fɑːr][frʌm; frəm][gɑːd] &
Poor Mexico - - far from God &
贫穷的 墨西哥 - - 远的 从 上帝 &

可怜的墨西哥——远离上帝

[soʊ] [nɪr] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
so near the United States
所以 靠近 这 团结的 各州

离美国很近

[ə; eɪ] ['snɪpɪt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'membər]
a snippet of history remembered
一个 片段 的 历史 记得

一段被铭记的历史片段

[ðoʊ] [ðə; ði]['gædsən] ['pɜːrtʃəs] [siːmz]
though the Gadsen Purchase seems
尽管 这 加兹登 购买 似乎

尽管加兹登购地案似乎

[ɪ'reləvənt] .
irrelevant .
无关紧要 .

无关紧要。

[haʊ] [ə; eɪ][prə'pəʊ]
How a propos
如何 一个 提案

如何提出一个提案

& ['næti] [tu:]
& natty too
& 纳蒂 也

而且也很时髦

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌmɪŋbɜ:rd] &
the moon is a hummingbird &
这 月亮 是 一个 蜂鸟 &

月亮是一只蜂鸟&

[ˈpeɪntɪd] ['pɔ:rsəlɪn] [flæsk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
painted porcelain flask for you .
绘 瓷 烧瓶 为了 你 .

送给你的彩绘瓷壶。

['bæk,sti:ts]
Backstreets
后街

后街

[ə; eɪ][lɑ:] [sɪ'dʌkʃn]
a la seduction
一个 拉 诱惑

诱惑

[ðɪs] ['demɪmɑ:nd] ,
this demimonde ,
这 半上流社会 ,

这个半上流社会，

[ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑ:ntɪnənt][æz; əz] [ɪn'tri:g]
a whole continent as intrigue
一个 所有的 大陆 作为 阴谋

整个大陆都卷入了阴谋之中

[du:][twɪn] [fɪsts] ['paʊndɪŋ]
do twin fists pounding
做 双 拳头 猛击

双拳猛击

[ɑ:n][ə; eɪ] [dɔ:r]
on a door
在 一个 门

在门上

[rɪ'zemb(ə)l][ˈɡʌnfʌɪər]
resemble gunfire
类似 炮火

类似枪击

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [dɑ:n] [ɔ:r]
especially at dawn or
尤其 在 黎明 或者

尤其是在黎明时分或

[ɪz] [ðæt] [dʒʌst] [ðə; ði] [mjʊ:l]
is that just the mule
是 那 只是 这 骡子

那只是一头骡子吗？

[soʊ] [ˈɑːbstɪnət] [ɪn] [juː; jʊ] - -
so obstinate in you - -
所以 顽固 在 你 - -

你真是固执——

[ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz]
the poor creatures
这 贫穷的 生物

这些可怜的家伙们

[prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ,
pressed into service ,
按下 进入 服务 ,

被迫服役，

['lɪtər] [ðə; ði] ['lændskeɪp]
litter the landscape
垃圾 这 景观

散落各处

[ˈbedbʌgz] [θroʊn] [frʌm; frəm] [kɑːrɪz] .
bedbugs thrown from cars .
臭虫 抛掷 从 汽车 .

从车里扔出来的臭虫。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɑːns] [diː] [ˈliːɔn]
At the Ponce de Leon
在 这 庞塞 德 莱昂

在庞塞·德·莱昂

[əˈdrenəlɪn] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [kæps]
adrenalin with white caps
肾上腺素 和 白色的 帽子

肾上腺素伴白帽

[kʌmz] [ʌp] [ber]
comes up bare
来 向上 裸

完全暴露出来

[æz; əz] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
as language
作为 语言

作为语言

[fɔːrst] ['ɪntuː] ['raɪət] ,
forced into riot ,
强制 进入 暴动 ,

被迫参与暴乱

[nɑːt] [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)l] ['metəfər]
not a humble metaphor
不是 一个 谦逊的 隐喻

这不是谦逊的比喻

[ɪn] [saɪt] .
in sight .
在 视线 .

洞察力。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)] [hæf] - ['wɪtɪd] ['vəʊəl]
the occasional half - witted vowel
这 偶然 一半 - 机智的 元音

偶尔出现的半傻的元音

['stægərɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɑ:nslə:t]
staggering under the onslaught
令人震惊 在下面 这 猛攻

在猛烈的攻击下步履蹒跚

[,pɪru:'etɪd]
pirouetted
旋转

旋转

['klæməɹ] [ə'baʊt][ðə; ði] [edʒ]
clamouring about the edge
喧闹 关于 这 边缘

在边缘喧闹

- - [noʊ] ['i:zi] [fə,mɪli'ærəti]
- - no easy familiarity
- - 不 简单的 熟悉

——难以熟悉

[hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] . - - - -
here with the English language . 31 32 33 34
这里 和 这 英语 语言 . - - - -

这里用英语。31 32 33 34

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[,pɪkə'rʊn]
PICAROON
皮卡龙

皮卡龙

['skaʊtɪŋ] [ðə; ði][sʌn]
Scouting the sun
侦察 这 太阳

观察太阳

[θɪn] [klaʊdz] ['θredber] ['vests]
thin clouds threadbare vests
薄的 云 破旧的 背心

薄云，破旧的背心

['berli] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
barely to cover the horizon .
仅仅 到 覆盖 这 地平线 .

几乎遮蔽不了地平线。

[ðə; ði] [hi:t] [ɔ:r][ðə; ði][deɪ] , ['keɪnəɪn] ,
the heat or the day , canine ,
这 热 或者 这 天 , 犬类 ,

炎热的白天，犬科动物

[ə; eɪ][hɑ:t] [tʌŋz] [ɪntensɪli]
a hot tongue's intensely
一个 热的 舌头 强烈地

滚烫的舌头强烈地

[ˈsplæʃɪŋ] [jɪr] [feɪs] .
splashing yr face .
溅起水花 yr 脸 .

泼水到脸上。

[ðə; ði] [dɔːks] [ɑːr; ər][ˈkwaɪət] ,
The docks are quiet ,
这 码头 是 安静的 ,

码头很安静。

[prɔːn] [ˈtrɔːləɹ] [ˌʌnˈloʊdɪŋ] [ɡɪr]
prawn trawlers unloading gear
虾 拖网渔船 卸货 齿轮

对虾拖网渔船卸载渔具

[ɡɑːr] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər]
gar fish at the surface of the water
加尔 鱼 在 这 表面 的 这 水

水面上的雀鳊

[ˈekəʊɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][fɪnz] [laɪk]
echoing little fins like
回声 小的 鳍 喜欢

像小鳍一样回响

[ˈtaɪni] [weɪvz] [ɡriːn]
tiny waves green
微小的 波浪 绿色的

绿色的细小波浪

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] .
into the shallows .
进入 这 浅滩 .

进入浅水区。

[ˈbʌblz] [ˈæŋkəɹ] [ðə; ði] [ləˈɡuːn] - -
Bubbles anchor the lagoon - -
气泡 锚 这 泻湖 - -

气泡稳固了泻湖——

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [rɪvʊˈlɪts][ˈɪntuː][sænd]
changing rivulets into sand
变化 小溪 进入 沙

将溪流变成沙子

[stoʊn] [wɔːlz] [ˈnʌmbərd] [ɪn] [ʃɑːdz] [ʌv; əv] [ɡlæs]
stone walls numbered in shards of glass
石头 墙壁 编号 在 碎片 的 玻璃

石墙上用玻璃碎片标出了数字。

[treɪd] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈkɜːrənsɪ]
trade universal currency
贸易 普遍的 货币

通用货币交易

[bʌt; bət] , [bɪˈwer] , [ðə; ði][prəˈpraɪətər]
but , beware , the proprietor
但 , 提防 , 这 业主

但是，要小心，店主

[ˈkɒblstəʊnz] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
cobblestones up to his door ,
鹅卵石 向上 到 他的 门 ,

鹅卵石路一直延伸到他家门口，

[ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [stu:p] ,
a candle in the window - stoop ,
一个 蜡烛 在 这 窗户 - 哈腰 ,

窗台上放着一支蜡烛。

[ə; eɪ] [kri:kɪŋ] [geɪt] [ˈoʊpənd][æz; əz][æn; ən] ['æftərθɔ:t] .
a creeking gate opened as an afterthought .
一个 溪流 门 打开 作为 一个 事后考虑 .

一道吱呀作响的闸门像是事后才想起来打开的。

[kʌm] [ðə; ði] [ˌpɪkəˈrʊn] .
Come the picaroon .
来 这 皮卡龙 .

来吃小甜饼吧。

['spænɪʃ] [əd'ventʃərər]
Spanish adventurer
西班牙语 冒险家

西班牙冒险家

['lesər] [noʊn] [roʊg] , [θi:f]
lesser known rogue , thief
较少 已知 流氓 , 贼

鲜为人知的流氓、盗贼

[ə; eɪ][smaɪl] [laɪk][piˈænoʊ] [ki:z]
a smile like piano keys
一个 微笑 喜欢 钢琴 钥匙

笑容如同钢琴键

['weɪnoʊs][sent] [bæk] .
huevos sent back .
鸡蛋 发送 后退 .

退回的鸡蛋。

[aɪv] [si:n] [ðə; ði][ˌpɑ:rfju:məˈri:]
I've seen the parfumerie
我已经 已见 这 香水

我见过那家香水店

[ðə; ði] [sneɪk] [pɪt] ,
the snake pit ,
这 蛇 坑 ,

蛇坑

['mɑ:ŋgu:s] ['bʌrəʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz]
mongoose burrowing into the hills
獾 掘穴 进入 这 丘陵

獾在山丘里挖洞

['æftər] ['sɜ:rpənti:n] ['fɜ:, 'fɛr] - [di:] - [ləns] ,
after serpentine fer - de - lance ,
后 蛇形 fer - 德 - 槊 ,

在蛇纹石 fer-de-lance 之后，

[wɑ:nt][bɪgə(r)] [θɪŋz] [weɪvz] [kɑ:nt] [splæʃ] [ə'weɪ] ,
want bigger things waves can't splash away ,
想 大 事物 波浪 不能 溅 离开 ,

想要更大的东西，海浪都无法冲走。

[skrɔ:ld] [s'ləʊgənz][tu:; tə][tɜ:rn]
scrawled slogans to turn
潦草的 口号 到 转动

潦草的标语变成

[ðə; ði][ˈhju:mən][taɪd] .
the human tide .
这 人类 潮 .

人潮涌动。

[ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][sɪts] [ˈmenəsɪŋli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] - -
A bottle sits menacingly on the table - -
一个 瓶子 坐着 威胁地 在 这 桌子 - -

桌上孤零零地放着一个瓶子——

[ə; eɪ][ˈju:nɪvɜ:rs][ɑ:n][ɪts] [oʊn] ,
a universe on its own ,
一个 宇宙 在 它是自己的 ,

一个自成一体的宇宙，

[ɪˈmædʒɪn][hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔ:tər] [dˈrɒplets]
imagine her little water droplets
想象 她 小的 水 飞沫

想象她那小小的水滴

[ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] -
the key to understanding
这 钥匙 到 -

理解的关键

[ə; eɪ][ˈwʊmən][fɜ:rm][tu:; tə][ðə; ði][græsp]
a woman firm to the grasp
一个 女士 公司 到 这 抓牢

一个紧紧抓住的女人

[ber] - [ˈʃʊldərd] , [lɪps][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ɪn] [ˈtwɑɪlaɪt] .
bare - shouldered , lips to the moon in twilight .
裸 - 肩部 , 嘴唇 到 这 月亮 在 暮 .

露肩，暮色中对着月亮。

[ə; eɪ][kɔɪn] [stept] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [stri:t]
A coin stepped on in the street
一个 硬币 步 在 在 这 街道

街上踩到一枚硬币

[pərˈhæps][ə; eɪ] [su:] , [ə; eɪ] [ˈsɑ:ntɪm] , [senˈtɑ:vəu]
perhaps a sou , a centime , centavo
也许 一个 苏 , 一个 分 , 分

也许是苏、生丁、分

[ə; eɪ] [ˈpeti] [rɪˈtɜ:rn]
a petty return
一个 小气 返回

小额回报

[fɔ:r; fər] [ˈrʌstɪŋ] [ˈbelz] [ˈwedɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
for rusting bells wedding the pavement ,
为了 生锈 铃铛 婚礼 这 路面 ,

锈迹斑斑的钟声与人行道交相辉映

[ə; eɪ] - [əˈl(j)u:d] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs]
a centotaph alluding to sacrifice
一个 - 暗示 到 牺牲

一座象征牺牲的纪念碑

[ɔ:r] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz]
or toil in the fields
或者 辛劳 在 这 字段

或在田里辛勤劳作

[tuː; tə][geɪn][wʌn][ˈsɜːrkjələɹ][disk] .
to gain one circular disc .
到 获得 一 圆 光盘 .

得到一个圆形圆盘。

[brɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [waɪn]
Bring a case of wine
带来 一个 案件 的 葡萄酒

带一箱葡萄酒

[ðoʊz] [pˈweɪ,tʊʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtəː] [ˈri:kən] [ˈgɜːlz]
those Puerto Rican girls
那些 波多黎各 波多黎各人 女孩们

那些波多黎各女孩

[ɑːr; əɹ] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] ,
are dying to meet you ,
是 垂死 到 见面 你 ,

我非常想见到你，

[ðə; ði] [tu:n] [belts] [aʊt]
the tune belts out
这 调 腰带 出去

这首歌高亢激昂

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [jɑ:t]
and I see a yacht
和 我 看 一个 游艇

我看到一艘游艇

[ˈraɪdɪŋ] [ˈemərəld] [weɪvz] ,
riding emerald waves ,
骑术 翠 波浪 ,

乘着碧绿的波浪，

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ]
think of swimming
思考 的 游泳

想想游泳

[aʊt][tuː; tə] [gri:t] [hɜːr; həɹ] ,
out to greet her ,
出去 到 迎接 她 ,

出去迎接她，

[maɪ][skɪn] [ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði][ˈwɔːtəɹ]
my skin opening the water
我的 皮肤 开幕 这 水

我的皮肤张开水

[laɪk][ə; eɪ] [ˈlɪzə-dz] [tʌŋ] ,
like a lizard's tongue ,
喜欢 一个 蜥蜴的 舌头 ,

像蜥蜴的舌头一样，

[ə; eɪ] [ʃi:f] [ʌv; əv] [li:vz] [prest] [bæk] ,
a sheaf of leaves pressed back ,
一个 捆 的 树叶 按下 后退 ,

一束被压平的叶子，

[ə; eɪ] [rɑ:k] [pɪtʃt] [tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [kæt] .
a rock pitched to dislodge a noisy cat .
一个 岩石 投球 到 松动 一个 嘈杂 猫 .

一块用来驱赶吵闹猫咪的石头。

[hu:] ['tempərz] [dr'zair]

Who tempers desire

WHO 脾气 欲望

谁能抑制欲望

[ɪn][ðə; ði][ˈtrɑ:piks]

in the tropics

在 这 热带

在热带地区

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz][tu:; tə] [i:t] ,

when the air is to eat ,

什么时候 这 空气 是 到 吃 ,

当空气要被吞噬时，

[sænd][ˈɡoʊldən] [ˈɡrɪdlz]

sand golden griddles

沙 金的 烤盘

金色的沙色烤盘

[ə; eɪ][ˈhɑ:rvɪst][ʌv; əv][wɔ:rm] [welθ]

a harvest of warm wealth

一个 收成 的 温暖的 财富

温暖财富的收获

[paɪld][æz; əz][ə; eɪ][ˈmaɪzərz] [hɔ:rd] ,

piled as a miser's hoard ,

堆积 作为 一个 守财奴的 囤 ,

堆积如山，如同守财奴的宝藏。

[ɡri:n] & [mɔ:r] [ɡri:n] [ˈskɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

green & more green skirting the city ,

绿色的 & 更多的 绿色的 裙边 这 城市 ,

城市周围绿树成荫，一片绿意盎然。

[ɪkˈspɪəriəns] [maɪ][ˈseɪkrɪd][ˈves(ə)l][ʌv; əv][ˈpjʊrəti] .

experience my sacred vessel of purity :

经验 我的 神圣 血管 的 纯度 :

体验我这神圣纯洁的器皿。

[θɪŋk] [ɔ:r] [klɪf] [vaɪnz]

Think or cliff vines

思考 或者 悬崖 藤蔓

想想悬崖上的藤蔓

[ˈmju:kəs] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜ:tənz]

mucous , little curtains

粘液 , 小的 窗帘

粘液，小帘子

[ðen] [ˈpɑ:θweɪz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈæli]

then pathways up to the final alley

然后 路径 向上 到 这 最终的 胡同

然后沿着小路通往最后的巷子。

[ˌsaɪkəˈlɑ:dʒɪkli] [tɔ:t] . - - -

psychologically taut . **35 36 37**

心理方面 紧绷 . - - -

心理紧张。 35 36 37

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]

Back to the Contents Page

后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][kɑːr]
THE CABLE CAR
这 电缆 车

缆车

[ðə; ði] [ˈheɪn] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][stɑːrz]
The Haitian effect of stars
这 海地 影响 的 明星

海地效应

[graɪndz][ðə; ði] [bluː] [ˈfɜːrməmənt]
grinds the blue firmament
研磨 这 蓝色的 苍穹

碾碎蓝色的苍穹

[laɪk][ə; eɪ][ˈkeɪb(ə)l][kɑːr][baɪ] [naɪt] .
like a cable car by night .
喜欢 一个 电缆 车 经过 夜晚 .

就像夜晚的缆车。

[trænsˈfɪksɪŋ] [ˈenədʒi] .
transfixing energy .
引人入胜 活力 .

令人着迷的能量。

[wʌn] [ˈhiːrz] [ˈmɪriəd] [ˈtəʊkənz]
One hears myriad tokens
一 听到 无数 代币

人们听到无数的符号

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [bɔːks] ,
falling into a collection box ,
坠落 进入 一个 收藏 盒子 ,

落入募捐箱

[ðen] [ðə; ði] [ˈtwɪtər] [ʌv; əv] [ˈbelz]
then the twitter of bells
然后 这 叽叽喳喳 的 铃铛

然后是铃铛的啁啾声

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtrɔːli] [steps] [raʊnd]
before the trolley steps round
前 这 手推车 步骤 圆形的

在手推车绕行之前

[ˈwaɪndz] [nɪr] [ˈrʌʃ(ə)n] [hɪl]
winds near Russian Hill
风 靠近 俄语 爬坡道

俄罗斯山附近刮风

[ðə; ði] [naɪt] [skaɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈrezərvwɑːr] ,
The night sky is a reservoir ,
这 夜晚 天空 是 一个 水库 ,

夜空就像一个水库，

[ə; eɪ] [ˈsɪstərn] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɜːrbɪŋ]
a cistern stored with disturbing
一个 水箱 存储 和 令人不安

一个储存着令人不安之物的水箱

[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ˈprɪklɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn]
elements prickling the unknown
元素 刺痛 这 未知

未知的元素令人不安

[ɪŋ][ə; eɪ][mæn] .
in a man .
在 一个 男人 .

在一个男人身上。

[tuː; tə] [wɑ:tʃ] [æz; əz][laɪf][fɔ:rmz] , [mɔ:r] ['ɪntrɪkət]
To watch as life forms , more intricate
到 手表 作为 生活 表格 , 更多的 错综复杂

观察生命形态，更复杂的

[ðæn; ðən][ˈlævəndər] [kə:lz] , [soʊ] [hʌft] [ðer; ðər][tuʊnz]
than lavender curls , so hushed their tones
比 薰衣草 卷发 , 所以 静静地 他们的 音调

比薰衣草色的卷发更柔和，它们的色调也更安静。

[prəˈdu:s] ['melədiz] [laɪk] " ['kæstər][ænd; ənd][ˈpɒləks] " , " ['li:ʊʊ] " ,
produce melodies like " Castor and Pollux " , " Leo " ,
生产 旋律 喜欢 " 卡斯托尔 和 波吕克斯 " , " 狮子座 " ,

创作出像《卡斯托尔与波吕克斯》、《狮子座》这样的旋律

" [ðə; ði] [θri:] ['sɪstər] " , ['si:zɪz] ['eni] ['bɔ:rdɪŋ] [pæs]
" the Three Sisters " , seizes any boarding pass
" 这 三 姐妹 " , 逮捕 任何 登机 经过

“三姐妹”会扣押任何登机牌

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [treɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] . -
along the remaining train of thought . 38
沿着 这 其余的 火车 的 想法 . -

沿着剩下的思路。38

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ɪl] [dʒɜːˈdi:nouʊ]
IL GIARDINO
伊利诺伊州 花园

花园

[kloʊvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Cloves on the table .
丁香 在 这 桌子 .

桌上的丁香。

(['dʒɑ:rdɪn] -
(jardin parfumel
(花园 -

(香水花园)

[ɑ:r; ər][laɪk]
are like ladyslippers
是 喜欢 女士拖鞋

就像女士拖鞋

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɑ:rgən]
with the jargon
和 这 行话

用行话

[ʌv; əv][ðer; ðər] [swi:tˈmi:ts]
of their sweetmeats
的 他们的 甜食

他们的甜点

[prɪˈzɜːrv] [ɪn]
preserved in
保存完好 在

保存于

[ˌæərəˈmætɪk][slæbz]
aromatic slabs
芳香 板

芳香薄片

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [wɔːl] .
about a garden wall .
关于 一个 花园 墙 .

关于花园围墙。

[ˈspæniʃ] [ˈaɪvi]
Spanish ivy
西班牙语 常春藤

西班牙常春藤

[ɪz][ðə; ði][pəˈstrɑːmi]
is the pastrami
是 这 熏牛肉

是熏牛肉吗？

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈterəs] - -
of this terrace - -
的 这 阳台 - -

这个露台——

[θɪk] , [waɪt] [wɔːlz] ,
thick , white walls ,
厚的 , 白色的 墙壁 ,

厚厚的白色墙壁，

[hɪˈspæniʃk] [stɑɪl] ,
Hispanic style ,
西班牙裔 风格 ,

西班牙风格

[juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][praɪm][ɪːləˈstɪsəti]
unite with prim elasticity
团结 和 原始 弹性

与原始弹性结合

[tuː; tə] [ˈkwɪkən]
to quicken
到 加速

加快

[pɪˈkɑːsoʊz] [ˈsʌnʃaɪn]
Picasso's sunshine
毕加索的 阳光

毕加索的阳光

[laɪk] [ə; eɪ][juːkəˈleɪli]
like a ukulele
喜欢 一个 尤克里里

就像尤克里里琴一样

[strʌmɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪv] . -
strumming the grave . **39**
拨弦 这 严重 . -

拨动坟墓的琴弦。39

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][ˈpeɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈevri] [ˈmænz] [hænd]
EVERY MAN'S HAND
每一个 男人的 手

每个人的手

[reɪzd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm]
raised against them
提高 反对 他们

针对他们的

[hʊˈzɑːrz] , [ˈkɒsæk] , [zuːˈɑːvz]
hussars , cossacks , zouaves
骠骑兵 , 哥萨克 , 祖阿夫兵团

骠骑兵、哥萨克骑兵、祖阿夫兵

[ðə; ði] [ˈrenɪɡeɪd] [ˈdʒæ nizəri] [ænd; ənd] [ˈkɔːrsɛrz]
the renegade janizaries and corsairs
这 叛逆者 禁卫军 和 海盗

叛变的近卫军和海盗

[ɪn][fɔːr; fər][æn; ən] - [stret]
in for an indeterminate stretch
在 为了 一个 - 拉紧

无限期延长

[əˈsɔːrtɪd] [ˈsouldʒərz][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ,
assorted soldiers of fortune ,
各种各样的 士兵 的 财富 ,

形形色色的雇佣兵，

[ˈnevər] - [duː] - [welz]
never - do - wells
绝不 - 做 - 水井

游手好闲之徒

[ɔːr][dʒʌst] [ləʊ] [braʊz] [ˈduːəlɪŋ] [krʌsts] [ʌv; əv] [bred]
or just low brows duelling crusts of bread
或者 只是 低的 眉毛 决斗 外壳 的 面包

或者只是低级趣味的面包皮之争

[skers] [ˈpreʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [els]
scarce precious little else
稀少 宝贵的 小的 别的

稀少珍贵，几乎别无其他

[wen] [fɔːr; fər] [ˈpenɪz] [mɔːr] ,
when for pennies more ,
什么时候 为了 便士 更多的 ,

仅仅为了多花几分钱，

([ˈwelɪŋtənz] [freɪz])
(**Wellington's phrase**)
(惠灵顿 短语)

(惠灵顿的说法)

[ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
the scum of the earth
这 浮渣 的 这 地球

人渣

[in'lists] [fɔːr; fər][drɪŋk] .
enlists for drink .
入伍 为了 喝 .

报名喝酒。

[tuː] [hɑːrʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʌv; əv]
Too harsh , I think , of
也 残酷的 , 我 思考 , 的

我觉得这话说得太苛刻了。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðə; ði] ['fɔːrən] ['liːdʒən] ,
imagining the Foreign Legion ,
想象 这 外国的 军团 ,

想象中的法国外籍军团，

['kepi][ʌv; əv][ˈskɑːrlət]
kepis of scarlet
军帽 的 猩红

猩红色的军帽

[ðə; ði] [nɪr] ['rekwɪzɪt] ['hægərd] [lʊks]
the near requisite haggard looks
这 靠近 必需品 枯槁 看起来

几乎必备的憔悴模样

['muːvɪŋ] [ɪn] [weɪvz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['dezərt]
moving in waves across the desert
移动 在 波浪 穿过 这 沙漠

一波又一波地穿过沙漠

['pɪtɪŋ] [deɪt] [pɑːmz][wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] .
pitting date palms with bayonets .
点蚀 日期 棕榈树 和 刺刀 .

用刺刀在椰枣树上开孔。

[ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l] ['feləʊ] ['rævɪdʒd][baɪ] [frentʃ] [pɑːks] .
the occasional fellow ravaged by French pox .
这 偶然 同伴 饱受蹂躏 经过 法语 天花 .

偶尔会有一个人感染法国天花。

[ðen] [dʒən] [wer] ['wɔːtər][ʃəd; ʃəd][biː; bi] - -
Then dunes where water should be - -
然后 沙丘 在哪里 水 应该 是 - -

然后，原本应该有水的地方却变成了沙丘——

['stɔːrmz] ['grænjuleɪtɪŋ] [bloʊn] ['pɑːrtɪk(ə)lz]
storms granulating blown particles
暴风雨 造粒 吹 颗粒

风暴使吹来的颗粒物颗粒化

[twɑɪs][ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l][treɪn]
twice the perimeter of a camel train
两次 这 周长 的 一个 骆驼 火车

相当于骆驼队周长的两倍。

[frʌm; frəm] [wens] ['diːsnt] [men] [brɪ'kʌm] ['drɪvŋ]
from whence decent men become driven
从 何处 体面的 男人 变得 驱动

正直的人由此而来

([æz; əz][ðə; ði]['dezərt][fɑːks]) [tuː; tə] [kraʊtʃ] [brɪ'saɪd] [ðəm'selvz]
(as the desert fox) to crouch beside themselves
(作为 这 沙漠 狐狸) 到 蹲伏 旁 他们自己
(像沙漠狐狸一样) 蜷缩在自己身旁

[wɪð; wɪθ] [pʊr] [mə'tɪriəl] ,
with poor material ,
和 贫穷的 材料 ,

材质较差，

[lu:s] ['flɪntlə:k] [ænd; ənd] ['kɑ:rtrɪdʒ] [belts]
loose flintlocks and cartridge belts
松动的 燧发枪 和 墨盒 腰带

松动的燧发枪和弹药带

['rɒtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] ,
rotting to the touch ,
腐烂 到 这 触碰 ,

摸起来已经腐烂了，

[ðə; ði] [pɪtʃt] [kæmp] ([aɪ] [si:] ['brækɪʃ] [oʊ'eɪsɪs] [ɡlɛr])
The pitched camp (I see brackish oasis glare)
这 投球 营 (我 看 微咸的 绿洲 强光)

搭建的营地（我看到咸涩的绿洲闪闪发光）

[stɑ:rz][bɪɡ][æz; əz] ['peblz] [ɪn][pə'tetɪtʊ] [waɪt]
stars big as pebbles in potato white
明星 大的 作为 鹅卵石 在 土豆 白色的

土豆白中像鹅卵石一样大的星星

[nə'pəʊliən] [bɪ'fɔ:r] ['kɑɪəroʊ][hɪz; ɪz]['soʊldʒəri][ænd; ənd]
Napoleon before Cairo his soldiery and
拿破仑 前 开罗 他的 士兵 和

拿破仑在开罗之前率领他的军队

['ræɡɪd] [tents] ['flæpɪŋ] [laɪk] [tʌŋz]
ragged tents flapping like tongues
破烂不堪 帐篷 扑 喜欢 舌头

破烂的帐篷像舌头一样飘动

[ʌv; əv] ['pɪlɪdʒɪŋ] ['æərəbz] ([ɔ:r]['leɪtər] ['bætlfi:ld] ['kæriən] [wʊlvz])
of pillaging Arabs (or later battlefield carrion wolves)
的 掠夺 阿拉伯人 (或者 之后 战场 腐肉 狼)

劫掠的阿拉伯人（或后来的战场食腐狼）

[ɑ:n][ðə; ði] [rʌŋ] [frʌm; frəm]['ælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:][ænd; ənd] [swi:t] [deɪt] [waɪn] ,
on the run from Allah and sweet date wine ,
在 这 跑步 从 真主 和 甜的 日期 葡萄酒 ,

逃离真主和甜枣酒，

[ðer; ðər]['tɔ:rpɪd] [hu:vz] [saʊnd] [ə'ɡenst] [rɑ:k]
their torpid hooves sound against rock
他们的 迟钝 蹄子 声音 反对 岩石

它们迟钝的蹄子敲击着岩石。

['mætʃɪŋ] [wɪts] [ɡroʊn] ['slʌɡɪʃ] [ɪn] [sti:l] [mɔ:r] ['drɪftɪŋ]
matching wits grown sluggish in still more drifting
匹配 智慧 生长 迟缓 在 仍然 更多的 漂流

智力上的较量在更加漂移的过程中变得迟缓

[sænd] .
sand .
沙 .

沙。

[nu:n] [ænd; ənd] [blʌd] ['pɜ:rɪŋ]
Noon and blood purring
中午 和 血 呼噜声

正午和血液的咕噜声

[laɪk][ə; eɪ] [tuː] ['mɪnɪt] [eg]
like a two minute egg
喜欢 一个 二 分钟 蛋

就像两分钟煮熟的鸡蛋

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər]
over and over
超过 和 超过

一遍又一遍

[ðə; ði] ['spɪtɪŋ] , [kɜːrs]
the spitting , curses
这 吐痰 , 诅咒

吐痰，咒骂

[ˈmændətɔːri] [flaɪz][ænd; ənd] [swet]
mandatory flies and sweat
强制的 苍蝇 和 汗

强制性苍蝇和汗水

['trɪklɪŋ] [ɑːn][ˈsændbægz]
trickling on sandbags
涓涓细流 在 沙袋

沙袋上涓涓细流

[frʌm; frəm] [məˈnjʊə] [laɪvz; lɪvz]
from manured lives
从 施肥 生活

粪肥生活

['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] - -
little to eat - -
小的 到 吃 - -

没什么吃的——

[siː][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [əˈweɪ] ,
C rations a century away ,
C 口粮 一个 世纪 离开 ,

一个世纪前的口粮，

[ðə; ði] [gʊd] ['pɑːpjələs] [bɪˈgrʌdʒɪŋ] [miːlz]
the good populace begrudging meals
这 好的 民众 勉强地 餐

善良的民众勉强地吃着饭

[tuː; tə]['vægəbɒndz][ænd; ənd] [træʃ] ['eniweɪ] .
to vagabonds and trash anyway .
到 流浪汉 和 垃圾 反正 .

反正都是些流浪汉和垃圾。

[siː] [ðə; ði][ləst] ˌdespəˈreɪʃn]
See the last desperation
看 这 最后的 绝望

看看最后的绝望

[ɪn] ['klæsɪk] [tɜːrmz]
in classic terms
在 经典的 条款

用经典术语来说

[bɪˈtreɪd] [baɪ]['faɪnaɪt] [trɛŋkθ]
betrayed by finite trength
背叛 经过 有限 力量

被有限的实力所背叛

[brɪsk] ['elɪmənts; 'eləmənts] [reɪz] [ðə; ði] [ɑ:dʒ]
brisk elements raise the odds
轻快 元素 增加 这 赔率

迅猛的因素提高了胜算

[ə; eɪ] ['mi:zli] ['tempɾətʃə; 'tempɾətʃʊ] [klaɪm] ,
a measly temperature climb ,
一个 微不足道的 温度 爬 ,

气温仅略微上升了一点，

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['draɪvɪŋ] ['waɪndz] [tu:; tə] [stɜ:r] [ðə; ði] [pɔ:t]
a few more driving winds to stir the pot
一个 很少 更多的 驾驶 风 到 搅拌 这 锅

再来几阵强劲的风，让情况更加复杂。

[ˈænɪm(ə)l] ['sʌfəɪŋ] ['dænsɪŋ]
animal suffering dancing
动物 痛苦 跳舞

动物受苦的舞蹈

[laɪk] [stretʃt] ['kænvəs] [ɑ:n] [θɪn] [freɪmz] .
like stretched canvas on thin frames .
喜欢 拉伸 帆布 在 薄的 框架 .

就像绷在细框上的画布一样。

[ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['raʊstəbaʊt] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ,
The leading roustabout unflinching ,
这 领导 杂工 坚定不移 ,

领头的杂工毫不动摇，

[weɪvz] [ə; eɪ] ['stoʊni] - [sə'lu:t] .
waves a stony mutineer's salute .
波浪 一个 石质的 - 礼炮 .

挥舞着铁石心肠的叛军式敬礼。

[ænd; ʌnd] ['sʌmhʌʊ] [,aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒɪz] [dɑ:n]
And somehow it always manages dawn
和 不知何故 它 总是 管理 黎明

不知何故，它总能迎来黎明。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['wɪkɪd] ,
and the heat of the day wicked ,
和 这 热 的 这 天 邪恶 ,

白天的酷热令人厌恶，

['ɑ:blɔ:ŋ] [ɪn] [æn; ʌn] ['empti] [stretʃ]
oblong in an empty stretch
长方形 在 一个 空的 拉紧

空旷地带的长方形

[fəɾ'eɪvə] , [,aɪ 'ti:] [si:mz] , [bɪ'fɔ:r] ['bulɪts]
forever , it seems , before bullets
永远 , 它 似乎 , 前 子弹

似乎永远，在子弹之前

['oʊpən] ['greɪvja:dʒ]
open graveyards
打开 墓地

开放式墓地

[moʊ] [ðə; ði] ['brɪgənd] [daʊn] ,
mow the brigand down ,
刈 这 强盗 向下 ,

把强盗全部消灭！

[teɪk] [ðə; ði] [kɔːrps] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn]
take the corpse for its own
拿 这 尸体 为了 它是自己的

把尸体据为己有

[ˈmʌmɪfaɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [hændz]
mummifying with precious hands
木乃伊化 和 宝贵的 双手

用珍贵的双手制作木乃伊

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɒn.tʊəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈdezərt] [ˈbɑːdi] ,
about the contours of her desert body ,
关于 这 轮廓 的 她 沙漠 身体 ,

关于她沙漠般身体的轮廓，

[ænd; ənd][fɜːrm] [ˈkliːvɪdʒ]
and firm cleavage
和 公司 乳沟

以及清晰的乳沟

[ˈɑːsɪleɪtɪŋ] [brɪtwiːn] [ˈkɜːrvətʃərz] [ʌv; əv]
oscillating between curvatures of
振荡 之间 曲率 的

在曲率之间振荡

[,desɪˈkeɪʃn] , [ˈblæŋkɪt] [hiːt] . - - -
desiccation , blanket heat . 40 41 42
干燥 , 毯子 热 . - - -

干燥，毯状热源。40 41 42

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents] [peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈendɪŋ] [ʌp]
ENDING UP
结束 向上

最终

[riːdz] [laɪk]
reads like
阅读 喜欢

读起来像

[ˈlɪvɪŋ] [daʊn] - -
living down - -
活的 向下 - -

生活低谷——

[ə; eɪ][ˈkəʊkənʌt] [əˈraɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] ,
a coconut arriving with the tide ,
一个 椰子 抵达 和 这 潮 ,

随着潮水漂来的椰子

[ˈbɒtlz] [pɜːrtɪt] [ɪn][sænd]
bottles perched in sand
瓶子 栖息 在 沙

瓶子静静地立在沙中

[ðə; ði] [bluː] [glæs]
the blue glass
这 蓝色的 玻璃

蓝色玻璃

[ˈkʌləɹ] [ɔːr] [ɪmˈprɪznd] [driːmz]
colour or imprisoned dreams
颜色 或者 被监禁 梦境

色彩或被囚禁的梦

[ˈdʒiːni] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][kæp] .
genie of a bottle cap .
精灵 的 一个 瓶子 帽 .

瓶盖里的精灵。

[ˈendɪŋ] [ʌp] .
Ending up .
结束 向上 .

结束了。

[ðə; ði] [braʊ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈgɑːndələ,gɑːnˈdoʊlə][,oʊvərˈtʰɜːrnd]
the brow or a gondola overturned
这 眉头 或者 一个 贡多拉 翻覆

眉毛或翻覆的贡多拉

[siːz] [ˈmeməriz] [skwɜːd] [əˈweɪ] - -
sees memories squared away - -
看到 回忆 平方 离开 - -

看到记忆被整理好——

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenvələʊp]
the window of the envelope
这 窗户 的 这 信封

信封上的窗口

[æn; ən][ɔːl] [tuː] [ˈfɑːgi] [ˈmembreɪn] .
an all too foggy membrane .
一个 全部 也 雾蒙蒙的 膜 .

一层雾蒙蒙的薄膜。

[ˈtʰɜːrnɪŋ] [aʊt] [laɪk]
Turning out like
转弯 出去 喜欢

结果就像

[ˈendɪŋ] [ʌp]
ending up
结束 向上

最终

[noʊ] [tʃek] - [aʊt] [taɪm][ɔːr]
no check - out time or
不 查看 - 出去 时间 或者

没有退房时间或

[nɑːn] - [ɪgˈzɪstənt] [ruːm] [ˈsɜːrvɪs]
non - existant room service
非 - 现存 房间 服务

不存在的客房服务

[ɪn][ə; eɪ] [fliː] - [bæg][moʊˈtel] . -
in a flea - bag motel . **43**
在 一个 跳蚤 - 包 汽车旅馆 . -

在一家破旧的汽车旅馆里。43

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ([ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ɪn] [fɔ:r] [pɑ:rts])
OFFERINGS (A Movement in four Parts)
供品 (一个 移动 在 四 部分)
奉献 (四部分组成的乐章)

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈfɑ:li] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [mu:n] ,
The night is folly without the moon ,
这 夜晚 是 蠢事 没有 这 月亮 ,
没有月亮的夜晚是愚蠢的。

[tri:z] [blæŋk] [speɪs] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈfrʌntl] [skaɪ]
trees blank space against a frontal sky
树木 空白的 空间 反对 一个 正面 天空
树木，空白处，映衬着前方的天空

[wer] [ˈlætɪs] [wɜ:rk][frʌm; frəm][ə; eɪ][bled] [fɪʃ] [rɪˈvi:lz]
where lattice work from a bled fish reveals
在哪里 格子 工作 从 一个 出血 鱼 揭示
从被放血的鱼身上提取的格子图案揭示了

[ˈskelət(ə)l] [ˈmɑ:kiŋz] [wɪl] [nɑ:t] [ədˈmɪnɪstər]
skeletal markings will not administer
骨骼 标记 将要 不是 管理
骨骼标记不会进行管理

[ðə; ði] [red] [dʒæk][ʌv; əv] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] [si:] .
the red jack of hearts to a mistress sea .
这 红色的 杰克 的 心 到 一个 情妇 海 .
红桃杰克献给大海的情妇。

[moʊst] [ˈfɪk(ə)l] , [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:kroʊtʃ]
Most fickle , the ways of a cockroach
最多 反复无常 , 这 方式 的 一个 蟑螂
蟑螂的习性最善变。

([aɪ][dəʊnt] [ˌrekəˈmend] [ðem; ðəm]) [tu:; tə][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz]
(I don't recommend them) to offerings
(我 不 推荐 他们) 到 供品
(我不推荐) 供奉

[ʌv; əv] [waɪt] [ˈlɪnɪn] , [koʊld] [skwer] [əˈtɑ:p]
of white linen , cold squares atop
的 白色的 亚麻布 , 寒冷的 正方形 顶部
白色亚麻布上，冰冷的方块铺在上面

[ə; eɪ][stəʊn] [ˈdaɪəmənd] [flɔ:r] .
a stone diamonded floor .
一个 石头 钻石 地面 .
菱形石地板。

[pəˈlɑ:vər] [jæks] [druːn][ɪn] [ˈɡoʊstli] [laɪt]
Palaver shacks drone in ghostly light
闲聊 棚屋 无人机 在 幽灵般的 光
帕拉弗小屋在幽灵般的光芒中嗡嗡作响

[kəˈmju:nɪkeɪtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] [əˈbaʊt] [i:l] [rʌnz]
communicating some message about eel runs
沟通 一些 信息 关于 鳗鱼 跑步
传达一些关于鳗鱼洄游的信息

[ʌp][ðə; ði] [blæk] [ˈrɪvər] , [ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [brʌʃ]
up the black river , the equivalent brush
向上 这 黑色的 河 , 这 相等的 刷子
沿着黑河向上，等价的刷子

[ʌv; əv] ['tu:m,stəʊnz] [ə'genst] [dɑ:rk] ['naɪtsəʊɪl] .
of tombstones against dark nightsoil .
的 墓碑 反对 黑暗的 粪便 .

墓碑与黑色的粪便形成鲜明对比。

[ˈtaɪni][ba:z]['oʊpən][æz; əz]['kju:bɪkəlz] .
Tiny bars open as cubicles .
微小的 酒吧 打开 作为 隔间 .

小酒吧以隔间的形式开放。

[prəˈvɜ:rbɪəl] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['i:vniŋ] ,
proverbial flashes of the coming evening ,
谚语 闪光灯 的 这 未来 晚上 ,

预示着夜晚来临的种种迹象，

[ˌhɑ:si'endə] [tu:; tə] [kaʊnt] ['evri] ['blesɪŋ] .
haciendas to count every blessing .
庄园 到 数数 每一个 祝福 .

庄园主们要细数每一份恩赐。

[ðə; ði][rouəd][tu:; tə] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz]
The road to such places
这 路 到 这样的 地方

通往这些地方的路

[snɑ:lz] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['pleʒər]
snarls a dusty pleasure
咆哮 一个 尘土飞扬 乐趣

一阵尘土飞扬的快感咆哮着

[ænd; ənd] [wɪl] [hi:t] [θɪn] [blʌd]
and will heat thin blood
和 将要 热 薄的 血

并使血液变稀。

[tu:; tə] [bɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['aʊərz] .
to boil in the daylight hours .
到 熬 在 这 日光 小时 .

在白天煮沸。

[i:]
II
三
二

二

[swet] [kə'raʊdʒ] [ðə; ði] [kɔ:rk] [ɪm'pleɪsmənt]
Sweat corrodes the cork's emplacement
汗 腐蚀 这 软木的 部署

汗液会腐蚀软木塞的插入位置。

[ə'baʊt] [gri:n] ['bɒtl,neks] ,
about green bottlenecks ,
关于 绿色的 瓶颈 ,

关于绿色瓶颈，

[ɪts] ['æʒər] [breθ] ['tɔ:sɪŋ] [bæk]
its azure breath tossing back
它是 蔚蓝 气息 抛掷 后退

它蔚蓝的气息向后喷涌而出

[pu:lz] [ʌv; əv] [spɑ:rs] ['lɪkwɪd] .
pools of sparse liquid .
游泳池 的 疏 液体 .

稀疏的液体汇聚成滩。

[aɪ] ['pɪktʃər] [ʃɪps] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['bɒtlz]
I picture ships placed within such bottles
我 图片 船舶 放置 之内 这样的 瓶子

我想象着船只被放置在这样的瓶子里。

[æz; əz] ['bænɪstə] [ə'lbɔːŋ] ['kɔːrəɡertɪd] ['haɪweɪz] ,
as bannisters along corrugated highways ,
作为 栏杆 沿着 瓦楞 高速公路 ,

就像波纹状公路上的栏杆一样，

['siːwɔːtər] ['rʌstɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] -
seawater rusting from within the steamfitters's
海水 生锈 从 之内 这 -

海水从蒸汽管道工的管道内渗出，导致管道生锈

[tʌːn'sɔːriəl] [edʒ] .
tonsoorial edge .
理发 边缘 .

理发边缘。

[heɪz] ['θɪkənz] [æz; əz][seɪlz][blɜːr][tuː; tə][æn; ən][ˈɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [brʌʃ] ,
Haze thickens as sails blur to an artist's brush ,
阴霾 增厚 作为 帆 模糊 到 一个 艺术家的 刷子 ,

薄雾渐浓，风帆模糊成画家的画笔，

[ðen] ['skwɪɡəlz] [ɪn][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv] ['meməri] - -
then squiggles in the oilpaint of memory - -
然后 弯弯曲曲的 在 这 - 的 记忆 - -

然后，在记忆的油彩中蜿蜒涂鸦——

[hɜːr; həər][saɪdz] ['fæʃənɪŋ] [red] ['wuːndz] [æz; əz]['pɪgmənt]
her sides fashioning red wounds as pigment
她 侧面 时尚 红色的 伤口 作为 颜料

她两侧的伤口呈红色，如同颜料一般。

['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm][rəʊbɔːtɪkəl] [krʌs'teɪfɪnz]
surfacing from robotical crustaceans
表面 从 机器人 甲壳类动物

从机器人甲壳类动物中浮现

[læns] [ðə; ðɪ] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːpər] ['kreɪvɪs] .
lancing the bottom of a deeper crevice .
刺伤 这 底部 的 一个 更深 裂缝 .

刺穿较深裂缝的底部。

[,aɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[maɪ] [steps] [klæŋk][tuː; tə][ðə; ðɪ] - [kiː]
My steps clank to the gaoler's key
我的 步骤 铮铮 到 这 - 钥匙

我的脚步声哐啷哐啷地响向狱卒的钥匙。

[tuː; tə] [brɪ'kʌm] , [wɪ'ðɪn] , ['hændmeɪdn] [tuː; tə] [θɔːrnd] [plænts]
to become , within , handmaidens to thorned plants
到 变得 , 之内 , 侍女 到 带刺的 植物

在内心深处，成为带刺植物的侍女

['æktɪŋ] [æz; əz]['fjuːsələːʒ] [ə'lbɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [ɪk'stɪriər] .
acting as fuselage along the building's exterior .
表演 作为 机身 沿着 这 建筑物的 外部的 .

如同机身一般沿着建筑物的外部延伸。

[ə'fɑ:r] , [ə; eɪ] [waɪt] ['si:ɡəl] [sɪts][æz; əz][ə; eɪ] [br'spektəklɪd] ['tʊrɪst]
Afar , a white seagull sits as a bespectacled tourist
远方 , 一个 白色的 海鸥 坐着 作为 一个 戴眼镜的 游客

远处, 一只白海鸥像戴着眼镜的游客一样栖息着。

[ˈgreɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['bu:ɪ] [laɪk][ə; eɪ][mə'dræs] [ʒɜ:rt] .
gracing a buoy like a madras shirt .
恩典 一个 浮标 喜欢 一个 马德拉斯 衬衫 .

像一件格子衬衫一样点缀在浮标上。

[ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rz][ɪn][æn; ən][,æftər'nu:n] [skaɪ]
Early stars in an afternoon sky
早期的 明星 在 一个 下午 天空

午后天空中的繁星

[ɑ:r; ər] [ɪk'spænsɪv] [ɪn] [,æ'tou] [lɑ:'fɪt] ['faɪnəri] ,
are expansive in Chateau Lafitte finery ,
是 广阔的 在 城堡 拉菲特 服饰 ,

身着拉菲酒庄华服, 气场强大。

[ðə; ðɪ] ['rɔθtʃaɪldz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈju:nɪvɜ:rs] ['pleɪɪŋ]
the Rothschilds of the universe playing
这 罗斯柴尔德家族 的 这 宇宙 玩耍

宇宙中的罗斯柴尔德家族在玩耍

[ə; eɪ][ˈkɑ:zmɪk] [,bækə'rɑ:] .
a cosmic baccarat .
一个 宇宙 百家乐 .

一场宇宙百家乐。

[ə; eɪ][gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ]['brændɪ] ['snɪftər][ʌv; əv][ə; eɪ] [dres] - -
A girl in a brandy snifter of a dress - -
一个 女孩 在 一个 白兰地 白兰地 的 一个 裙子 - -

一个穿着像白兰地酒杯一样华丽连衣裙的女孩——

[dɑ:rk] , ['senʃuəl] , [rʌnz] [θru:] [təʊmz][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
dark , sensual , runs through tomes of my mind .
黑暗的 , 感性的 , 跑步 通过 巨著 的 我的 头脑 .

黑暗、感性, 萦绕在我脑海中。

[ɪts] [ə; eɪ][hɔ:l][ʌv; əv] ['mɪrɜ-z] [ðer; ðər] ;
It's a hall of mirrors there ;
它是 一个 大厅 的 镜子 那里 ;

那里就像一个镜子迷宫;

[ðə; ðɪ][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [si:] ,
the radiating glass of the sea ,
这 散热 玻璃 的 这 海 ,

大海的放射状玻璃,

[ˈtwɑɪlaɪt] ['splendər] [ɪn][tɔ:l] [græs] ,
twilight splendour in tall grass ,
暮 辉煌 在 高的 草 ,

高草丛中暮色绚丽,

[ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] [θɪk] [mə'hɑ:gəni] [tʃerz]
the hands of thick mahogany chairs
这 双手 的 厚的 桃花心木 椅子

厚重的红木椅子的扶手

[ɡri'meɪsɪŋ] [ə'genst] [pər'spaɪr] [wɔ:lz] .
grimacing against perspiring walls .
龇牙咧嘴 反对 出汗 墙壁 .

对着湿漉漉的墙壁龇牙咧嘴。

[aɪ] [spʌndʒ] [ˈwɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmɪdʃɪpmən]
I sponge water like a good midshipman
我 海绵 水 喜欢 一个 好的 海军学员

我像个优秀的海军学员一样用海绵吸水

[ɔːf] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈliːkɪŋ] [ˈves(ə)l] .
off the brow of a leaking vessel .
离开 这 眉头 的 一个 泄漏 血管 .

从漏水容器的边缘掉下来。

[ˈnoʊwər] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [saɪnz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Nowhere are there signs of more than

无处 是 那里 标志 的 更多的 比

到处都没有迹象表明存在超过

[ˈpɑːrʃ(ə)l] [ˈsiːpɪdʒ] [ðoʊ] [smoʊk] [ɪn] [ðə; ði]
partial seepage though smoke in the

部分的 渗漏 尽管 抽烟 在 这

烟雾中部分渗出。

[bæk] [ˈkɒrɪdɔːz] [ɪɡˈzɪsts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] - .
back corridors exists from the fiery aguandine .
后退 走廊 存在 从 这 火热 - .

从炽热的阿瓜丁鱼体内可以找到后通道。

[aɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ɡriːn] [pɑːmz] [ʌnˈfɜːrl] [æz; əz] [flægz]
Green palms unfurl as flags
绿色的 棕榈树 展开 作为 旗帜

绿色的棕榈树像旗帜一样舒展开来

[tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkɔːrdiən] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪz] ,
to the accordion of my eyes ,
到 这 手风琴 的 我的 眼睛 ,

如同我双眼的风琴，

感应魔法(Sympathetic Magic)

第3/5页

[ˈblɪŋkɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [strɒŋ] [belt] [ʌv; əv] [ˈsʌnlʌɪt]
blinking back the strong belt of sunlight
眨眼 后退 这 强的 腰带 的 阳光

眨眼间，阳光不再强烈地照射过来。

[ðæt] [prɪˈsaɪsli] [flʌdʒ] [ðə; ði] [ru:m] .
that precisely floods the room .
那 恰恰 洪水 这 房间 .

那东西正好能充满整个房间。

[ˈseɪləz] [ˈdʒɑ:s(ə)] [ðɪs] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈmeməɪrɪz] ,
Sailors jostle this crowd of memories ,
水手们 推搡 这 人群 的 回忆 ,

水手们挤过这群回忆，

[sʌm; səm] [ˈsɜ:rlɪ] [lɪpt] [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [tætʊz] .
some surly lipped with broad tattoes .
一些 粗鲁 嘴唇 和 广阔 纹身 .

有些脾气暴躁，嘴唇阴沉，身上有大片纹身。

[ə; eɪ] [ˈneɪkɪd] [ˈmɜ:ɹmeɪd] [ˈpresəz, ˈpresɪz] [hɜ:r; həɹ] [θaɪz] - [ɡenst]
A naked mermaid presses her thighs ' gainst
一个 裸 美人鱼 出版社 她 大腿 - 对抗

一条裸体的美人鱼将大腿紧贴着

[ˈmeməri] [dɔ:r] , [ðen] [wɪŋks] [æz; əz] [ðə; ði]
memory door , then winks as the
记忆 门 , 然后 眨眼 作为 这

记忆之门，然后眨了眨眼

[ˈstelər] [krʌst] [ʌv; əv] [əˈblɪvɪən] [teɪks] [ˌem ˈi:] .
stellar crust of oblivion takes me .
恒星 地壳 的 遗忘 需要 我 .

遗忘的星壳将我吞噬。

[ɪn] [sli:p] , [ˈwɔ:tərfrʌnt] [tʌfs] [ɑ:r; ər] [trænsˈfɔ:md]
In sleep , waterfront toughs are transformed
在 睡觉 , 滨水区 强硬 是 转变

在睡梦中，水岸上的硬汉们发生了转变。

[tu:; tə] [ˈstɔ:r,ʊənərz] [ðæt] [smaɪl] , [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈplezəntri:z] [ɪn]
to storeowners that smile , exchange pleasantries in
到 店主 那 微笑 , 交换 客套话 在

对面带微笑的店主，互相寒暄几句。

[ˈsɑ:bə] .
Saba .
萨巴 .

萨巴。

([frentʃ] [ˈʒɑ:nda:mz] [ɪmˈbreɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
(French gendarmes embrace on the other side
(法语 宪兵 拥抱 在 这 其他 边

(另一边的法国宪兵拥抱)

[ˈklʌstərɪŋ] [laɪk] [ˈstɑːrfɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][twin] [brests] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:tʃ] .)
clustering like starfish on the twin breasts of a beach .)
聚类 喜欢 海星 在 这 双 乳房 的 一个 海滩 .)
像海星一样聚集在沙滩的两岸。)

[aɪ][dɪˈvaʊə] [kʌps] [nɔːt][ʌv; əv] [rɪvəˈwɔːtə] [ɪn] [ðɪs] [sel]
I devour cups not of riverwater in this cell
我 吞食 杯子 不是 的 河水 在 这 细胞
我在这牢房里，饮下的并非河水。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [pɪŋk] [[æmˈpeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptənz]
but the best pink champagne at the captain's
但 这 最好的 粉色的 香槟酒 在 这 船长的
但船长那里的粉红香槟最好喝

[rɪˈsepʃ(ə)n] .
reception .
接待 .
接待。

[wɪð; wɪθ][ˈhætˌfʊlz][ʌv; əv] [ɪntərˈmɪtənt] [rest] ,
With hatfuls of intermittent rest ,
和 满满的 的 间歇性的 休息 ,
间或穿插着大量的休息时间，

[blɜːrd] [ˈaʊtˌlaɪnz] [rɪˈsiːd] [ˈɪntuː][mɪsts]
blurred outlines recede into mists
模糊 概述 消退 进入 薄雾
模糊的轮廓渐渐消失在迷雾中

[θɪn] [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪntəːz] [ˈtreʒərd] [ˈeɪprəl] [snəʊz] .
thin as General Winter's treasured April snows .
薄的 作为 一般的 冬天的 珍藏 四月 雪 .
薄如冬将军珍爱的四月雪。

[ðə; ði][ˈboʊni][em][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhætpɪn] ,
The bony M of a hatpin ,
这 骨质 M 的 一个 帽针 ,
帽针上骨质的M形图案

[ðə; ði] [ˈpæs] [tuː; tə] [ˈbetər] [rɪˈdres] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] - -
the passkey to better redress of fortune - -
这 通行密钥 到 更好的 纠正 的 财富 - -
扭转乾坤的通行证——

[ðə; ði] - , [kənˈsiːld] [wɪˈðɪn] - [ʌv; əv]
the turnstills , concealed within lavabeds of
这 - , 暗 之内 - 的
旋转蒸馏器隐藏在洗涤池内

- .
bladegrass .
- .
叶状草。

[ˈbekən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪn] [ˈvɔɪdʒ] [hoʊm] . - , - , - , -
beckon upon the return voyage home . 44 , 45 , 46 , 47
招手 之上 这 返回 航程 家 . - , - , - , -
召唤着我们踏上返乡之旅。44, 45, 46, 47

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页
返回目录页

[rɪˈɡeɪliə] REGALIA 礼服		礼服
[ɪf] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] If the rich are different 如果 这 富有的 是 不同的		如果富人有所不同
[ðeɪ] [[oʊ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] they show it with the 他们 展示 它 和 这		他们用以下方式展示它
['klærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['teɪbl] clarity of their table 明晰 的 他们的 桌子		他们的桌子很清晰
[æz; əz] - [fɪts'dʒerəld] [dɪ'kriːd] , as Scolt FitzGerald decreed , 作为 - 菲茨杰拉德 颁布 ,		正如斯科特·菲茨杰拉德所颁布的法令，
[ðə; ði] ['breθləs] [hʌʃ] the breathless hush 这 喘不过气 嘘		令人窒息的寂静
[ʌv; əv][ðer; ðər] , of their regalias , 的 他们的 礼服 ,		他们的礼服，
[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɛdʒ,wʊd] & the manner in which wedgewood & 这 方式 在 哪个 韦奇伍德 &		韦奇伍德的方式
['krɪst(ə)l][ɑːr; ər] [kliːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] crystal are cleaned to a 水晶 是 已清洗 到 一个		水晶被清洗至
['pɑːlɪʃt] [ɪɡ'zæktnəs] - - polished exactness - - 抛光 精确 - -		精雕细琢的精确性——
[ðə; ði] ['ʃɪmə] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [tʃaɪnə] the shimmer of expensive china 这 闪烁 的 昂贵的 中国		昂贵瓷器的光泽
[noʊ] [les] [rɪ'petətɪv] [ðæn; ðən] no less repetitive than 不 较少的 重复 比		重复性不亚于
[ðə; ði] ['hʌlkiŋ] [bɔɪz] the hulking boys 这 庞大的 男孩们		那些身材魁梧的男孩们

[ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈwɪndəʊ] [ˈstɑːps] ;
waiting in window stops ;
等待 在 窗户 停止 ;

在窗口等待停止；

[ˌmɑːnˈsuːn][reɪn] [ˈpeltɪŋ]
monsoon rain pelting
季风 雨 投掷

季风雨倾盆而下

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ɾʌnˈdʒɑːb; ˈɾʌndʒɑːb] [pleɪnz] . -
the upper Punjab plains . **48**
这 上 旁遮普邦 平原 . -

旁遮普上游平原。48

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[sæn] [krisˈtəubəl]
SAN CRISTOBAL
SAN 克里斯托瓦尔

圣克里斯托瓦尔

[ə; eɪ][ˈdʒɪpsi] [sɪts] [ɪn][ə; eɪ][tɑːˈvernə]
A gypsy sits in a taverna
一个 吉普赛人 坐着 在 一个 小酒馆

一个吉普赛人坐在酒馆里

[ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈseɪləɾ]
joking with a sailor
开玩笑 和 一个 水手

和水手开玩笑

[huː] [hæz; həz] [left]
who has left
WHO 有 左边

谁离开了

[ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz]
bridges and maidens
桥梁 和 少女们

桥梁与少女

[əˈlʊːŋ] [ˈaɪlɪts] [kəˈnektɪŋ]
along islets connecting
沿着 岛屿 连接

沿着连接的小岛

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪd] [siː] .
many a storied sea .
许多 一个 有故事的 海 .

许多充满传奇色彩的海洋。

[ˈdʌkət] [ˈtʌmb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]
Ducats tumble from a
杜卡特 翻滚 从 一个

杜卡特金币暴跌

[kloʊθ] [bæg][ðə; ði] [wei]
cloth bag the way
布 包 这 方式

布袋的方式

[ðə; ði][ˈdʒɪpsɪ] [rɪˈmembəz]
the gypsy remembers
这 吉普赛人 记得

吉普赛人记得

[ˈkærəvænz][ænd; ənd][ðə; ði]
caravans and the
旅行拖车 和 这

大篷车和

[rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ɡoʊld]
remembrance of gold
纪念 的 金子

黄金的记忆

[ˈstiːld] [əˈɡenst]
steeled against
钢铁般的意志 反对

坚强起来

[wɔːrm] [fleʃ] [ɪn]
warm flesh in
温暖的 肉 在

温暖的肉体

[ˈmuːnlaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]
moonlight of his native
月光 的 他的 本国的

他故乡的月光

[ˈʌmbriə] .
Umbria .
翁布里亚 .

翁布里亚。

[ˈlævəndər] [ɪz][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv] [driːmz]
Lavender is the coat of dreams
薰衣草 是 这 外套 的 梦境

薰衣草是梦想的衣裳

[əˈbɔːŋ] [ˈneɪvɪ] [bluː] [ˈhemɪŋ]
along navy blue hemmings
沿着 海军 蓝色的 裙边

沿着藏蓝色的裙边

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz]
the colour of the gypsy's
这 颜色 的 这 吉普赛人的

吉普赛人的颜色

[aɪz] , [ðə; ði] [ˈblʌdz]
eyes , the blood's
眼睛 , 这 血液

眼睛，血液的

[ˈkʌlər] [ˈpraːdʒəni] [huːz]
colour progeny whose
颜色 后代 谁

其有色后代

[men][ʌv; əv] [welθ]
men of wealth
男人 的 财富

富人

[bəuθ][ɑ:r; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] .
both are related to .
两个都 是 有关的 到 。

两者都与.....有关。

[ðə; ði][ˈdʒɪpsi] [stɛəz] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:'vernə]
The gypsy stares at the taverna
这 吉普赛人 凝视 在 这 小酒馆

吉普赛人凝视着小酒馆

[wɔ:l] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʌkət] ['gli:mɪŋ]
wall and the ducats gleaming
墙 和 这 杜卡特 闪闪发光

墙壁和闪闪发光的金币

[tu:; tə][,aʊt'saɪd] [reɪn] .
to outside rain .
到 外部 雨 。

淋雨。

[men][dʒʊʊk][æt; ət][reɪl][ˈdepəʊz]
Men joke at rail depots
男人 开玩笑 在 轨 仓库

男人们在火车站开玩笑

[wer] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] ['fæʃ(ə)n] ['wɔ:tər]
where in a like fashion water
在哪里 在 一个 喜欢 时尚 水

就像水一样

['splæʃɪz] [mʌd] ['ɪntu:] ['lɪt(ə)l]
splashes mud into little
水花 泥 进入 小的

将泥浆溅入小

[ˈɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌp][ə; eɪ][ˈrɪvərbæŋk] .
arches up a riverbank .
拱门 向上 一个 河岸 。

沿着河岸向上拱起。

['ni:ðər] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʃælʊʊz] [ʌv; əv]
Neither has the shallows of
两者都不 有 这 浅滩 的

浅滩也没有

['mɪnʊʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
minnows at his command .
小鱼 在 他的 命令 。

小鱼群听他指挥。

[bʌntʃt] [ʌp] ['stʌbl] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]
Bunched up stubble in the wind
成束的 向上 茬 在 这 风

风中卷起的茬茬

['kænɔ:t] ['fæðəm] [laɪz]
cannot fathom lies
不能 捉摸 谎言

无法理解谎言

[ɔ:r][ˈdʒendər][hoʊp] - -
or gender hope - -
或者 性别 希望 - -

或者性别希望——

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns]
it is the province
它 是 这 省

它是该省

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
of the mind ,
的 这 头脑 ,

心灵的,

[ðə; ði] [ˈkɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][pərˈhæps]
the coinage of perhaps
这 铸币 的 也许

或许是货币的铸造

[ə; eɪ][ˈspænjərd][ɑːn] [dɪsˈkʌvərɪŋ]
a Spaniard on discovering
一个 西班牙人 在 发现

一位西班牙人发现

[sæn][krisˈtəʊbəl] , [wʌnz] [oʊn]
San Cristobal , one's own
圣 克里斯托瓦尔 , 一个人的自己的

圣克里斯托瓦尔, 自己的

- [ˈɔroʊ][ɪn] [ˈfɔːrtʃən]
sieгло oro in fortune
- 奥罗 在 财富

财富中的 siglo oro

[ˈskwɒndəd] [ɪn] [ˈsʌnlʌɪt]
squandered in sunlight
挥霍 在 阳光

浪费在阳光下

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈswetɪŋ]
with only the sweating
和 仅有的 这 出汗

只有出汗

- [stiɪl] [ˈstreɪnɪŋ]
Appolosa still straining
- 仍然 紧张

阿波罗萨仍在努力

[ɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði][læst]
on this , the last
在 这 , 这 最后的

关于这一点, 最后

[tɑːˈvernə][raɪd] . - , -
taverna ride . 49 , 50
小酒馆 骑 . - , -

酒馆之旅.49, 50

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[,^wɑːdəlˈkwɪvə(r)]
GUADALQUIVIR
瓜达基维尔

瓜达尔基维尔

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpleɪzəliːs] [wɜːrld] , [ˈpjʊə] [ˈpleɪzə] [ɪgˈzɪsts] .
In a pleasureless world , pure pleasure exists .
在一个无乐趣世界 , 纯的乐趣存在 .

在一个没有快乐的世界里, 纯粹的快乐依然存在。

[ˈpɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈsʌnlʌɪt] , [ɪkˈskwɪzɪt] [wɪð; wɪθ] - &
Particles of sunlight , exquisite with nightdrops &
颗粒的 阳光 , 精美的 和 - &

阳光的微粒, 与夜幕降临般精致

[liːvz] [ˈstrɪndʒənt][wɪð; wɪθ] [duː] ,
leaves stringent with dew ,
树叶 严格 和 露 ,

叶片上沾满了露水,

[pəɹˈsweɪd] [ˈtrɪbjəˌteriːz] [wɪð; wɪθ][ˈɪnset] [aɪz]
persuade tributaries with inset eyes
说服 支流 和 插入 眼睛

用嵌眼说服支流

[tuː; tə][dɪˈpɑːrt] [daʊn] [ˈfɔɪb(ə)l] [breɪst] , [ˈstɪki] [ˈfɪŋgəɹz]
to depart down foible breast , sticky fingers
到 离开 向下 怪癖 胸部 , 黏 手指

离开时, 我那脆弱的胸膛和黏糊糊的手指

[ʌp] [dɪˈlaɪtful(ə)l] [steps] .
up delightful steps .
向上 愉快 步骤 .

拾级而上, 令人愉悦。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpleɪzə] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɜːrθn] [spuːn] - -
And taking pleasure with an earthen spoon - -
和 采取 乐趣 和 一个 土 勺子 - -

用陶勺取乐——

[sɪpt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] [daʊn] [tʃʊb] [ænd; ənd][ˈwaɪndɪŋ]
sipped long and hard down tubes and winding
啜饮 长的 和 难的 向下 管子 和 绕线

啜饮着长长的、艰难的下管和蜿蜒的曲折。

[ˈentɹeɪlɪz] ;
entrails ;
内脏 ;

内脏；

[sɔːft] [rɪˈliːf] [ˈkænjənz][ˈswʊʊlən] [blʌd] [ˈves(ə)lɪz] .
soft relief canyons swollen blood vessels .
柔软的 宽慰 峡谷 肿 血 船只 .

柔软的凹陷峡谷, 肿胀的血管。

[fɔːr; fəɹ][ˈjʊə; jəɹ] [braʊ] [ˈjaɪnz] [laɪk] [ˈɑːlɪv] [ˈbræntʃɪz] ,
For your brow shines like olive branches ,
为了 你的 眉头 闪耀 喜欢 橄榄 分支 ,

你的眉毛像橄榄枝一样闪闪发光,

- [ˈrɪvəɹ][ɔːr][ˈnektəɹ] [drɔːn] [frʌm; frəm][ˈɡoʊldən]
Guadalquivir's river or nectar drawn from golden
- 河 或者 花蜜 绘制 从 金的

瓜达尔基维尔河, 或源自黄金的甘露

[welz]
wells
水井

水井

[ænd; ɐnd] , [æz; ɛz] [sʌt] , [ʌn'fəuldz] ['ʌvliɪst] [aɪz]
and , as such , unfolds loveliest eyes
和 , 作为 这样的 , 展开 最可爱的 眼睛

因此，展现出最美丽的双眼

[aʊt][frʌm; frəm][fɑ:nd] [ɪm'breɪs] [nɔ:t] ['hedʒɪŋ] [laɪz] .
out from fond embrace not hedging lies .
出去 从 喜爱 拥抱 不是 对冲 谎言 :

从深情的拥抱中挣脱出来，不掩饰谎言。

[maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , [ə'mʌŋst] ['flaʊərɪŋ] ['tʃerəb] [tri:z]
My darling , amongst flowering cherub trees
我的 亲爱的 , 在 开花 小天使 树木

我的爱人，在盛开的天使树丛中

[ə; eɪ]['moʊmənt] [ʃerɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪz] ['prɪti] [mɜ:rθ]
a moment shared with you is pretty mirth
一个 片刻 共享 和 你 是 漂亮的 欢笑

和你一起度过的时光非常快乐。

[ə'kaʊnts] [ɔ:l][ɑ:r'keɪ.di.ɛz] ['treʒərz] , [ðə; ði]
accounts all Arcadia's treasures , the
账户 全部 阿卡迪亚的 宝藏 , 这

清点了阿卡迪亚的所有宝藏，

[æn'dʒelɪk] [breθ] [ɔ:f] ['pæsɪŋ] [wɪŋz] . -
angelic breath off passing wings . 51
天使般的 气息 离开 通过 翅膀 . -

天使的气息从飞过的翅膀上拂过。51

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kroʊpiə] [tri:]
LEAVES OF THE CECROPIA TREE
树叶 的 这 塞克罗皮亚 树

塞克罗皮亚树的叶子

[ænd; ɐnd] [wʌt] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] [θɪŋz]
And what of privileged things
和 什么 的 特权 事物

那么，特权又该如何看待呢？

[muə] & -
mur & frankinscense
mur & -

mur & frankinscense

[ɔ:r] [sændəlwʊd] - -
or sandlewood - -
或者 檀香木 - -

或檀香木——

[jes] , [ti:k] , [ˈæmbərgri:sˌæmbərgɾɪs]
yes , teak , ambergris
是的 , 柚木 , 龙涎香

是的，柚木，龙涎香

[ɔ:r][skaɪz][ʌv; əv]['ɪndɪɡoʊ] [blu:]
or skies of indigo blue
或者 天空 的 靛青 蓝色的

或靛蓝色的天空

- - [aɪ][saɪt] [ðɪ:z] [gifts] ,
- - **I cite these gifts** ,
- - 我 引用 这些 礼物 ,

我列举这些礼物，

[ˈkærəvænz] [ˈɔ:fərd] [æz; əz] [ˈtreʒər]
caravans offered as treasure
旅行拖车 提供 作为 宝藏

商队被当作宝物献祭

[ˈkrɪstəfər] [ren] [ˈpʊtɪŋ]
Christopher Wren putting
克里斯托弗 鷓 推杆

克里斯托弗·雷恩

[ðə; ði] [dʊʊmz] [ʌv; əv][,es ˈti:] . [pɔ:l]
the domes of St . Paul
这 穹顶 的 英石 ； 保罗

圣保罗大教堂的圆顶

[ɪn] [pleɪs] [laɪk][wɔ:rn] [ˈspektəklz]
in place like worn spectacles
在 地方 喜欢 磨损 眼镜

就像磨损的眼镜一样。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [tʃəˈru:bɪk] [feɪs] .
over a cherubic face .
超过 一个 天使般的 脸 ；

在一张天使般的脸上。

[ðə; ði][læst] [ˈgɑ:rgɔɪl] [pɑ:ps] [ɪn] [saɪt]
The last gargoye pops in sight
这 最后的 石像鬼 流行音乐 在 视线

最后一个石像鬼出现在视野中

[nɪr] [ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] [deɪm]
near Notre Dame
靠近 圣母 贵妇人

巴黎圣母院附近

[sʌtʃ] [kəˈθi:drəlz] [ɑ:r; ər] [ˈhwaɪtnd] [ˈseplkər]
such cathedrals are whitened sepulchre
这样的 大教堂 是 漂白 坟墓

这样的教堂是粉饰过的坟墓。

[stoʊnz] [ɪn] " [ˈstertli]
stones in " stately
石头 在 " 庄严

庄严的石头

[ˈpleʒər] [dʊʊmz]
pleasure domes
乐趣 穹顶

快乐穹顶

[dɪˈkri:d] " .
decreed " .
颁布 " ；

颁布“。

[aɪ] [si:] [ðə; ði][tɑ:dʒ][məˈhɑ:l]
I see the Taj Mahal
我 看 这 泰姬陵 玛哈尔

我看到了泰姬陵

[wer] [mə'hætɪmə,mə'hɑ:tɪmə]['gændi:] [maɪt] [hæv; həv][trɑ:d] .
where Mahatma Gandhi might have trod .
在哪里 圣雄甘地 甘地 可能 有 践踏 .
圣雄甘地可能曾走过的地方。

[ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ə; ei]['tu:lɪp]
The utterance of a tulip
这 发声 的 一个 郁金香
郁金香的鸣叫

[ɪn] ['evri] ['pærəbl] [kraɪst] [tɔ:kt] ;
in every parable Christ talked ;
在 每一个 寓言 基督 谈话 ;
基督所讲的每一个比喻；

['rəʊzbʌd] ['gli:mɪŋ] [mɪlk]
rosebuds gleaming milk
玫瑰花蕾 闪闪发光 牛奶
玫瑰花蕾闪闪发光的牛奶

[ɑ:n][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv]['laɪ,læks; 'laɪləks]
on the breath of lilacs
在 这 气息 的 丁香
紫丁香的气息

[ðer; ðər] [ʃi:ldz] [ʌv; əv] ['lɪlɪz]
their shields of lilies
他们的 盾牌 的 百合花
他们的百合花盾牌

[ʃoʊn] [wer] ['sɔ:ləmən] [wɔ:kt] .
shone where Solomon walked .
闪耀 在哪里 所罗门 步行 .
所罗门所到之处，都闪耀着光芒。

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər]
Song of Songs is none other
歌曲 的 歌曲 是 没有任何 其他
《雅歌》就是别的什么。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['pəʊəts] [hɑ:rt] ,
than the poet's heart ,
比 这 诗人的 心 ,
比诗人的心还要，

['wɔ:tər] [ə'krɔ:s] [stəʊnz] .
water across stones .
水 穿过 石头 .
水流过石头。

[ə; ei][wɔ:rm] [sʌn] ['wɜ:rkɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ʃɪfts]
a warm sun working double shifts
一个 温暖的 太阳 在职的 双倍的 轮班
温暖的太阳正在上双班

[æz; əz][ə; ei] ['pɪtʃfɔ:rk] ['stækɪŋ] ['memərɪz]
as a pitchfork stacking memories
作为 一个 叉 堆叠 回忆
就像用叉子堆叠记忆一样

[ɑ:n][ə; ei] ['sʌmɜ:z] [deɪ]
on a summer's day
在 一个 夏季 天
在一个夏日

[ʃuːɪŋ] [ə'saɪd] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'kroʊpiə] [tri:] ;
shooing aside leaves of the Cecropia tree ;
射杀 旁边 树叶 的 这 塞克罗皮亚 树 ;

拨开塞克罗皮亚树的叶子；

[oʊld][wɔːlt] ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ]
old Walt resting on a bench
老的 沃尔特 休息 在 一个 长椅

老沃尔特在长椅上休息

['mʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] [prerz] . - , -
 mumbling his prayers . 52 , 53
喃喃自语 他的 祈祷 . - , -

他喃喃自语地祈祷着。52, 53

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

['sʌðərk]
SOUTHWARK
南华克

南华克

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [ə; eɪ] [bʌst] [ʌv; əv] ['feɪksprɪ] , [æn; ən]['efɪdʒi][ɪn][stoʊn] [wɪð; wɪθ]
I noticed a bust of Shakespeare , an effigy in stone with
我 注意到 一个 摔碎 的 莎士比亚 , 一个 人偶 在 石头 和

我注意到一尊莎士比亚的半身像，一尊石像。

['lætɪs] [tuː; tə] ['mɪrər] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
latticing to mirror the ages .
晶格 到 镜子 这 年龄 .

格子图案反映了历史的变迁。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'θi:drəl] [ə; eɪ]
In the same cathedral a
在 这 相同的 大教堂 一个

在同一座大教堂里

[noʊ'teɪʃn] ['kɑ:mentəd] [dʒɑ:n]['hɑ:rvərd][wʌz; wəz]['bæptɑɪzd; bæp'taɪzd] [hɪr] .
notation commented John Harvard was baptized here .
符号 评论 约翰 哈佛大学 曾是 受洗 这里 .

注释中提到约翰·哈佛曾在此受洗。

[,aʊt'saɪd] , [reɪn] [fel] [ɑ:n] ['tu:m,stəʊnz] ['skersli] ['ri:dəb(ə)l] ,
Outside , rain fell on tombstones scarcely readable ,
外部 , 雨 跌倒 在 墓碑 几乎 可读 ,

外面，雨水打在墓碑上，碑文已经模糊不清。

[ðer; ðər] ['letərz] [freɪl] [ɪmi'teɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [i:tʃ] [mæn]
their letters frail imitations of what each man
他们的 信件 脆弱 仿制品 的 什么 每个 男人

他们的信件是对每个人的脆弱模仿

[kən'sɪdərd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][laɪf] .
considered important in life .
经过考虑的 重要的 在 生活 .

在生活中被认为很重要。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪt'self] [bri:ðd] [rɪ'nu:əl] .
The church itself breathed renewal .
这 教会 本身 呼吸 续期 .

教会本身也焕然一新。

[ə; eɪ][saɪn] [ri:d] [noʊ][ˈælkəhɔ:l][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʊmd] [ɑ:n] [tʃɜ:rtʃ]
A sign read no alcohol was to be consumed on church
一个 符号 读 不 酒精 曾是 到 是 消耗 在 教会

一块牌子上写着：教堂内禁止饮酒。

[graʊndz] .
grounds .
理由 .

理由。

[ðə; ði][ˈveri] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈvɪzɪtɪd] [wʌz; wəz][pouˈetɪk] , [hæf]
The very name of the place visited was poetic , half
这 非常 姓名 的 这 地方 到访 曾是 诗意的 , 一半

所到之处的名字本身就充满诗意，一半

[twɪst] [ʌv; əv][ˈmʌs(ə)l] , [mɔ:r] [pʊl] [ʌv; əv][ˈsaɪlənt] [breθ] . -
twist of muscle , more pull of silent breath . 54
捻 的 肌肉 , 更多的 拉 的 沉默的 气息 . -

肌肉扭转，无声呼吸更加急促。54

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈku:blaɪ] [kɑ:n]
KUBLAI KHAN
忽必烈 可汗

忽必烈汗

[ðə; ði][dʒæpəˈni:z][ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
The Japanese are coming !
这 日本人 是 未来 !

日本人来了！

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [freʃ] [twɪst]
Now there's a fresh twist
现在 有 一个 新鲜的 捻

现在又有了新的变化

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [pɜ:rl] [ˈhɑ:rbər] [si:md] [pɔɪzd] [tu:; tə] [bɪˈkʌm]
and just when Pearl Harbor seemed poised to become
和 只是 什么时候 珍珠 港口 似乎 准备 到 变得

就在珍珠港似乎即将成为.....的时候

[əˈnʌðər] - [ˈhaʊshoʊld] [wɜ:rd][əˈmɪd]
another Asiamerindian household word amid
其他 - 家庭 单词 之中

另一个亚裔美国人家喻户晓的词汇

[ɪˌlekˈtrɔ:nɪks] , - [ænd; ənd][ˌteknəˈlɑ:dʒɪk(ə)l][ˈhu:plɑ:] .
electronics , megavision and technological hoopla .
电子学 , - 和 技术 喧闹 .

电子产品、巨型电视和科技盛宴。

[sərˈpraɪz] .
Surprise .
惊喜 .

惊喜。

[ðeə(r)] [aʊtslʌɡɪŋ] [ju: ˈes] .
They're outslugging us .
它们是 胜出 我们 .

他们比我们打得好。

[wɪə(r)] ['kænən]
We're cannon
是 大炮

我们是正典

[ˈfɑːdə] [əˈmɪdʌst] ['kʌnɪŋ] [iːkəˈnɑ:mɪk][waɪlz] .
fodder amidst cunning economic wiles .
饲料 在.....之中 狡猾 经济的 诡计 .

在狡猾的经济诡计中寻找食物。

[ðə; ði] " ['sniːki]
The " sneaky
这 " 狡猾的

“偷偷摸摸的”

" ['jeləʊ] ['perəl] ([ˌʌpˈdeɪtɪd][ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [njuər] " [slænt] " [frʌm; frəm]
" Yellow Peril (updated and given a newer " slant " from
" 黄色的 危险 (更新 和 给定 一个 较新的 " 倾斜 " 从

“黄祸论”(已更新并赋予新的“视角”)

[ðæt] 19th ['sentʃəri] [ˌpredʒuˈdɪʃl] ['pɑːstʃəriŋ]) [hæz; hæz] [ɡɔːn]
that 19th century prejudicial posturing) has gone
那 19th 世纪 有偏见的 摆姿势) 有 已消失

19世纪那种带有偏见的姿态) 已经消失了。

[əˈraɪ] .
awry .
错误 .

出错了。

[noʊ] [deθ] [mɑːrtʃ] [æt; ət][bəˈtæn, -ˈtɑ:n] .
No death march at Bataan .
不 死亡 行进 在 巴丹 .

巴丹半岛没有死亡行军。

[noʊ][dʒiː] . [aɪ] . [bluːz] .
No G . I . blues .
不 G . 我 . 蓝调 .

无胃肠道不适引起的蓝调。

[oʊld]
Old
老的

老的

- ['dʒen(ə)rəl][məkˈɑːθə; məˈkɑːθə][æt; ət] [iːz] ; ['ɪntʃɑ:n] [stɪl]
Cornpipes General MacArthur at ease ; Inchon still
- 一般的 麦克阿瑟 在 舒适 ; 仁川 仍然

麦克阿瑟将军安然无恙；仁川仍然

['jɪrz] [əˈweɪ] .
years away .
年 离开 .

还要好几年。

[wer] [ɪz][ˈempərər][ˈtoʊdʒoʊ] [wen] [wiː; wi] [niːd]
Where is Emperor Tojo when we need
在哪里 是 皇帝 东条英机 什么时候 我们 需要

我们需要东条天皇的时候，他在哪里？

[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

他？

[hu:] [ri'membəz] [ðə; ði][ˈɛəriənz][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ?
Who remembers the Aryans of the East ?
WHO 记得 这 雅利安人 的 这 东方 ?

谁还记得东方的雅利安人？

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈgreɪtər] [i:st] [ˈeɪzə; ˈeɪjə][,si: ˈoʊ] - [pra:ˈsperəti] [sfɪr] ?
Greater East Asia Co - Prosperity Sphere ?
更大的 东方 亚洲 合作 - 繁荣 领域 ?

大东亚共荣圈？

[ɪz] [ˈsi:təj] [stɪl] [ɪnˈtækt] ?
Is SEATO still intact ?
是 东南亚条约组织 仍然 完好无损的 ?

东南亚条约组织是否依然有效？

[ɪf] [kəˈriə] , [fɔ:ˈməʊsə] , [ˈsɪŋəpɔ:r]
If Korea , Formosa , Singapore
如果 韩国 , 福尔摩沙 , 新加坡

如果韩国、台湾、新加坡

[ænd; ənd] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] [ɑ:r; ər] " [ˈlɪt(ə)l][dʒəˈpæn] " [dʌz] [ðæt] [mi:n]
and Hong Kong are " little Japans " does that mean
和 洪 孔 是 " 小的 日本 " 做 那 意思是

香港是“小日本”，这是什么意思？

[wɪə(r)][tu:; tə] [brɪˈkʌm] , [baɪ][dɪˈfɔ:ltˌdiːfɔ:lt] , [ðə; ði] [nu:] [ˈku:lɪz] ?
we're to become , by default , the new coolies ?
是 到 变得 , 经过 默认 , 这 新的 苦力 ?

我们岂不是默认就成了新的苦力？

[θɑ:] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌŋ] [ɪz] [ˈbrɔ:dər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbætlʃɪp]
Tha land of the Rising Sun is broader than a battleship
tha 土地 的 这 崛起 太阳 是 更广泛 比 一个 战列舰

日升之国比战舰还要宽广。

[ˈlɪstɪŋ] [ɪn] [ˈhevi] [ˈsi:z] - - [ɪts] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld][ˈɔ:rdər] .
listing in heavy seas - - it's the New world Order .
列表 在 重的 海域 - - 它是 这 新的 世界 命令 .

在波涛汹涌的大海上倾斜——这就是新世界秩序。

[ɪz]
Is
是

是

[nɔ:rθ] [əˈmerɪkə] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈperd] [æz; əz] [ˈhju:ər] [ʌv; əv][greɪn][ænd; ənd]
North America being prepared as hewers of grain and
北 美国 存在 准备 作为 伐木工 的 粮食 和

北美正准备成为谷物收割者，

[drɔ:rz] [ʌv; əv][pəˈtroʊliəm] ?
drawers of petroleum ?
抽屉 的 石油 ?

石油抽屉？

[əˈlæs] , [si: ˈoʊ] - [ɪgˈzɪstəns] [brɪŋz]
Alas , co - existence brings
唉 , 合作 - 存在 带来

唉，共存带来了

[dɪˈleməz] : [ðə; ði][tʊsˈjʊtə] [aʊtˈwɪts] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] " [keɪ] " [kɑ:r] .
dilemmas : **the Toyota outwits even a " K " car** .
困境 : 这 丰田 智胜 甚至 一个 " K " 车 :
难题: 丰田甚至胜过“K”型车。

[ænd; ɒnd]
And
和
和

[ðem; ðəm] [aʊtˈpeɪsɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][dʒi: en ˈpi:] [æt; ət][sɪks] % [pər] [ˈænəm] .
them outpacing our GNP at 6 % per annum .
他们 超越 我们的 国民生产总值 在 6 % 每 年 :
它们的年均国民生产总值增长率超过了我们的 6%。

[ɪts] [ɪˈnʌf]
It's enough
它是 足够的
这就足够了。

[tuː; tə] [ˈri:θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [ski:m] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
to rethink the whole scheme of things .
到 重新思考 这 所有的 方案 的 事物 :
重新思考整个方案。

[ðeə(r)]
They're
它们是
他们是

[ˈɑ:bviəsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˌi:kəˈnɑ:mɪk]
obviously in the forefront of the New Economic
明显地 在 这 前沿 的 这 新的 经济的
显然处于新经济的前沿

[ˈpɑ:ləsi] .
Policy .
政策 :
政策。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst] " [niˈpɒn; ˈnɪpɒn] " - - [ðæts] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][bæd]
More than just " Nippon " - - that's simply a bad
更多的 比 只是 " 日本 " - - 那就是 简单地 一个 坏的
不仅仅是“日本”——那简直太糟糕了

[pres] [rɪˈli:s] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] ,
press release from the dark days of a misunderstood ,
按 发布 从 这 黑暗的 天 的 一个 被误解 ,
来自一段不被理解的黑暗时期的新闻稿

[bʌt; bət] [ˌju:fəˈmɪstɪkli] [ˈleɪblɪd] " [ˈsekənd][ˈɡloʊb(ə)l][ˈkɑ:nflɪkt] " .
but euphemistically labelled " second global conflict " .
但 委婉地说 标签 " 第二 全球的 冲突 " :
但委婉地称之为“第二次全球冲突”。

[ˈrʌbər] [ænd; ɒnd][ˈfaɪbər] [ˈsæŋkʃənz] [wɪl] [du:][aɪ ˈti:] [ˈevri] [taɪm] .
Rubber and fibre sanctions will do it every time .
橡皮 和 纤维 制裁 将要 做 它 每一个 时间 :
对橡胶和纤维的制裁每次都会奏效。

[ðə; ði]
The
这
这

[,æriˈzəʊnə][ænd; ənd][,oʊkləˈhoʊmə][wɪl] ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðæt] .

Arizona and Oklahoma will testify to that .

亚利桑那 和 俄克拉荷马州 将要 作证 到 那 .

亚利桑那州和俄克拉荷马州可以证明这一点。

[ˈfjuːd(ə)l]

Feudal

封建

封建

[dʒəˈpæn] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['tɒləreɪtɪd] [aɪ ˈtiː] , ['iːðər] .

Japan would never have tolerated it , either .

日本 会 绝不 有 容忍 它 , 任何一个 .

日本也绝不会容忍这种情况。

[huːz] [tuː; tə]

Who's to

谁是 到

谁会

[seɪ][ðə; ði]['sæmurai][ɑːr; ər] [kɔːt] [ʌp][ɪn] ['splɪtɪŋ] [her] ?

say the Samurai are caught up in splitting hairs ?

说 这 武士 是 捕捉 向上 在 分裂 头发 ?

你说武士们是不是在吹毛求疵？

[ˈædmərəl] ['peri] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [steɪd] [aʊt][ʌv; əv][ˈtoʊkiou] [beɪ] .

Admiral Perry should have stayed out of Tokyo Bay .

上将 佩里 应该 有 入住 出去 的 东京 湾 .

佩里海军上将本不该进入东京湾。

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ʌv; əv] - [dʒʌst] [meɪd] [θɪŋz] [wɜːrs] .

The Earthquake of 1923 just made things worse .

这 地震 的 - 只是 制成 事物 更糟 .

1923年的地震让情况变得更糟。

[ˈlændz] [end] [miːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mænˈtʃʊriə] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] .

Land's End means more than Manchuria and resources .

土地的 结尾 方法 更多的 比 满洲 和 资源 .

兰兹角不仅仅意味着满洲和资源。

['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˈwaɪli][,ɑːpərˈtuːnɪzəm][hæv; həv] ['brɔːdər] ['vɪstəz] .

Industry and wily opportunism have broader vistas .

行业 和 狡猾的 机会主义 有 更广泛 景色 .

勤奋和狡猾的投机主义具有更广阔的视野。

[ðə; ði] [kɜːəl] ['aɪləndz][ɑːr; ər][ə; eɪ][noʊ]['mænz][lænd][bʌt; bət][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]

The Kuril Islands are a No Man's Land but so are the

这 库里尔 岛屿 是 一个 不 男人的 土地 但 所以 是 这

千岛群岛是无人区，但.....

[ˈaɪnuːz] , [ə; eɪ][praɪˈmɔːrdiəl] [waɪt] [reɪs] [ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] .

Ainus , a primordial white race of Asia .

艾努斯 , 一个 原始的 白色的 种族 的 亚洲 .

阿伊努人，亚洲的一个原始白种人。

[wɒts] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] ?

What's red and white and comes in with the tide ?

是什么 红色的 和 白色的 和 来 在 和 这 潮 ?

什么东西是红白相间的，会随着潮水涌来？

[əˈmerɪkə] .

America .

美国 .

美国。

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒæpə'niːz]['mɪrək(ə)] , [ɪts] [ɔːl]
Compared to the Japanese miracle , it's all
比较的 到 这 日本人 奇迹 , 它是全部

与日本的奇迹相比，这一切都微不足道。

[wɑːʃt] [ʌp] .
washed up .
洗过 向上 .

冲走了。

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [en] . [waɪ] . [siː] . [æz; əz][ə; eɪ]
It's hard to contemplate N . Y . C . as a
它是 难的 到 沉思 N : 是 : C : 作为 一个

很难将纽约市想象成一个

['sʌbɜːrb][ʌv; əv][oʊ'sɑːkə] , [bʌt; bət][traɪ] .
suburb of Osaka , but try .
市郊 的 大阪 , 但 尝试 .

大阪郊区，但可以试试。

[ðə; ði][dʒæpə'niːz] [bɪ'liːv] [ɪn]
The Japanese believe in
这 日本人 相信 在

日本人相信

[kə'mjuːn(ə)] ['beɪðɪŋ] , [soʊ] [wɪl] [nɔːrθ] [ə'merɪkənz] [wen] [ðə; ði]
communal bathing , so will North Americans when the
公社 洗澡 , 所以 将要 北 美国人 什么时候 这

公共浴池，北美人也会如此，当

[rɪ'seɪ(ə)n] [hɪts] [fʊl] [straɪd] .
recession hits full stride .
经济衰退 点击量 满的 步幅 .

经济衰退全面爆发。

[rɪ'membər] , ['ʃaʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Remember , shower with a
记住 , 淋浴 和 一个

记住，洗澡时要用.....

[frend] .
friend .
朋友 .

朋友。

[dʒə'pæn][ɪz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] ['ɔːrə] .
Japan is a land of aura .
日本 是 一个 土地 的 灵气 .

日本是一个充满灵气的国度。

[ʌv; əv] ['mɪstəri] .
Of mystery .
的 神秘 .

神秘莫测。

['dʒɛŋhɪs] [kɑːn]
Genghis Khan
成吉思汗 可汗

成吉思汗

['nevər][gɑːt][ðer; ðər][ɪn][wʌn] [piːs] [bʌt; bət][sent][hɪz; ɪz]['liːdʒənz]
never got there in one piece but sent his legions
绝不 得到 那里 在 一 片 但 发送 他的 军团

他本人虽然没能活着到达那里，但他派遣了他的军团。

[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

[ˈflɑːtsəm][ænd; ənd][ˈdʒetsəm] .
Flotsam and jetsam .
废料 和 残骸 .

漂浮物和残骸。

[ə; eɪ] [ˈbʊli] [ˈvæŋkwɪʃt] .
A bully vanquished .
一个 欺负 战败者 .

恶霸被制服了。

- [ɪn] [rɪˈvɜːrs] .
1066 in reverse .
- 在 撤销 .

1066 倒过来。

[ˈbrɪt(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriən] [wɜːrld] .
Britain was the workshop of the Victorian world .
英国 曾是 这 车间 的 这 维多利亚时代 世界 .

英国是维多利亚时代的世界工厂。

[dʒəˈpæn][ɪz][ðə; ði][ˈbrɪt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
Japan is the Britain of the universe .
日本 是 这 英国 的 这 宇宙 .

日本是宇宙中的英国。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːzmoʊs]
The whole cosmos
这 所有的 宇宙

整个宇宙

[ɪz] [ˈbɔːroʊɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈtrɪks] .
is borrowing her tricks .
是 借贷 她 技巧 .

正在借鉴她的技巧。

[noʊ][wʌn] [dʌz] [θɪŋz] [soʊ]
No one does things so
不 一 做 事物 所以

没有人会这样做

[ɪˈfɪ(ə)ntli] .
efficiently .
高效 .

高效地。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [dɪˈveləpt] [koʊˌɑːpəˈreɪ(ə)n][tuː; tə] [sʌt]
No one has developed cooperation to such
不 一 有 发达 合作 到 这样的

没有人发展出这样的合作模式。

[ə; eɪ][faɪn] " [tiː] " .
a fine " T " .
一个 美好的 " T " .

一个漂亮的“T”。

[ˈnoʊwɐr] [ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [ˈʃepəd] [tuː; tə]
Nowhere is individualism shepherded to
无处 是 个人主义 牧羊人 到

个人主义在任何地方都没有受到引导

[ðə; ði][gʊʊl][ʌv; əv][ðə; ði] " ["greɪtər] [gʊd] " .
the goal of the " greater good " .
这 目标 的 这 " 更大的 好的 "

“更大利益”的目标。

[pi(:)'εə] [tru:'doʊ] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] .
Pierre Trudeau would be pleased .
皮埃尔 特鲁多 会 是 高兴 .

皮埃尔·特鲁多会感到欣慰的。

" [tu:; tə] [i:tʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" To each his own
" 到 每个 他的 自己的

各得其所

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] .
according to his worth .
根据 到 他的 值得 .

根据他的价值。

" [saʊndz] [ɪm'presɪv] .
" Sounds impressive .
" 声音 感人的 .

听起来很棒。

[dʌz] [ðæt]
Does that
做 那

那样做吗？

[mi:n] ['dʒæfə][ˈɔ:rɪndʒɪz][ɑ:r; ər] [seɪf] [tu:; tə] [i:t] - - ['mɜ:rkjəri][ænd; ənd]
mean Jaffa oranges are safe to eat - - mercury and
意思是 雅法 橙子 是 安全的 到 吃 - - 汞 和

意思是说，雅法橙可以安全食用——汞含量低且

['saɪənaɪd] ['pɔɪzənɪŋ] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] .
cyanide poisoning notwithstanding .
氰化物 中毒 虽然 .

即便没有氰化物中毒事件。

[wɪl] [ðə; ði] [lə'vænt]
Will the Levant
将要 这 黎凡特

黎凡特

[ə'k'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:riənt] ?
acknowledge the supremacy of the Orient ?
承认 这 霸权 的 这 东方 ?

承认东方的至高地位？

[wɒts] [nu:] [ə'baʊt] ['mʌlberi] [li:vz] ?
What's new about mulberry leaves ?
是什么 新的 关于 桑 树叶 ?

桑叶有什么新发现？

[ɑ:r; ər][sɪlk][wə:mz, vɔ:rms]
Are silk worms
是 丝绸 蠕虫

蚕是

[ˈɪntələʊpəz] , [tu:] ?
interlopers , too ?
闯入者 , 也 ?

也包括不速之客？

[ˈʃoʊɡən] [ɪz] [tuː] [ˌriːəˈlɪstɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˌɔːrkɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv]
Shogun is too realistic for the narrow orchestration of
幕府将军 是 也 实际的 为了 这 狭窄的 管弦乐 的
《幕府将军》过于写实，不适合狭隘的编舞风格。

[fækts] .
facts .
事实 .
事实。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ?
The difference ?
这 不同之处 ?
区别？

[ðeɪ] [pleɪ] [tuː; tə][wɪn] .
They play to win .
他们 玩 到 赢 .
他们比赛就是为了赢。

[hændz] [daʊn] , [ˈkiːrɪn] [meɪks] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [bɪr] .
Hands down , Kirin makes a wonderful beer .
手 向下 , 麒麟 制作 一个 精彩的 啤酒 .
毋庸置疑，麒麟啤酒酿造出了非常棒的啤酒。

[ˈsuːʃi]
Sushi
寿司
寿司

[baːz][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][reɪdʒ] .
bars are all the rage .
酒吧 是 全部 这 愤怒 .
酒吧现在非常流行。

[ˈleɪteɪ] [ɡʌlf] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
Leyte Gulf was more than a
莱特岛 海湾 曾是 更多的 比 一个
莱特湾不仅仅是一个

[temˈpʊrə,ˈtempərə] [ɪkˈsplɒʊʒn] , [kɔːnɪŋ] [wer] [ɔːr] " [meɪd] [ɪn][dʒəˈpæn]
tempura explosion , Corning Ware or " Made in Japan
天妇罗 爆炸 , 康宁 仓库 或者 " 制成 在 日本
天妇罗爆炸、康宁餐具或“日本制造”

" [ˈleɪbəlz] [prəˈduːst] [ɪn] [bʌlk] .
" **labels produced in bulk** .
" 标签 生产 在 大部分 .
批量生产的标签。

[ˈkɔːrəl] [ˈgɑːdnz] [ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl][ænd; ənd] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Coral Gardens is a real and legitimate extension of the
珊瑚 花园 是 一个 真实的 和 合法的 扩大的 这
珊瑚花园是真实合法的延伸部分，

[raɪs] [ˈfækt(ə)ri][aɪˈdiːə] .
Rice Factory idea .
米 工厂 主意 .
大米工厂构想。

[sɪpæŋɡ] .
Cipangu .
西潘古 .
西潘古。

[æz; əz][ju:; jʊ][laɪk] , [wʌt] [ju:; jʊ][wɪl] .
As you like , what you will .
作为 你 喜欢 , 什么 你 将要 .

随你喜欢。

[noʊ] [reɪs] [hæz; həz]
No race has
不 种族 有

没有种族

[ʌndər'gɑ:n] [ə; eɪ] ['swɪftər] [trænsfər'meɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ldz]
undergone a swifter transformation in the world's
经历 一个 更迅捷 转型 在 这 世界的

在世界范围内经历了更迅速的转变

[aɪ] .
eye .
眼睛 .

眼睛。

[ðeɪ] [dɪ'z:rv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['grʊpɪŋ][ædmə'reɪ(ə)n] .
They deserve more than groping admiration .
他们 应得 更多的 比 摸索 钦佩 .

他们值得的不仅仅是盲目的赞赏。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[dɪ'z:rv] ['aʊər; ɑ:r]['ædmərəlz] , [tu:] .
deserve our admirals , too .
应得 我们的 海军上将 , 也 .

我们的海军上将也值得这样的待遇。

[hu:] [els] [aʊt'fɒkst] ['mɪləteri]
Who else outfoxed military
WHO 别的 被智胜 军队

还有谁智胜了军方

['vɪktəri] [ri'və:sɪŋ] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][in'saɪdz][kə'dævər][aʊt] ?
victory reversing it from the insides cadaver out ?
胜利 逆转 它 从 这 内部 尸体 出去 ?

胜利是从内部扭转乾坤，从尸体内部彻底摧毁它？

[ðə; ði]
The
这

这

['pi:tər]['prɪnsəp(ə)] [en'fraɪnd] .
peter principle enshrined .
彼得 原则 奉为圭臬 .

彼得原理已被奉为圭臬。

[ðə; ði] ['vɪktəz] [dəʊnt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
The victors don't enjoy the
这 胜利者 不 享受 这

胜利者并不享受胜利的喜悦。

[spɔɪlz] .
spoils .
战利品 .

战利品。

[ðə; ði][ˈlaɪənz] [fer] [ɪz][æz; əz][,aɪ ˈtiː][[ʊd; ʃəd] . - , - , -
The Lion's Share is as it should . 55 , 56 , 57
这 狮子的 分享 是 作为 它 应该 . - , - , -

狮子的份额正如其名。55, 56, 57

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[həuˈmʌŋkjʊləs] [fɔːrmz]
HOMUNCULAR FORMS
小人 表格

同形体

[keɪp] [ˈoʊ] [mɔːrt] .
Cape aux Morts .
岬 辅助 死亡 .

死亡角。

[keɪp] [ˈdiːəbl] ,
Cape Diable ,
岬 迪亚布尔 ,

迪亚布尔角

[pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈmæsəkər]
Points of Massacre
积分 的 屠杀

屠杀地点

[ˈrɑːks] [ænd; ənd][ˈaɪlənd]
Rocks and Island
岩石 和 岛

岩石和岛屿

[ə; eɪ] [ˈpleθərə] [ʌv; əv] [rek] [beɪz] .
a plethora of Wreck Bays .
一个 过多 的 破坏 海湾 .

大量的沉船湾。

[bʌt; bət][ɑːn] [fʌŋk] [ˈaɪlənd] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈmætərz] .
But on Funk Island , nothing matters .
但 在 放克 岛 , 没有什么 事情 .

但在芬克岛上，一切都不重要。

[ˈbrɑːmziən] [ˈretərɪk] [kʊd; kəd] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈaɪlənd]
Brahmsian rhetoric could describe the island
布拉姆斯式 修辞 可以 描述 这 岛

布拉姆斯式的修辞手法或许可以用来描述这座岛屿。

,
Prokofievian ,
普罗科菲耶夫 ,

普罗科菲耶夫式的

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][mɑːrz]
the sound of Mars
这 声音 的 火星

火星之声

[həuˈmʌŋkjʊləs][fɔːrmz] ;
homuncular forms ;
小人 表格 ;

同形体；

[æn; ən] [ɪm'perətɪv] [ˈmɑ:nətoʊn] .
an imperative monotone .
一个 至关重要的 单调 .

语气单调，不容置疑。

- [fel] [frʌm; frəm] [klɪfs] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] ,
Murrelings fell from cliffs into the sea ,
- 跌倒 从 悬崖 进入 这 海 ,

海鸥从悬崖上落入大海，

[rouz] [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [ɪn] [foʊm] , [ˈskri:mɪŋ] .
rose and floated in foam , screaming .
玫瑰 和 漂浮 在 泡沫 , 尖叫 .

他冲上前去，漂浮在泡沫中，发出尖叫声。

[ɑ:lɪ'veɪʃəs] [ˈpʌdlz] .
Olivaceous puddles .
橄榄色 水坑 .

橄榄色的水坑。

[mɜ:r] [ænd; ənd] [ˈgænɪt] , [ˈkɪtiweɪk] ,
Murres and gannets , kittiwakes ,
海鸦 和 塘鹅 , 三趾鸥 ,

海鸠、塘鹅、三趾鸥

[sʌn] [splæʃt] [waɪt] & [ˈpɪtləs]
sun splashed white & pitiless
太阳 溅起 白色的 & 无情

阳光洒下洁白无情的光芒

[laɪt] [ɑ:n] [rɑ:k] - -
light on rock - -
光 在 岩石 - -

岩石上的光——

[ˈɑ:rgɑ:n] , [ˈreɪdɑ:n] , [ˈkrɪptɑ:n]
argon , radon , krypton
氩气 , 氡 , 氪

氩、氡、氪

[ˈsi:znz] [ʌv; əv] [mɪˈleniə] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ]
seasons of millennia suffocating
季节 的 数千年 令人窒息的

数千年的季节令人窒息

[ɪn] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈgæsiːz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] :
in the original gases of earth :
在 这 原来的 气体 的 地球 :

地球原始气体中：

[ˈzenɑ:nˈzi:nɑ:n] , [ˈni:ɑ:n] .
xenon , neon :
氙 , 氖 .

氙气，氖气。

[ˈgrænɪt] [ɪnˈtestɪnz]
Granite intestines
花岗岩 肠子

花岗岩肠子

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈaʊtər] [edʒ] [lɔ:st]
with its outer edge lost
和 它是 外 边缘 丢失的

外缘消失

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][stɑ:rz] . -
in the darkness between the stars . 58
在 这 黑暗 之间 这 明星 . -

在星辰间的黑暗中。58

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[æn'tɑ:rkɪkə]
ANTARCTICA
南极洲

南极洲

[pər'hæps][,aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] ['bæləns] [ðə; ði]['plænɪt] : [tu:; tə][prə'vaɪd]
Perhaps it is needed to balance the planet : to provide
也许 它 是 需要 到 平衡 这 行星 : 到 提供

或许这是为了平衡地球环境所必需的：为了提供

[ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər]['pɛŋgwɪnz] , [ɔ:r] [ðæt] [aɪs][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
employment for penguins , or that ice in the form of
就业 为了 企鹅 , 或者 那 冰 在 这 形式 的

企鹅的就业机会，或者说冰的形态

['krɪstl] [kɔ:lz] [fɔ:rθ] ['taɪni] [sleɪ] .
crystals calls forth tiny sleighs .
晶体 呼叫 前进 微小的 雪橇 .

水晶召唤出小雪橇。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:rɪndʒ] [hɪ'bɪskəs,hai'bɪskəs][bi:; bi] [ə'soʊsiəriɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]
That the orange hibiscus be associated only with
那 这 橙子 木槿花 是 联系 仅有的 和

橙色木槿花只能与.....联系在一起

['di:pəst] ['trɔ:pɪks]
deepest tropics
最深处 热带

最深的热带地区

. . . ['plæŋktən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [fi:d] [bə'li:n] [weɪlz]
. . . **plankton learn to feed Baleen whales**
. . . 浮游生物 学习 到 喂养 鲸须 鲸鱼

浮游生物学会了喂养须鲸

[ænd; ənd]['aɪərən] [hʌlks] , [ɔ:f] [ʃɪps] .
And iron hulks , off ships .
和 铁 绿巨人 , 离开 船舶 .

还有从船上卸下的铁壳。

[səb'mɪt][tu:; tə] ['greɪtər] ['mæstərz] .
submit to greater Masters .
提交 到 更大的 大师 .

臣服于更伟大的主人。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .
the elements .
这 元素 .

元素。

['sekənd] ['θiəri:z]
SECOND THEORIES
第二 理论

第二理论

[ə'ŋʌðər] [ˌsʌpə'zi(ə)n] [ˈprɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] . . .

Another supposition projects : : :
其他 假设 项目 : : :

另一种假设预测.....

[ˈsnəʊi] [weɪsts] [ɑːr; əɹ][bʌt; bət] [ˈveɪpər] [treɪlz][ʌv; əv] [ˈdʒɛts] [ænd; ɛnd] [ˈtætər]

snowy wastes are but vapour trails of jets and tatter
下雪的 废物 是 但 汽 小径 的 喷气式飞机 和 破烂

白雪皑皑的荒原不过是喷气式飞机和残骸留下的蒸汽尾迹。

[seɪlz] .

sails .
帆 .

帆。

[sli:t] [kʌmz] [ˈoʊnli][frʌm; frəm] [kænənaɪzd] [reɪn] , [ˈgælvənaɪzd][baɪ]

Sleet comes only from cannonized rain , galvanized by
霰 来 仅有的 从 正典 雨 , 镀锌 经过

雨夹雪只能来自炮火喷射的雨水，并由.....

[ɪnˈklemənt] [ˈaɪərnmaːŋɡər] .

inclement ironmongers .
恶劣天气 五金商 .

冷酷的五金商。

[jet] [ə; eɪ][θɜːrd] [hɑːˈpɑːθəsaɪz] [ˈfroʊz(ə)n][ˈenərdʒi][ɪz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]

Yet a third hypothesizes frozen energy is stored in the
然而 一个 第三 假设 冷冻 活力 是 存储 在 这

然而，第三种假设认为，冻结的能量储存在.....

[fɔːrm][ʌv; əv][aɪs][kæps][ænd; ɛnd] [ðæt] [ðə; ði][bɔːst] [əˈmʌŋst] [dɪˈpɑːrtɪd]

form of ice caps and that the lost amongst departed
形式 的 冰 帽子 和 那 这 丢失的 在 已离开

冰盖的形态以及逝者中的迷失

[soʊlz] [ɑːr; əɹ][riːˈbɔːrn][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈpaʊdəri] [breθ] .

souls are reborn with every powdery breath .
灵魂 是 重生 和 每一个 粉状 气息 .

每一次轻柔的呼吸，都让灵魂得以重生。

[ˈtɒlimi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈpoʊlər][ˈkɑːntɪnənt] .

Ptolemy knew of a southern polar continent .
托勒密 知道 的 一个 南部 极性 大陆 .

托勒密知道南方存在一个极地大陆。

[kʊk]

Cook
厨师

厨师

[ænd; ɛnd] [jəˈkeltən] [əˈtemptɪd] [ˈseprət] [ˈkɒŋkwests] .

and Shackelton attempted separate conquests .
和 沙克尔顿 尝试过 分离 征服 .

沙克尔顿也曾尝试过其他征服行动。

[ʃɪps]

Ships
船舶

船舶

[ˈvɔɪɪdʒd] [æz; ɛz] [ˈɜːrli] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [proʊbz][əˈmɪd]

voyaged as early twentieth century probes amid
航行 作为 早期的 第二十 世纪 探针 之中

二十世纪初的探测航行

[ˈfrɒʊz(ə)n] [ˈstelər] [speɪs] [ˈnʌdʒɪŋ] [ˈɜːθs] [fi:t] .
frozen stellar space nudging Earth's feet .
冷冻 恒星 空间 轻推 地球的 脚 .

冰冷的星际空间轻轻地推着地球的脚步。

[fu:t'prints] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ˈmʌskɪt] [wer] [left][æz; əz] ['eɪdəns] .
Footprints the size of muskets where left as evidence .
脚印 这 尺寸 的 滑膛枪 在哪里 左边 作为 证据 .

现场留下了与火枪大小相当的脚步印作为证据。

[soʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fju:] [red] [flægz] .
So were a few red flags .
所以 是 一个 很少 红色的 旗帜 .

所以也出现了一些危险信号。

[noʊ][ˈɑːksɪdʒən] [ˈbɒtlz] [treɪld] [ðə; ði]
No oxygen bottles trailed the
不 氧 瓶子 拖着 这

没有氧气瓶拖在后面

[ə'sent] [laɪk] [ðoʊz] [ðæt] [pækt] ['evərəst] .
ascent like those that packed Everest .
上升 喜欢 那些 那 包装 珠穆朗玛峰 .

像那些攀登珠穆朗玛峰的人一样攀登。

[ˈa:məndʌsən][æz; əz]
Amundsen as
阿蒙森 作为

阿蒙森

[tuː; tə] [ˈhɪləri] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [saʊθ] [si:] [feɪs] , [jet] [ðɪs]
to Hillary across the South Sea face , yet this
到 希拉里 穿过 这 南 海 脸 , 然而 这

面对南海对岸的希拉里，然而这

[ˈmætəː,hɔːn] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɔːdʒɪk][ænd; ənd] [bi'devlmənt] [ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] .
Matterhorn has a logic and bedevilment all her own .
马特洪峰 有 一个 逻辑 和 折磨 全部 她 自己的 .

马特洪峰有其独特的逻辑和魅力。

[ˈnɔːrweɪ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [kleɪm][ˌeksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfrɪdʒɪd]
Norway and Russia claim exploration of her frigid
挪威 和 俄罗斯 宣称 勘探 的 她 寒冷

挪威和俄罗斯都声称已勘探过她那冰冷的海水

[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .

身体。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈvɜːrdʒɪnl] [θrʌst]
The British in the first virginal thrust
这 英国 在 这 第一的 处女 推力

英国人在第一次处女冲刺中

[ˈkrɪsənd] [kwɪːn] [mɔːd] [lənd][ˈæftər][ə; eɪ] ['brɪliənt]
christened Queen Maud Land after a brilliant
受洗 女王 莫德 土地 后 一个 杰出的

以一位杰出人物的名字命名为毛德皇后地

[ˈkɔːrtʃɪp] .
courtship .
求爱 .

求爱。

[ˈfeɪdʒ] [ˈʌv; əv] [ˈspensə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪəri] [kwi:n] ；
Shades of Spencer and his Faery Queen ；
色调 的 斯宾塞 和 他的 仙女 女王 ；

让人想起斯宾塞和他的仙后；

[ðə; ði] [krɔŋ] [ˈprɪnz][ˈəʊləf, ˈɔl-] [kəʊst] , [ˈeniwʌn] ？
the Kron Prins Olaf Coast , anyone ？
这 克朗 普林斯 奥拉夫 海岸 ， 任何人 ？

有人想去克朗普林斯奥拉夫海岸吗？

[aɪs] .
Ice .
冰 .
冰。

[saʊθ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ænˈtɪpəˌdiːz] .
South of the Antipodes .
南 的 这 南跖点 .

南半球。

[ðə; ði] [flɔːr] [ˈʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
The floor of the world .
这 地面 的 这 世界 .

世界之底。

[ˈmæɡˈnɪfɪkənt] [pæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈɡloʊb(ə)] [dʒɔː] , [ˈɡraʊlərz]
Magnificant pack to the drunken global jaw , growlers
壮丽的 盒 到 这 醉 全球的 顎 ， 啤酒桶

给醉醺醺的全球下巴的壮丽包装，咆哮者

[ɔːr] [səbˈmɜːrdʒd] [aɪs] [pæks] .
or submerged ice packs .
或者 湮 冰 包装 .

或浸没在水中的冰袋。

[ə; eɪ][kəʊld] [ˈpɔːrtərˌhaʊs] [steɪk] [tuː; tə]
A cold porterhouse steak to

一块冷的T骨牛排

[wɔːrd] [ɔːf][ðə; ði] [kəmbætɪv] [edʒ] , [ðə; ði] [ˈkrɑːnɪk] [ˈbɑːksəz]
ward off the combattive edge , the chronic boxer's
病房 离开 这 好斗的 边缘 ， 这 慢性的 拳击手的

抑制好斗的倾向，慢性拳击手的

[ɪnˈfleɪmd] [ˈɔːrɪfɪs] [ænd; ənd] [aɪ] - - [ðə; ði] - [ˈstɒntʃəst]
inflamed orifice and eye - - the nosebleed's staunchest
发炎的 孔 和 眼睛 - - 这 - 最坚定的

发炎的口鼻和眼睛——鼻出血最严重的部位

[frend] .
friend .
朋友 .

朋友。

[ˈterə] [ɔːˈstreɪlɪs] [ɪnˈkɒˌnɪtə] , [ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈsʌðərn]
Terra Australis Incognita , the supposed southern
泰拉 澳大利亚 未知 ， 这 据称 南部

Terra Australis Incognita，即所谓的南方

[ˈkɑːntɪnənt] ; [huːf] [ˈʌv; əv][ðə; ði] - [ˈstriŋɪŋ] [men] [laɪk][ə; eɪ]
continent ; hoof of the Cenotaur stringing men like a
大陆 ； 蹄 的 这 - 串 男人 喜欢 一个

大陆；牛头怪的蹄子像串珠子一样串着人

[bəʊ; bɒʊ] [ə'krɔ:s] [ˈnɪpl] [laɪk] [rɔ:] [ˈwu:ndz] .
bow across nipples like raw wounds .
弓 穿过 乳头 喜欢 生的 伤口 .

弓弦划过乳头，如同划破伤口。

[ˈkla:tɪd] [her] [ænd; ənd]
clotted hair and
凝块 头发 和

凝固的毛发和

[blʌd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃest] . - , -
blood on a precipice for a chest . 59 , 60
血 在 一个 悬崖 为了 一个 胸部 . - , -

悬崖边的血迹，指向一个箱子。 59, 60

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[blu:] * [aɪd] [ˈgra:sɪz]
BLUE * EYED GRASSES
蓝色的 * 眼睛 草

蓝眼草

[ˈrɑ:ki] [ʃeɪl] , [peɪl] [vɔɪl] ,
Rocky shale , pale voile ,
洛基 页岩 , 苍白 瞧! ,

岩石页岩，浅色薄纱，

[sʌn] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði]
sun lighting the
太阳 灯光 这

阳光照射着

['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ;
clearness of the bay ;
清晰度 的 这 湾 ;

海湾清澈见底；

[kʌm] [ˈmɑ:kəsɪn] [ˈflaʊər] [ɔ:r] [græs] [pɪŋk]
come Moccasin Flower or Grass Pink
来 鹿皮鞋 花 或者 草 粉色的

莫卡辛花或草粉色

[ˈʌntə'ʌntu] [ˈpeɪntɪd] [kʌp] - -
unto Painted Cup - -
到 绘 杯子 - -

致彩绘杯——

[bɪɡ][wɪð; wɪθ][ˈprɪmjələ] [aɪ] , [ði:z] [sept] [ɔ:f] [waɪld]
big with primula eye , these septs off wild
大的 和 报春花 眼睛 , 这些 septs 离开 荒野

这些野生的、带有报春花眼的大型植物

[ænd; ənd][ˈɪnlənd] [ˈsi:z] .
and inland seas .
和 内陆 海域 .

以及内陆海。

[ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rtbreɪk]
The delights of success and heartbreaks
这 美味 的 成功 和 心碎

成功的喜悦与心碎

[ʌv; əv] ['feɪljər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
of failure among the people
的 失败 之中 这 人们

人民中的失败

[ɪn][ðə; ði][lənd] [bɪ'loʊ] [ˌtoʊbəɹ'mɔ:ri] ;
in the land below Tobermory ;
在 这 土地 以下 托伯莫里 ;

在托伯莫里下方的土地上；

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði][kəʊld] [hɪl] ,
the rocks on the cold hill ,
这 岩石 在 这 寒冷的 爬坡道 ,

寒冷山坡上的岩石，

[ðə; ði] ['laɪ,læks; 'laɪləks][baɪ][ðə; ði] [dɔ:z] . . .
the lilacs by the doors . . .
这 丁香 经过 这 门 . . .

门口的紫丁香.....

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] [ðæt] [ðɪs] [lənd]
And it was at their expense that this land
和 它 曾是 在 他们的 费用 那 这 土地

而这片土地的获得，正是以他们的代价换来的。

[kɜɹm] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd]
came to be supplied
来了 到 是 供应

供应

[wɪð; wɪθ] ['vɪtriəl] , ['kæməmaɪl][ænd; ənd]['lɪkərɪ,'lɪkəɹɪs] ,
with vitriol , camomile and liquorice ,
和 矾 , 洋甘菊 和 甘草 ,

含有硫酸、洋甘菊和甘草

[jeɪ] [sʌm; səm] ['kæmfər] [ænd; ənd][dʒæləp] ,
yea some camphor and jallop ,
是的 一些 樟 和 贾洛普 ,

是的，一些樟脑和加洛普。

- ['beɪzl] , ['lemən][ɔ:r] ['ru:bɑ:rb]
oft'times basil , lemon or rhubarb
- 罗勒 , 柠檬 或者 大黄

通常是罗勒、柠檬或大黄

- - - [ɔ:l] [sent] [frʌm; frəm]['glɑ:sgəu]
- - - **all sent from Glasgow**
- - - 全部 发送 从 格拉斯哥

——全部来自格拉斯哥

[ɪn] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ksɪz]
in wooden boxes
在 木制的 盒子

装在木箱里

[staʊt] [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪr] ['hɑ:rts] . -
stout as pioneer hearts . 61
肥硕 作为 先锋 心 . -

像先驱者的心一样坚韧。 61

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][ˈpeɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈmɑːkəsɪn]
MOCCASIN
鹿皮鞋

莫卡辛鞋

[ˈbækwʊdʒ] [ˈkæbɪn] , [ˈɑːprə] [haʊs]
Backwoods cabin , opera house
偏远地区 舱 , 歌剧 房子

偏僻的小屋，歌剧院

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪnz] [əˈwɔːʃ] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] ,
from the pines awash with stars ,
从 这 松树 淹没 和 明星 ,

从繁星点点的松林中，

[skʌlˈdʌɡəri] [ɪn] [ˈpleɪs] [ˈoʊvər] [spruːs] [hɪlz]
skullduggery in place over spruce hills
阴谋诡计 在 地方 超过 云杉 丘陵

云杉山上暗藏阴谋

[dredʒd] [tuː; tə][ˈoʊpən][rɪˈvʊʊlt]
dredged to open revolt
疏浚 到 打开 反叛

被拖入公开叛乱

[əˈɡenst] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈplʌʊ] - -
against invading plough - -
反对 入侵 犁 - -

抵御入侵的犁——

[wer] [ˈɡriːnɪst] [liːvz]
where greenest leaves
在哪里 最绿色 树叶

哪里有最绿的叶子

[ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪzərz][hænd][pɑːrt]
in a miser's hand part
在 一个 守财奴的 手 部分

在守财奴手中

[ˈrɒtɪŋ] [ɡoʊld][bægz]
rotting gold bags
腐烂 金子 包

腐烂的金袋

[ɔːl] [ˈnʌɡɪt] [struːn] , [step][tuː; tə][step] ,
all nugget strewn , step to step ,
全部 金块 散落的 , 步 到 步 ,

到处都是散落的金块，一步一步地，

[wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] [ˈspiːkɪŋ] [ˈmædʒɪk]
with water speaking magic
和 水 请讲 魔法

用水魔法说话

[ˈoʊvər][ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈwʊdlənd] [ˈdʌks] .
over the sound of countless woodland ducks .
超过 这 声音 的 无数 林地 鸭子 .

周围是无数林鸭的鸣叫声。

[ˈhʊʊkəs] - [pækɪs] , [ðə; ði]
Hocus - pacus , the
麻醉 - 帕库斯 , 这

霍克斯帕库斯，

[flaɪz][ɑ:r; əɾ] [sli:vz] ['ʊʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
flies are sleeves over the world ,
苍蝇 是 袖子 超过 这 世界 ,

苍蝇遍布世界各地，

[blæk] ['grænit] [pʊl] - ['əʊvəz]
black granite pull - overs
黑色的 花岗岩 拉 - 局

黑色花岗岩套头衫

[slʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [er]
slung thru the air
吊着 通过 这 空气

被甩到空中

[ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn'voʊks]
a twinkling of the eye invokes
一个 闪烁 的 这 眼睛 调用

眼神一闪，便会唤起

['fju:nərəl] [tri:z] , ['dɪr,skin] [ɪn] ['kʌlər] ,
funeral trees , deerskin in colour ,
葬礼 树木 , 鹿皮 在 颜色 ,

丧葬树，鹿皮色，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][hæt][bɪ'hɑɪnd]
the rabbit in the hat behind
这 兔子 在 这 帽子 在后面

帽子里的兔子在后面

[rɪtʃ] ['bɜ:tʃba:k] ['reɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk] . -
rich birchbark racing thru the dark . 62
富有的 桦树皮 赛车 通过 这 黑暗的 . -

浓密的桦树皮在黑暗中飞驰。62

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ðə; ði] ['bʊlfra:g]
THE BULLFROG
这 牛蛙

牛蛙

[hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] [kəm'pʌŋk(ə)n]
He sat with no more compunction
他 卫星 和 不 更多的 愧疚

他毫无愧疚地坐着。

[ðæn; ðən][æn; ən] [i:l] [fɪ]
than an eel fish
比 一个 鳗鱼 鱼

比鳗鱼还不如

[bɪg] - [feɪst] , ['blʊtɪd] ,
big - faced , bloated ,
大的 - 面对 , 腹胀 ,

脸很大，身体浮肿，

[ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːhaɪv]
the complexion of a beehive
这 肤色 的 一个 蜂窝

蜂巢的质地

- - [ə; eɪ]['dræɡnet][ʌv; əv][i'məʊʃənz]
- - a dragnet of emotions
- - 一个 拖网 的 情绪

——一张情感的捕捞网

[kræmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʌmblər]
crammed into a tumbler
拥挤 进入 一个 不倒翁

塞进一个玻璃杯里

[ʌp'endɪd] [ɪn]['wɔːtər] .
upended in water .
颠倒 在 水 .

在水中翻转。

[hɪz; ɪz] ['aɪ,lɪdz] [wɔːr] [ðə; ði] ['efərt]
His eyelids wore the effort
他的 眼睑 穿着 这 努力

他的眼皮上满是疲惫。

[ʌv; əv] - , [ə; eɪ]
of horseblind , a
的 - , 一个

马眼罩，一个

['spʌndʒi] ['leðər]
spongy leather
海绵状的 皮革

海绵状皮革

[,mæskə'reɪdɪŋ] [æz; əz] [tɔː'piːdəʊz]
masquerading as torpedoes
伪装 作为 鱼雷

伪装成鱼雷

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]
and I saw him
和 我 锯 他

我看见他了

['ləʊnli] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsrəʊdz]
lonely at the crossroads
孤独 在 这 十字路口

孤独地站在十字路口

['mætɪd] [græs] ,
matted grass ,
哑光 草 ,

草地

[ə; eɪ][striːp][ʌv; əv]['waɪər] , [koʊld] ['kɜːrənt]
a strip of wire , cold current
一个 条 的 金属丝 , 寒冷的 当前的

一根导线，冷电流

['tʃeɪsɪŋ] [fleks] [ə'baʊt]
chasing flecks about
追逐 斑点 关于

追逐着周围的斑点

[hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ðen] [ˈlʌndʒɪŋ] [ɡri:n]
his person , then lunging green
他的 人 , 然后 突进 绿色的

他的人，然后猛扑向绿色

[ɪkˈsplɒʊdɪd][ˈɪntu:][rəˈpæsəti] - -
exploded into rapacity - -
爆炸了 进入 贪婪 - -

爆发成贪婪——

[kəˈrest] [ðə; ði] [əˈweɪtɪŋ] [flai] [stru:n] [stɪk]
caressed the awaiting fly strewn stick
被爱抚 这 等待中 飞 散落的 戳

轻抚着等待苍蝇的、布满飞虫的树枝

[wɪð; wɪθ] [ˈemərəld] [maʊθ] &
with emerald mouth &
和 翠 嘴 &

拥有翡翠般的嘴唇

[ˈkɒfəz] [ʌv; əv] [ˈæpɪtaɪt] . -
coffers of appetite . **63**
金库 的 食欲 . -

食欲的宝库。63

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ænˈsestrəl] [ˈmeməri]
ANCESTRAL MEMORY
祖先的 记忆

祖先记忆

[pəˈtrɪʃn] [tu:; tə][maɪ][ˈpli:biən] ,
Patrician to my plebian ,
贵族 到 我的 平民 ,

贵族对我的平民，

[ə,rɪstəˈkrætɪk] [ˈli:nɪŋ] [ˈvɜ:rsəs]
aristocratic leaning versus
贵族 倾斜 相对

贵族倾向与

[ʌnˈbraɪdlɪd] [ˈbækwʊdz] [ˈfi:lɪŋ] - -
unbridled backwoods feeling - -
不受约束的 偏远地区 感觉 - -

自由自在的乡野感觉——

[dɪˈstɪŋkt][oʊld][wɜ:rlɪd] [ˈbri:dɪŋ]
distinct Old World breeding
清楚的 老的 世界 选育

独特的旧世界育种

[ˈkaʊntɜ-ɪŋ, ˈkaʊnɜ-ɪŋ][ˈru:dist][kəˈloʊniəl] [li:n] - [tu:; tə] ;
countering rudest colonial lean - to ;
反击 最粗鲁 殖民 倾斜 - 到 ;

对抗最简陋的殖民地简易棚屋；

[hɪz; ɪz][ˈkɑ:rkəs] [leɪ] , [ˈroʊdwɜ:rdði] ,
his carcass lay , roadworthy ,
他的 尸体 躺 , 适于上路 ,

他的尸体躺在那里，还能上路。

[ˈblɪŋkɪŋ] [bæk] [kəʊld] [ˈstɑːrlaɪt]
blinking back cold starlight
眨眼 后退 寒冷的 星光

闪烁着冰冷的星光

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈfɔːrɪst][æz; əz][ˈsaɪlənt][vwɑːˈjɜːr]
with all the forest as silent voyeur
和 全部 这 森林 作为 沉默的 偷窥者

整片森林都像一个沉默的偷窥者

[ˈstretʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] ,
stretching for a look ,
伸展 为了 一个 看 ,

伸长脖子四处张望，

[blæk] [fɜːr] & [kwɪlz]
black fur & quills
黑色的 毛皮 & 羽毛

黑色皮毛和羽毛

[ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] [laɪk] [ˈkreɪzɪ] [ˈhɔːrsəz] [ˈwɔːrpeɪnt]
in disarray like Crazy Horse's warpaint
在 混乱 喜欢 疯狂的 马匹 战妆

像疯马的战妆一样凌乱不堪

[ˈæftər][ðə; ðɪ][bɪɡ][hɔːrn] ,
after the Big Horn ,
后 这 大的 喇叭 ,

大角河战役之后，

[ðɪs] [ˈrʌfnek] [kəˈneɪdɪən][ˈpɔːrkjupaɪn]
this roughneck Canadian porcupine
这 粗汉 加拿大 豪猪

这只粗犷的加拿大豪猪

[ʃɑːt] [kliːn] [wɪð; wɪθ][ˈbʌmpər] & [kroʊm] .
shot clean with bumper & chrome .
射击 干净的 和 保险杠 & 铬合金 .

保险杠和镀铬件都拍得很干净。

[ðen] [ˈlɪt(ə)l] [hedʒ] - [pɪɡ]
Then little hedge - pig
然后 小的 对冲 - 猪

然后是小刺猬

[kweɪnt][æz; əz] [ˈpɔːrsəlɪn] [ˈtʃaɪnə][kʌp]
quaint as porcelain china cup
古雅 作为 瓷 中国 杯子

像瓷杯一样古雅

[hæf][ə; eɪ][wɜːrld] [əˈweɪ]
half a world away
一半 一个 世界 离开

远在半个地球之外

[ˈgriːtɪŋ] [paɪnts][ʌv; əv][mɪlk]
greeting pints of milk
问候 品脱 的 牛奶

迎接一品脱牛奶

[ɪn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɔːrweɪ]
in an English doorway
在 一个 英语 门口

在英式门廊

[hæf][hɪz; ɪz][skælp][tɔːrn][θruː]
half his scalp torn thru
一半 他的 头皮 撕裂 通过

他半边头皮都被撕裂了

[ˈdɜːrtɪ] , [ˈbrɪtɪʃ] [ˈlɔːrɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [fjuːmz]
dirty , British lorry choking fumes
肮脏的 , 英国 货车 窒息 烟雾

肮脏的英国卡车排放令人窒息的废气

[ðə; ði][ˈpetrəl][ɪn][ɪts][tæŋk] [luːs] . -
the petrol in its tank loose . 64
这 汽油 在 它是 坦克 松动的 : -

油箱里的汽油松动了。64

[bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈentri] [pɔɪnt]
ENTRY POINT
入口 观点

入口点

[ænts][ˈkɒlənaɪzd][,aɪ ˈtiː]
Ants colonized it
蚂蚁 已定殖 它

蚂蚁占领了它。

- - [hjuːdʒ][əˈbəʊdʒ] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded]
- - huge abodes littered with the dead
- - 巨大的 住所 垃圾 和 这 死的

——巨大的住所里到处都是死者

([liːvz] , [stɪks] , [ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)]) ['grænjʊləɪtɪd][ˈɪnsekt]
(leaves , sticks , the occasional granulated insect
(树叶 , 棍子 , 这 偶然 颗粒状 昆虫

(树叶、树枝、偶尔出现的颗粒状昆虫)

[paɪld] [haɪ] , [toʊˈtemɪk] - [ˈfæʃ(ə)n])
piled high , totemic - fashion)
堆积 高的 , 图腾 - 时尚)

堆积如山，图腾式的时尚)

[ˈriːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ˈsiːnəri] ,
reaping a fortune in scenery ,
收割 一个 财富 在 风景 ,

在风景中收获财富，

[ðooʊ] [ˈpraːbəbli][nɑːt] [fuːd] [əuˈdʒɪbwei][wɜːr; wər][nekst] - -
though probably not food Ojibways were next - -
尽管 大概 不是 食物 奥吉布瓦人 是 下一个 - -

虽然可能不是食物，但接下来是奥吉布瓦人——

[ðer; ðər] [tel] - [teɪl] [ɪnˈkæmpmənt] [baɪ]
their tell - tale encampment by
他们的 告诉 - 故事 营地 经过

他们显眼的营地

[ˈpɑːkɪt] - [saɪzd] [ˈwɔːtərfɔːl] ,
pocket - sized waterfall ,
口袋 - 尺寸 瀑布 ,

袖珍瀑布

[ˈɪnlets] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈkætərækt]
inlets off a winding cataract
入口 离开 一个 绕线 白内障

蜿蜒瀑布的入口

& [mɔːs] , [loʊm] - [θɪk] [wɪð; wɪθ] [blæk] [sɔɪl]
& moss , loam - thick with black soil
& 苔藓 , 壤土 - 厚的 和 黑色的 土壤

苔藓，壤土厚，夹杂着黑土

[ə; eɪ] [ˈfjuːtʃər] [ɑːrˈbɔːriəl] [driːm]
a future arboreal dream
一个 未来 树栖的 梦

一个未来树栖之梦

[ˈɪntʃɪŋ] [ˈoʊvər] [rɑːk] , [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈkreɪs]
inching over rock , darling crevice
缓慢移动 超过 岩石 , 亲爱的 裂缝

小心翼翼地越过岩石，亲爱的裂缝

[fɔːr; fər] [ˈnɔːrðərn] [ˈɔːrkɪd] , [ðen] [kɪs]
for northern orchid , then kiss
为了 北方 兰花 , 然后 吻

北方兰花，然后亲吻

[ʌv; əv] [red] [deθ] [ðə; ði] [ˈhaɪbrɪd] [ˈtrɪliəm]
of red death the hybrid trillium
的 红色的 死亡 这 杂交种 三叶草

红死病杂交延龄草

& [mɔːr] [ˈsɪnɪstər] [ˈkʌz(ə)n] ,
& more sinister cousin ,
& 更多的 险恶 表哥 ,

以及更阴险的表亲，

[dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ˈpʊlpɪt]
jack - in - the - pulpit
杰克 - 在 - 这 - 讲坛

天南星

[fɔːr; fər] [ˈɪndiən] [ˈfɔːrɪdʒər; ˈfɑːrɪdʒər] .
for Indian foragers .
为了 印度 觅食者 .

适用于印度的采集者。

[ˌænɪˈmɪstɪk] [ˈlaɪmstoʊn] [ˈfoʊn] [hændz] ,
Animistic limestone shone hands ,
万物有灵论 石灰石 闪耀 双手 ,

充满灵性的石灰岩闪耀着双手，

[poʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [stəlθ] ,
poked thru the forest with stealth ,
戳 通过 这 森林 和 隐身 ,

悄悄地穿过森林，

[ˌpɛ.tɪəˈɡlɪf.ɪk] [ˈlɑːvə] [bedz]
petroglyphic lava beds
岩画 岩浆 床

岩画熔岩层

- - [ə; eɪ] [ˈkuːgər] [ˈpaʊnsɪŋ] - -
- - a cougar pouncing - -
- - 一个 美洲狮 猛扑 - -

——一只美洲狮扑向猎物——

[ˈruːnɪk] [ˈkɑːrvɪŋz] [ðə; ði][kəʊld][ɪn][ðə; ði]
runic carvings the cold in the
符文 雕刻 这 寒冷的 在 这

符文雕刻在寒冷中

[ˈdʒaɪənts][stoʊn][ˈnɒstrəlz] ['bɪləʊɪŋ]
Giant's stone nostrils billowing
巨人的 石头 鼻孔 翻滚

巨人的石鼻孔鼓胀

[ɔːf] [ðə; ði] [leɪk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈprez(ə)ns] . -
off the lake like a presence . **65**
离开 这 湖 喜欢 一个 在场 . -

像某种存在一样离开湖面。 65

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈblʌdkaʊnt]
BLOODCOUNT
血细胞计数

血细胞计数

[maɪ][maɪnd][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][daɪd] .
My mind had almost died .
我的 头脑 有 几乎 死亡 .

我的意识几乎一片空白。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən]
It had refused a game of tag on a common
它 有 拒绝 一个 游戏 的 标签 在 一个 常见的

它拒绝在公共场所玩捉迷藏游戏。

[wɪð; wɪθ][ˈsɜːrli] ['tʃɪldrən] [ænd; ænd] [ðeɪ] ['stedfæstli] [tʊk] [rɪˈvendʒ] .
with surly children and they steadfastly took revenge .
和 粗鲁 孩子们 和 他们 坚定不移 采取 复仇 .

他们带着桀骜不驯的孩子，坚定地展开了复仇。

[maɪ] [feɪt] [laɪk] - [wɔːk] [əˈkrɔːs] [naɪˈægrə]
My fate like Blondin's walk across Niagara
我的 命运 喜欢 - 走 穿过 尼亚加拉

我的命运就像布隆丁漫步尼亚加拉瀑布一样

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

感应魔法(Sympathetic Magic)

第4/5页

[sɔ:] ['kætə,rækts] ['lu:mɪŋ] [lɑ:rdʒ] ,
saw cataracts looming large ,
锯 白内障 迫在眉睫 大的 ,

看到白内障越来越严重，

[hɪs] & [fəʊm] ,
hiss & foam ,
嘶 & 泡沫 ,

嘶嘶声和泡沫，

[ðen] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] ,
then visions of serpents ,
然后 愿景 的 蛇 ,

然后出现了蛇的幻象，

- ['mɒnstəz] &
farawy monsters &
- 怪物 &

遥远的怪物 &

['ɪnər] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] ['oʊpənɪŋ] .
inner tension of rocks opening .
内 紧张 的 岩石 开幕 .

岩石张开时的内部张力。

[ðə; ði] [tʃ:nd] , [braʊn] ['wɔ:tər] ['oʊpənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
The churned , brown water opened like a basket before me .
这 搅打 , 棕色的 水 打开 喜欢 一个 篮子 前 我 .

翻腾的褐色河水像篮子一样在我面前打开。

[mɔ'reɪdɪŋ] ['bʌblz] [tʊk] [ɑ:n] [elə'fænti:n] [ʃeɪps] ,
Maurading bubbles took on elephantine shapes ,
莫拉丁 气泡 采取 在 大象 形状 ,

掠夺性的气泡呈现出大象的形状，

[maɪ] ['bærəl] - .
my barrel creeked .
我的 桶 - .

我的木桶发出吱吱声。

['fɑ:rəweɪ] , [ðə; ði] [edʒ] & [dra:p] [jɔ:nd] [ɪn] [ɪn'dɪfrənt] ['hɑ:rməni] .
Faraway , the edge & drop yawned in indifferent harmony .
离这很远 , 这 边缘 & 降低 打哈欠 在 冷漠 和谐 .

远处，悬崖峭壁冷漠地舒展开来。

[ðə; ði] [braʊn] [wɔ:lz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔ:rtrəs] ['bærəl] [brɪ'keɪm] [laɪk] ['pælət]
The brown walls of my fortress barrel became like palates
这 棕色的 墙壁 的 我的 堡垒 桶 成为 喜欢 味蕾

我堡垒桶的棕色墙壁变得像调色板一样

& ['sutʃə:s] [ʌv; əv][maɪ] [skɪl] [ɪm'prɪzənɪŋ] [ðə; ði] [breɪn] ;
& sutures of my skull imprisoning the brain ;
& 缝合线 的 我的 颅骨 监禁 这 脑 ;

颅骨的缝合线将大脑囚禁其中；

[ðə; ði] ['trɪkl] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['wɔ:tər]['evər][ə; eɪ][rɪ'maɪndər] .
the trickle of invading water ever a reminder .
这 涓涓细流 的 入侵 水 曾经 一个 提醒 .

潺潺的渗水声时刻提醒着我们。

[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ?
The close of the story ?
这 关闭 的 这 故事 ?

故事的结局是什么？

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['æftər][ə; eɪ][rɪvər]['pa:sɪz] ?
What is there to record after a river passes ?
什么 是 那里 到 记录 后 一个 河 通过 ?

河流过后，还有什么值得记录的呢？

[wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌn'si:n] , [ʌv; əv] ['æntləʊps] [ɪn] [flaɪt] ?
What remains of things unseen , of antelopes in flight ?
什么 遗迹 的 事物 看不见 , 的 羚羊 在 航班 ?

那些未被看见的事物，那些飞翔的羚羊，还剩下什么？

[ðə; ði] [fraʊd] [ʌv; əv]['mɑ:nti]['krɪstəʊ] [tɔ:st] ['kerləsli] ['ɪntu:]
The shroud of Monte Cristo tossed carelessly into
这 裹尸布 的 蒙特 基督 抛掷 粗心大意 进入

蒙特克里斯托的裹尸布被随意地扔进了

[si:]
sea
海

海

[dɪd][nɔ:t][fɔ:l]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [tʌt] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naɪft] [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)]
did not fall open to the touch but was knifed with rifle
做过 不是 落下 打开 到 这 触碰 但 曾是 刀伤 和 步枪

一碰没破，却被步枪刺伤了。

[fɔ:rs] . -
force . 66
力量 . -

力.66

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

['blʌdstri:m]
BLOODSTREAM
血液

血流

['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Camping out , a miraculous thing happened .
野营 出去 , 一个 神奇 事物 发生 .

露营时，发生了一件奇迹般的事情。

[ðə; ði] [kə'lɑɪdəskoʊp] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['fəʊkəst] [ɑ:n][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
The kaleidoscope of vision was focused on a precipice ,
这 万花筒 的 想象 曾是 专注 在 一个 悬崖 ,

五彩斑斓的视线聚焦在悬崖边，

[kɔ:t] [ɪn'deɪndʒəd] [ˈwɔ:tər][əˈbʌt][tu:; tə][fɔ:l]
caught endangered water about to fall
捕捉 濒危 水 关于 到 落下
捕捉到濒危的水即将落下

[ˈʌndər][ˌmaɪkrəˈska:pɪk] [əˈtenʃ(ə)n] .
under microscopic attention .
在下面 显微镜 注意力 .
在显微镜下观察。

[ˈmɔɪstʃər] [wʌz; wəz] [ˈʃɔ:tˈlɪvd] ; [soʊ] , [tu:] , [kənˈdʒi:ld] [ˈlɑ:və]
Moisture was shortlived ; so , too , congealed lava
水分 曾是 短暂的 ; 所以 , 也 , 凝固 岩浆
水分短暂，凝固的熔岩也是如此。

[ʃi:ts] &
sheets &
纸张 &
床单&

[ˈbedrɔ:k] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [floʊd] .
bedrock over which the water flowed .
基岩 超过 哪个 这 水 流动 .
水流经的基岩。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [si:md] [ˈprɪz(ə)nər][tu:; tə][mɪst]
The cabin in the distance seemed prisoner to mist
这 舱 在 这 距离 似乎 囚犯 到 薄雾
远处的木屋仿佛被迷雾囚禁。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈreɪnbʊʊ] [ˈgæðərd] [ɪts][wɪts][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst]
while a rainbow gathered its wits for the next
尽管 一个 彩虹 聚集 它是 智慧 为了 这 下一个
当彩虹积蓄力量准备迎接下一个挑战时

[pərˈfɔ:rməns] .
performance .
表现 .
表现。

[ˈnoʊwər] [dɪd] [li:vz] [ɪnˈtru:d] [ðʊʊ] [ə; eɪ][flaɪ] [meɪd]
Nowhere did leaves intrude though a fly made
无处 做过 树叶 侵入 尽管 一个 飞 制成
树叶没有侵入任何地方，尽管一只苍蝇飞过。

[ˈhedweɪ] [ʌp][ə; eɪ] [glæs] [peɪn]
headway up a glass pane
进展 向上 一个 玻璃 窗格
沿着玻璃板向上攀登

[ɪmˈbedɪd] [ɪn] [wʊd] [laɪk] - [plænts][hæv; həv] [bɪn]
embedded in wood like antidiluvian plants have been
嵌入式 在 木头 喜欢 - 植物 有 到过
像远古植物一样嵌入木头中的

[noʊn] [tu:; tə] [si:k] [ˈæmbər] .
known to seek amber .
已知 到 寻找 琥珀色 .
以寻找琥珀而闻名。

[ɪn][ðər; ðər] [ˈkɔ:rəs] , [ˈʌðər] [flaɪz] [drəʊnd] [ðən] [ræn][ʌp] & [daʊn]
In their chorus , other flies droned then ran up & down
在 他们的 合唱 , 其他 苍蝇 无人机 然后 跑 向上 & 向下
在它们的合唱中，其他苍蝇嗡嗡作响，然后上下奔跑。

[ðə; ði] [ledʒ] .
the ledge .
这 壁架 .

窗台。

[ɪn][ðə; ði][ˈaɪəɪt] [ˈsʌŋʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [ə; eɪ][ˈbæstədaɪzd][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
In the iate sunshine of the day , a bastardized vision of
在 这 伊特 阳光 的 这 天 , 一个 混血 想象 的
在白天的阳光下，一种扭曲的景象

[dɜːrt][ˈfɑːrməz] ,
dirt farmers ,
污垢 农民 ,

泥土农夫们

[ˌpaɪəˈnɪr] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ˈsɪmələɹ][tɔɪl] . -
pioneers imprisoned in similar toil . 67
先驱者 被监禁 在 相似的 辛劳 . -
先驱者们也曾遭受类似的苦难。 67

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页
返回目录页

[ˈrɒʊg] [ænd; ənd] [ˌpraɪvəˈtɪr]
ROGUE AND PRIVATEER
流氓 和 私掠船
流氓和私掠者

[ðə; ði][ˈskwɜːrəl] , [ə; eɪ][kɔːrˈser] ,
The Squirrel , a corsair ,
这 松鼠 , 一个 海盗 ,
松鼠，一个海盗，

[raɪdʒ][ðə; ði][wɪnd] [blæk] [ɑːrm]
rides the wind black arm
骑行 这 风 黑色的 手臂
黑臂乘风而行

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpresɪŋ] [siː] ,
of a pressing sea ,
的 一个 紧迫 海 ,
汹涌的大海，

[ˈtraɪb(ə)l] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] [ˈfɪnɪʃt] ,
Tribal hostilities finished ,
部落 敌对行动 完成的 ,
部落冲突结束，

[ʃiː; ʃi][slɪŋks][ˈɪntuː][pɔːrt] .
she slinks into port .
她 潜行 进入 港口 .
她悄悄溜进了港口。

[ˈtrævɪŋ] [ˈlaɪtli] [əˈkrɔːs][ˈoʊpən] [graʊnd] ,
Traveling lightly across open ground ,
旅行 轻轻 穿过 打开 地面 ,
轻装上阵，穿越开阔地带

[ə; eɪ][ˈskwɜːrəl] [ʌpˈendʒ][ə; eɪ][ˈbrɪɡənd] [ˈsæplɪŋ] .
a squirrel upends a brigand sapling .
一个 松鼠 颠覆 一个 强盗 树苗 .
一只松鼠推翻了一棵强盗树苗。

[ˈgræplɪŋ] [ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ˈɛndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt]
Grappling the ragged ends of a thicket
格斗 这 破烂不堪 结束 的 一个 灌木丛
抓住灌木丛参差不齐的末端

[wɪð; wɪθ] [ˈrɪɡɪŋ] [ˈʃrɛdəd, ˈʃrɛdɪd][baɪ] [ˈhevi] [waɪnd][ænd; ənd][stɔ:rm] ,
with riggings shredded by heavy wind and storm ,
和 索具 碎 经过 重的 风 和 风暴 ,
索具被狂风暴雨撕裂,

[ðə; ði][ɑ:rˈbɔ:riəl] [slu:p] [əˈsendz] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][məst] ;
the arboreal sloop ascends to the highest mast ;
这 树栖的 单桅帆船 上升 到 这 最高 桅杆 ;
树栖单桅帆船爬上最高的桅杆;

[ə; eɪ] [bʊʃ] [ɑ:r ˈi:] - [ˈteɪkən] , [ðə; ði] [ˈkrouz] , [nest] - -
a bush re - taken , the Crow's , Nest reconnoitered . 68
一个 衬套 关于 - 已采取 , 这 乌鸦的 , 巢 - -
重新夺回灌木丛, 侦察乌鸦巢穴。68

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页
返回目录页

[ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][keɪdʒ]
THE CAMERA CAGE
这 相机 笼
相机笼

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɔ:l] [ˈkɑ:mən] [sens] [dɪˈkri:d]
As a child , all common sense decreed
作为 一个 孩子 , 全部 常见的 感觉 颁布
孩提时代, 所有常识都告诉我

[ˈpaɪərɪts] [wɔ:r] [dɪr] [ti:θ] - -
pirates wore dear teeth - -
海盗 穿着 亲爱的 牙齿 - -
海盗们戴着鹿牙——

[ɪˈnæm(ə)l] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [tʌks] [tu:; tə][raʊt][æn; ən] [ˈelɪfənt]
enamel white , with tusks to rout an elephant
搪瓷 白色的 , 和 象牙 到 路线 一个 大象
珐琅白, 长着能吓退大象的象牙

([ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm] [ˈi:tɪŋ] [ˈkærət] [stɪks] , [aɪ][wʌz; wəz][təʊld])
(the result from eating carrot sticks , I was told)
(这 结果 从 吃 胡萝卜 棍子 , 我 曾是 讲述)
(有人告诉我, 这是吃胡萝卜条的后果)

- - [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [daʊt] [klʌtʃt] [maɪ][maɪnd]
- - not a solitary doubt clutched my mind
- - 不是 一个 孤 怀疑 紧握 我的 头脑
——我的脑海中没有一丝疑虑。

[ˈaɪvəri] [ˈmɪŋɡld] [ˈnætʃ(ə)rəli][wɪð; wɪθ] [blæk] [kɔ:rd][ænd; ənd] [sæʃ]
ivory mingled naturally with black cord and sash
象牙 混合 自然 和 黑色的 绳索 和 窗扇
象牙色与黑色绳索和腰带自然融合

[ɪn][ðə; ði] [ˈbreɪnz] - [aɪ] .
in the brain's Bluebearded eye .
在 这 大脑的 - 眼睛 .
在大脑的蓝胡子眼中。

[ðen] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt]
Then , it was so matter of fact
然后 , 它 曾是 所以 事情 的 事实

当时，这件事显得如此平淡无奇。

[laɪk] ['teɪkɪŋ] ['sɔ:sɪdʒ] [tu:; tə] [bed] ,
like taking sausage to bed ,
喜欢 采取 香肠 到 床 ,

就像把香肠带到床上一样，

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['prɔ:pər] [gʊd] [naɪt]
saying a proper good night
说 一个 恰当的 好的 夜晚

好好道个晚安

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] - [prə'vaɪdər]
for the wisdom of the mother - provider
为了 这 智慧 的 这 母亲 - 提供商

为了母亲般的智慧

[wʌz; wəz] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['paɪrət] [tʃi:f] .
was similar to a pirate chief .
曾是 相似的 到 一个 海盗 首席 .

就像海盗头子一样。

[ðə; ði] [let] - [daʊn] [keɪm] [ɪn] [əd'vænst] ['pɪktʃər] [bʊk] [fɔ:rm] ,
The let - down came in advanced picture book form ,
这 让 - 向下 来了 在 先进的 图片 书 形式 ,

令人失望的是，它以精美的图画书形式呈现。

['tʃaɪldhʊd] ['kraɪsɪs] [ək'seləreɪtɪd] [ɑ:n] ['si:ɪŋ]
childhood crisis accelerated on seeing
童年 危机 加速 在 看到

看到这些景象后，童年危机加剧了。

[kɪd] [breɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌsti] [kru:]
Kidd brain a member of his lusty crew
基德 脑 一个 成员 的 他的 好色的 全体人员

基德脑中了他那群好色之徒中的一个。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌpsta:rt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ]
but the upstart taking the beating
但 这 暴发户 采取 这 殴打

但这个暴发户却吃了败仗。

[wʌz; wəz] ['tu:θləs] [ænd; ənd] [sɔ:r]
was toothless and sore
曾是 无牙 和 疮

牙齿掉光了，而且疼痛难忍。

[noʊ] [ɑ:'keɪn] [roʊ'mæntɪk] [reɪk] [æt; ət] [ɔ:l] ,
no arcanelly romantic rake at all ,
不 神秘地 浪漫的 耙 在 全部 ,

一点也不像个神秘浪漫的浪荡子，

[mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk]
more like a strange woman in the park
更多的 喜欢 一个 奇怪的 女士 在 这 公园

更像是公园里一个陌生的女人。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [noʊ] [wʌŋ] [derd] [tu:; tə] [spi:k] . -
with whom no one dared to speak . 69
和 谁 不 一 敢于 到 说话 . -

没人敢跟他说话。69

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][ˈpeɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[fens] [laɪn]
FENCE LINE
栅栏 线

围栏线

[ðæt] [ˈkæptɪn] [kɪd] [ˈskɪrɪblɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz]
That Captain Kidd scribbling of rock in the fields
那 队长 基德 涂鸦 的 岩石 在 这 字段

基德船长在田野里用石头涂鸦

[ˈjeləʊd] [ˈbrɪs(ə)l][ʌv; əv][ˈpeɪdʒɪz]
yellowed bristle of pages
泛黄 鬃 的 页面

泛黄的纸页

[bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] [wer]
back of a farm where
后退 的 一个 农场 在哪里

农场后面

[ˌpaɪˈræɪtɪkl] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][lənd] [nɒks]
piratical breaking of land knocks
海盗 打破 的 土地 敲门声

海盗式的土地破坏

[kliːn] [hoʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] ,
clean holes in the soil ,
干净的 孔 在 这 土壤 ,

清理土壤中的孔洞，

[ˈdʒɪpsɪ] [ˈdɑːnsəz] [ˈvɜːrn(ə)l] [ɡroʊθ] [brɪˈfɔːr]
gypsy dancers vernal growth before
吉普赛人 舞者 春季 生长 前

吉普赛舞者春季生长之前

[ə; eɪ][spaɪ] - [glæs] [ˈaʊər] [muːn] .
a spy - glass hour moon .
一个 间谍 - 玻璃 小时 月亮 .

望远镜下的月亮。

[ænd; ənd] [blæk] [prɪnt] [smʌdʒd]
And black print smudged
和 黑色的 打印 模糊的

黑色印刷字迹模糊不清。

[ɑːn][ə; eɪ] [θʌm] , [ə; eɪ] [tʰaɪldz] [ˈɡlɑːsəri] [ʌv; əv][teɪlɪz; ˈteɪlɪz]
on a thumb , a child's glossary of tales
在 一个 拇指 , 一个 孩子的 词汇表 的 故事

拇指上的儿童故事词汇表

[θɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈterər]
thick with terror
厚的 和 恐怖

恐惧弥漫

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfeɪsləs] [retʃ]
before the faceless wretch
前 这 无面人 可怜虫

在那个无面恶棍面前

[krɔ:lz] [fɔ:r; fər] [grɑ:g] ,
crawls **for** **grog** ,
爬行 为了 格罗格酒 ,

爬去寻找酒水，

[hɪz; ɪz][peg] - [leg]
his **peg** - **leg**
他的 钉子 - 腿

他的木腿

[ɪn][step][wɪð; wɪθ]
in **step** **with**
在 步 和

与

[wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][breɪn]
one **part** **of** **my** **brain**
一 部分 的 我的 脑

我大脑的一部分

[oʊld] [fju:] ['hɑ:rdli]
Old **Phew** **hardly**
老的 呼..... 几乎

老菲几乎

['eni] ['smi:] [frʌm; frəm]['pi:tər][pæn]
any **Smee** **from** **Peter** **Pan**
任何 斯米 从 彼得 平底锅

《彼得·潘》中的任何一个斯米

[bʌt; bət][ðə; ði]['hoʊləkɔ:st,'hɑ:ləkɔ:st] - -
but **the** **holocaust** - -
但 这 大屠杀 - -

但大屠杀——

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tri:]
the **raven** **in** **the** **tree**
这 乌鸦 在 这 树

树上的乌鸦

['aɪɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] ['treʒər] ['aɪlənd] ,
eyeing **the** **baby** **Treasure** **Island** ,
觊觎 这 婴儿 宝藏 岛 ,

觊觎着小金银岛，

[ðæt] ['fledʒlɪŋ] ['ri:z(ə)n]
that **fledgling** **reason**
那 雏鸟 原因

那个萌芽的理由

['bʊtʃɪŋ] [bəʊθ]['nɒstrəlz]
butchering **both** **nostrils**
屠宰 两个都 鼻孔

割掉两个鼻孔

[æt; ət][ðə; ði] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ]
at **the** **skunk** **cabbage**
在 这 臭鼬 卷心菜

在臭菰

[hu:z] ['nektər]
whose **nectar**
谁 花蜜

它的花蜜

[ɪz][ðə; ði][praɪz][ʌv; əv] ['semitrɪz] &
is the prize of cemeteries &
是 这 奖 的 墓 地 &

是墓地的奖赏&

[waɪld][ri:'ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] . -
wild reunion of the bees . 70
荒野 团圆 的 这 蜜蜂 . -

蜜蜂的野外重聚。70

[bæk][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

['ædvər,serɪz]
ADVERSARIES
对手

对手

[hi:; hi][held][hɪz; ɪz][hændz][laɪk]['plæstɪk] - -
He held his hands like plastic - -
他 握住 他的 双手 喜欢 塑料 - -

他的双手像塑料一样——

[hɪz; ɪz] ['vestments] [ðə; ði]['fainər]
his vestments the finer
他的 圣职 这 更精细

他的衣服越精致越好

['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
calling of his trade ,
呼叫 的 他的 贸易 ,

从事他的职业，

[voʊ'keɪ(ə)n][æz; əz]['mɑ:dərn] ['strʌməɹ]
vocation as modern strummer
职业 作为 现代的 弹奏者

现代弹唱者的职业

[ʌv; əv] ['neɪtʃəz] [lɔ:z]
of Nature's laws
的 自然的 法律

自然法则

[,endʒɪ'nɪr] [ɪn] [brɪ:f] - -
Engineer in brief - -
工程师 在 简短的 - -

工程师简介——

[waɪn] [glæs] [ɪn][hænd]
wine glass in hand
葡萄酒 玻璃 在 手

手中拿着酒杯

[bi'stəʊɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['serliənt] [pɔɪnts]
bestowing the more salient points
授予 这 更多的 显著的 积分

赋予更显著的要点

[ʌv; əv] ['mɔ:kɪʃ] [,dɪsbɪ'li:f] [wɪð; wɪθ]
of mawkish disbelief with
的 矫情 怀疑 和

带着矫揉造作的怀疑

[ˈsɪɡəret] [tuː; tə] [nʌm] [ðə; ði][ˈspaɪn] .
cigarette to numb the spine .
卷烟 到 麻木的 这 脊柱 ；

抽烟麻痹脊椎。

[ðə; ði] [ˈrevərənd]
The Reverend
这 牧师

牧师

[lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ˈfaɪər] ,
looked down on fire ,
看起来 向下 在 火 ；

俯视着火焰，

[kɔːt] [pæpriɪs] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbeloʊz]
caught papyrus smoke in the bellows
捕捉 纸皮 抽烟 在 这 风箱

风箱里夹着纸烟

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
of his chest ,
的 他的 胸部 ；

他的胸膛，

[meɪd] [ˈlɔːndri] [ʌv; əv]
made laundry of
制成 洗衣店 的

洗衣

[ðə; ði] [ˈplʌmərz] [ˈɪntələkt] - -
the Plumber's intellect - -
这 水管工 智力 - -

水管工的智力——

[tɔːr] [ˈsævɪdʒ] [ˈpɑːrtʃmənt]
tore savage parchment
撕裂 野蛮的 羊皮纸

撕碎的野蛮羊皮纸

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːft] -
from the soft cheesecutter's
从 这 柔软的 -

来自软奶酪切割机的

[kənˈtempərəri] [breθ] . -
contemporary breath . 71
当代的 气息 . -

当代气息。71

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈbɑːrgənɪŋ] [ˈjuːnɪt]
BARGAINING UNIT
讨价还价 单元

谈判单位

[ðə; ði][mən][əˈbaʊt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈspærəʊ]
The man about to become a sparrow
这 男人 关于 到 变得 一个 麻雀

即将化作麻雀的那个人

[ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:f]
is shouting his head off
是 喊叫 他的 头 离开

他扯着嗓子大喊大叫。

['weɪɪŋ] [gri:n] ['traʊzərz]
wearing green trousers
穿着 绿色的 裤子

穿着绿色裤子

[wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] ['freɪmɪŋ] ['mʌstɪər] [twi:d] ,
with red eyes framing mustier tweed ,
和 红色的 眼睛 框架 穆斯蒂尔 粗花呢 ,

一双红眼睛衬托着略显暗淡的粗花呢，

[hi:; hi][læm'beɪsts][ðə; ði] [læd]
he lambasts the lad
他 猛烈抨击 这 小伙子

他狠狠地训斥了那个男孩。

[fɔ:r; fər][nɑ:t] [kən'dʌktɪŋ]
for not conducting
为了 不是 进行

因为没有进行

[hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n]['prɔ:pərli]
his person properly
他的 人 适当地

他本人

[ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][wɜ:rk]
in showing up for work
在 显示 向上 为了 工作

按时上班

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜ:rt] .
in a white shirt .
在 一个 白色的 衬衫 .

身穿白衬衫。

[ðə; ði][fækt][ðə; ði]['fju:tʃər] ['leɪbər]
The fact the future labour
这 事实 这 未来 劳动

未来劳动力这一事实

[rɪ'kwaɪrɪz] ['oʊnli] ['lɪftɪŋ] [bɑ:ksɪz]
requires only lifting boxes
需要 仅有的 举重 盒子

只需搬运箱子

[tu:; tə][ə; eɪ] [ʃed]
to a shed
到 一个 棚

到棚子

[ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt]
is a fine point
是 一个 美好的 观点

这是一个细微之处

[ə'baʊt] [æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
about as important
关于 作为 重要的

几乎同样重要

[æz; əz][ðə; ði][mæn][hɪm'self]
as the man himself
作为 这 男人 他自己

就像他本人一样

[hu:] [hæz; həz] [træns'fɔ:md]
who has transformed
WHO 有 转变

谁改变了

[hɪm'self][ɪntu:] [ðæt] ['spærəʊ]
himself into that sparrow
他自己 进入 那 麻雀

他把自己变成了那只麻雀

[wer] ['sevrəl] [wʊd] [nɔ:t]
where several would not
在哪里 一些 会 不是

其中几个人不会

[spæn][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
span the breadth of a
跨度 这 宽度 的 一个

跨越一个

[bɪgə(r)][mænɪz][hænd]
bigger man's hand
大 男人的 手

大男人的手

[ɔ:r] [fɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd]
or four could be had
或者 四 可以 是 有

或者可以有四个。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪblɪkl] [sens]
in the Biblical sense
在 这 圣经 感觉

圣经意义上的

[fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['penɪ] . -
for less than a penny . 72
为了 较少的 比 一个 一分钱 . -

不到一便士。 .72

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

['pæleɪ] [rɔi'æl]
PALAIS ROYALE
宫殿 皇家

皇家宫殿

[ðə; ði] [naɪt] [kʊld][æz; əz] ['nʌɡɪts] , [dɑ:rk][æz; əz]['eɪkɔ:rn] ,
The night cold as nuggets , dark as acorn ,
这 夜晚 寒冷的 作为 鸡块 , 黑暗的 作为 橡子 ,

夜冷如冰块，黑如橡子。

[ə'ɡenst] [jʊr; jər] [tʃest] ; [snəʊ] ['fɔ:lɪŋ]
against your chest ; snow falling
反对 你的 胸部 ; 雪 坠落

雪落在胸口，雪花飘落

[laɪk] [əˈbændənd] [ˈekouz] [rɪˈli:sɪŋ] [ˈenərdʒi]
like abandoned echoes releasing energy
喜欢 弃 回声 发布 活力

如同被遗弃的回声释放能量

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈspaɪglæs] , [ʌmˈbreɪə] [mu:n] .
into the spyglass , umbrella moon .
进入 这 望远镜 , 伞 月亮 .

透过望远镜，可以看到伞状的月亮。

[ə; eɪ] [ˈsɑ:ləteri] [ˈfɪgjər] [ˈtræpɪŋ] [ˈhæpləs] [ˈspærouz; ˈsperouz]
A solitary figure trapping hapless sparrows
一个 孤 数字 诱捕 不幸的 麻雀

一个孤独的身影正在捕捉不幸的麻雀

[nɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [net] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fu:tˈprints]
not in a net but with his footprints
不是 在 一个 网 但 和 他的 脚印

不是在网里，而是在他的脚印里

[ˈdʌblɪŋ] [æz; əz] [ˈdʌndʒənz] [əˈgenst] [ðə; ði] [sʌn] - -
doubling as dungeons against the sun - -
翻倍 作为 地下城 反对 这 太阳 - -

兼作抵御烈日的地牢——

[hɪr] & [ðer; ðər] [ˈrʌstɪŋ] [i:vstrəuz] [bəˈlu:nɪŋ]
here & there rusting eavestroughs ballooning
这里 & 那里 生锈 屋檐排水沟 热气球

这里那里，锈迹斑斑的屋檐排水沟像气球一样膨胀

[ˈɪntu:] [əˈvendʒɪŋ] [ˈʌpˌdouz] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rpʃɪkɔ:rd] [ˈvɔɪsɪz]
into avenging shadows their harpsichord voices
进入 复仇 阴影 他们的 羽管键琴 声音

他们的羽管键琴声化作复仇的阴影

[spʌn] [ɑ:n] [dri:mz] [dɪk] [ˈwɪtɪŋtən, ˈhwɪtɪŋtən] [wʌns] [ju:st] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ]
spun on dreams Dick Whittington once used to buy a
旋转 在 梦境 迪克 惠廷顿 一次 用过的 到 买 一个

迪克·惠廷顿曾经用梦想编织了一个

[kæt] .
cat .
猫 .

猫。

[ænd; ənd] [wʌns] [tɑ:m] [θʌm] [ˈʌpˈsteɪdʒd] [ˈpi:tər] [pæn] [baɪ]
And once Tom Thumb Upstaged Peter Pan by
和 一次 汤姆 拇指 抢了风头 彼得 平底锅 经过

汤姆·拇指曾经抢了彼得·潘的风头

[əˈpiəriŋ]
appearing
出现

出现

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [pəˈtu:nɪə] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈhæpən] [su:n] .
under a petunia but this is not likely to happen soon .
在下面 一个 矮牵牛 但 这 是 不是 可能 到 发生 很快 .

在矮牵牛花下，但这不太可能很快发生。

[ðə; ði] [dɑ:n] , [fərˈlɔ:rn] & [greɪ] , [ɪz] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ˈmʌfɪnz]
The dawn , forlorn & grey , is a court muffin's
这 黎明 , 绝望 & 灰色的 , 是 一个 法庭 松饼

黎明，凄凉而灰暗，是宫廷松饼的

[ˈhæŋkərtʃɪf]
handkerchief
手帕

手帕

[weɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈseɪləɹ][fɑːr][aʊt][æt; ət] [siː] . -
waved at a sailor far out at sea . 73
挥手 在 一个 水手 远的 出去 在 海 . -

他向远海中的一位水手挥手致意。 73

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˈælkətræz]
ALCATRAZ
恶魔岛

阿尔卡特拉斯

[waɪt] [ˈaɪbɪs] / [bluː] [kreɪn] ,
White ibis / blue crane ,
白色的 朱鹭 / 蓝色的 起重机 ,

白鸮/蓝鹤，

[ðə; ði][ɑːrtʃ][ʌv; əv] [wɪŋz]
the arch of wings
这 拱 的 翅膀

翅膀的弧线

[ɪn] [fʊl] [seɪl][ˈoʊvər] [ˈliːfi] [bɑːrk]
in full sail over leafy barques
在 满的 帆 超过 绿叶 帆船

在绿叶丛生的帆船上扬帆远航

[ə; eɪ][waɪz][stɔːrk] [ˈskæniŋ] [ˈwɔːtər]
a wise stork scanning water
一个 明智的 鹤 扫描 水

一只睿智的鹤鸟正在扫视水面

[laɪk][ðə; ði] [ˈdɪzni] [ˈkærəktər] ,
like the Disney character ,
喜欢 这 迪士尼 特点 ,

就像迪士尼角色一样，

[kənˈdʌktər] [ɑːn][hɪz; ɪz][treɪn]
conductor on his train
导体 在 他的 火车

列车长在他的火车上

[wɪð; wɪθ] [aɪ] - [ˈglæsɪz]
with eye - glasses
和 眼睛 - 眼镜

戴眼镜

& [stɑːp] [waːtʃ] .
& stop watch .
& 停止 手表 .

秒表。

[sɪft][ʌv; əv][wɪnd] ,
Sift of wind ,
筛 的 风 ,

风的筛分，

[ʌn'si:n] [hænd] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði][pɑ:nd]
unseen hand exploring the pond
看不见 手 探索 这 池塘

一只看不见的手在池塘里探索

[ðə; ði][stɔ:rk] [ʌn'geɪnli] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][leg]
the stork ungainly on a single leg
这 鹤 笨拙的 在 一个 单身的 腿

鹤笨拙地单腿站立

[ðə; ði][bɜ:rd] - [mæn]['dʒɑ:li]['rɑ:dʒər]
the bird - man Jolly Roger
这 鸟 - 男人 乔利 罗杰

鸟人海盗罗杰

[ə; eɪ]['paɪrət] ['bʌrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌk]
a pirate burrowing in the muck
一个 海盗 掘穴 在 这 泥浆

一个海盗在泥潭里挖洞

[,eɪ di: 'di:] [skʌl] [ænd; ənd] [krɔ:s] [boʊnz]
add skull and cross bones
添加 颅骨 和 叉 骨头

添加骷髅头和交叉骨

[ʌp'endɪŋ] ['fraɪ(ə)nd] ['fɪŋgər,lɪŋ]
upending frightened fingerlings
颠覆 害怕 幼鱼

掀翻受惊的小鱼

[ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bəndɪt]
the snout of the bandit
这 鼻子 的 这 土匪

强盗的鼻子

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑ:t] [ə'weɪ]
a rifle shot away
一个 步枪 射击 离开

一支步枪射向远方

['kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] . -
creasing the shallows . 74
褶皱 这 浅滩 . -

浅滩起皱。74

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[wen] ['leɪbərɪŋ] [tu:; tə] [breɪk]
WHEN LABOURING TO BREAK
什么时候 劳动 到 休息

当努力打破

[pər'hæps][wʌn][ɪz][ɪn] ['prɪzn] - -
Perhaps one is in prison - -
也许 一 是 在 监狱 - -

或许其中一人身陷囹圄——

['fɪdʒɪt] [æz; əz][taɪm]
fidgeting as time
坐立不安 作为 时间

随着时间推移，坐立不安

[drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] - -
draws to a close - -
平局 到 一个 关闭 - -

接近尾声——

[ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [haʊs] ['tuːnɪk]
a scrap of house tunic
一个 废料 的 房子 束腰外衣

一块家服碎布

[brɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgərz]
between the fingers
之间 这 手指

手指间

[ɔːr] [wen] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [breɪk]
or when labouring to break
或者什么时候 劳动 到 休息

或者在努力打破

['kjuːtɪkəlz][ɑːn]['swɒlən]['fɪŋgərz]
cuticles on swollen fingers
角质层 在 肿 手指

肿胀手指上的角质层

['presɪŋ] [bəʊθ][hændz] [ə'genst] [ɪrz]
pressing both hands against ears
紧迫 两个都 双手 反对 耳朵

双手捂住耳朵

[ðæt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][stɔːp] [saʊnd]
that refuse to hear the stop sound
那 拒绝 到 听到 这 停止 声音

拒绝听停止声

[ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [blʌd] .
of rushing blood .
的 匆忙 血 .

血液奔涌。

[ðen] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði][ləst]['aʊər] [brɪ'ɔːr]
Then again , in the last hour before
然后 再次 , 在 这 最后的 小时 前

然而，就在前一小时

[end] [taɪm] , [brɪ'ɔːr] ['dɒnz] [ə'raɪv(ə)l][ænd; ɐnd]
end time , before dawn's arrival and
结尾 时间 , 前 黎明 到达 和

结束时间，在黎明到来之前和

['flʌdlɪt] [skaɪ][faɪndz][juː; jʊ] - -
floodlit sky finds you - -
泛光灯照明 天空 发现 你 - -

泛光灯照耀下的天空找到了你——

['nʌklz] [klɔːspɪŋ] [bɑːz] , ['pɪtləs] ['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] - [laɪk]
knuckles clasping bars , pitiless bayonet - like
指关节 紧握 酒吧 , 无情 刺刀 - 喜欢

指节紧握杆，无情刺刀般

[wɪð; wɪθ] [aɪz] ['swɪʃɪŋ] ['trʌntʃənz] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]
with eyes swishing truncheons at all the
和 眼睛 嗖嗖声 警棍 在 全部 这

目光如炬，挥舞着警棍，四处扫射

[ˈgetəweɪ] [er] [jʊr; jər] [lʌŋz] [wɪl] [ˈnevər] [teɪk] ;
getaway air your lungs will never take ;
逃离 空气 你的 肺 将要 绝不 拿 ;
逃离现实，你的肺永远无法吸入空气；

[ˈwiːzɪŋ] [ɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] ,
wheezing in growing fear to the sound of footsteps ,
喘息 在 生长 害怕 到 这 声音 的 脚步声 ,
听到脚步声，他越来越害怕，喘息声也越来越大。

[klæŋk][ʌv; əv] [kiːz] [ænd; ənd] [-] [ˈhjuːmər] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪˈper]
clank of keys and gallow's humour as they prepare
铮铮 的 钥匙 和 绞刑架 幽默 作为 他们 准备
钥匙碰撞的叮当声和黑色幽默，他们准备着

[tuː; tə] [jʊr; jər] [ʃɔːrt] [laɪf] , [wɔːl] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
to Skuttle your short life , wall up clouds of their
到 滑水道 你的 短的 生活 , 墙 向上 云 的 他们的
为了逃离你短暂的人生，筑起他们的云墙

[oʊn] [ˈpestɪləns] [ˈneɪkɪdli] [mæsk] [iːtʃ] [ˈfaɪərɪŋ][skwɑːd]
own pestilence nakedly mask each firing squad
自己的 瘟疫 赤身裸体 面具 每个 射击 队
自身的瘟疫赤裸裸地掩盖了每个行刑队

[ˈɡæðərɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈfaɪtɪŋ] [tʃæns] . -
gathering for its fighting chance . 75
采集 为了 它是 斗争 机会 . -
聚集起来争取一线生机。75

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntents] [peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页
返回目录页

[ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪkstɪz] : [dʒɑːn] [ˈlenənz] [deθ] [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈæftər]
THIS WAY TO THE SIXTIES : JOHN LENNON'S DEATH FIVE YEARS AFTER
这 方式 到 这 六十年代 : 约翰 列侬的 死亡 五 年 后
通往六十年代之路：约翰·列侬逝世五年后

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [ˈletər] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdekeɪd] , [ðə; ði]
It was a red letter day and all within a decade , the
它 曾是 一个 红色的 信 天 和 全部 之内 一个 十年 , 这
那是一个值得纪念的日子，而且这一切都发生在十年之内。

[ˈsɪkstɪz] .
sixties .
六十年代 .

六十年代。

[ˌsaɪkəˈdɛlɪk] [ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈsɜːrkeɪs]
Psychadelic and all because the Electric Circus
迷幻药 和 全部 因为 这 电的 马戏团
迷幻，这一切都源于电子马戏团

[ˈoʊpənd] [ʌp]
opened up
打开 向上
打开

[ˈwɔːkɪŋ] [jɒndʒ] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈsembər] [kould] , [ˈeɪdʒɪŋ]
Walking Yonge Street in the December cold , aging
步行 央街 街道 在 这 十二月 寒冷的 , 老化
十二月寒冷的街头漫步在央街，岁月沉淀。

" ['hipɪz] " , [ðə; ði][wɜ:rd][ɪt'self][ə; eɪ][dʒʊʊk] , [ˌremə'nɪst] :
" **hippies** " , **the word itself a joke** , **reminisced** :
" 嬉皮士 " , 这 单词 本身 一个 开玩笑 , 回忆 :
"嬉皮士"这个词本身就是个笑话，他回忆道：

[ˌnæʃ(ə)nəl] [ˈgɑ:dzmən] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [ˈdu:ɪŋ][pəʊst] - [ˈmɔrtəmz] [ɑ:n]
National Guardsmen , **for one** , **doing post** - **mortems on**
国家的 卫兵 , 为了 一 , 正在做 邮政 - 尸检 在
例如，国民警卫队队员正在进行尸检。

[ðer; ðər][ˈraɪf(ə)l] [bʌts] , [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ˈkʌvərz] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪf] -
their rifle butts , **record covers carrying the first life** -
他们的 步枪 屁股 , 记录 封面 携带 这 第一的 生活 :
他们的枪托，唱片封面承载着最初的生命——

[saɪzd] [ˈzɪpəz] [ænd; ənd] [mæʃt] [ʌp] [ˈrʌbə] [ˈdɑ:lz] ; [ˈʃer] [ˈboʊnoʊ]
sized zippers and mashed up rubber dolls ; Cher Bono
尺寸 拉链 和 捣碎 向上 橡皮 娃娃 ; 雪儿 波诺
尺寸不一的拉链和混杂的橡胶娃娃；雪儿·博诺

[ˈgetɪŋ] [ʌp] [nɜ:rv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈrɪr] [tu:; tə] [neɪm] [hɜ:r; hə] [tʃaɪld]
getting up nerve and a career to name her child
获得 向上 神经 和 一个 职业 到 姓名 她 孩子
鼓起勇气，为孩子取名，开启她的职业生涯

[ˈtʃæstəti] [bʌt; bət] [ˈwɔ:kiŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑ:rd] .
Chastity but walking off with a card .
贞洁 但 步行 离开 和 一个 卡片 :
保持贞洁，但拿着卡片离开。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdekeɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæskiŋ] [ˈkwestʃənz] .
By the end of the decade they were asking questions .
经过 这 结尾 的 这 十年 他们 是 问 问题 :
到十年末，他们开始提出疑问。

[wi:; wi][hæd; həd][ˈləndɪd][ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] [pər] [ˈskedʒu:l] [bʌt; bət] [hu:]
We had landed on the moon per schedule but who
我们 有 登陆 在 这 月亮 每 日程 但 WHO
我们按计划登上了月球，但是谁

[wʊd] [hæv; həv] [biˈli:vð] [ɪn][ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ɔ:r][ðə; ði]
would have believed in the efficacy of Rock or the
会 有 相信 在 这 功效 的 岩石 或者 这
会相信摇滚乐或.....的功效

[ˈrɪʃənsi] [ʌv; əv] [næfəm] [bɪˈfɔ:r] [ˌvi:etˈhɑ:m] ?
efficiency of napham before Vietnam ?
效率 的 纳帕姆 前 越南 ?
越战前蔡普生的效率如何？

[ˈfrɔ:stɪd] [her] .
Frosted hair .
磨砂 头发 :
头发染成了霜状。

[ˈbɑ:di][peɪnt] .
Body paint .
身体 画 :
人体彩绘。

[ðə; ði] [ˈsɪkstɪz] [prəˈdu:st] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
The sixties produced a lot of it .
这 六十年代 生产 一个 很多 的 它 :
六十年代这类作品大量涌现。

[wɪð; wɪθ][wʌn]

With one
和 一

一个

[ˈbʊlɪt] , [ðə; ði] ['bi:tlz] , [ðə; ði][ˈsekjələr] ['seɪvjər] , [wɜ:r; wər]

bullet , the Beatles , the secular saviours , were
子弹 , 这 披头士乐队 , 这 世俗 救世主 , 是

子弹, 披头士乐队, 世俗的救世主, 是

['breɪkɪŋ] [ʌp] .

breaking up .
打破 向上 .

分手。

[bɪˈfɔ:r] [ðei] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌri:juˈnaɪtɪŋ][ðə; ði]

Before they had finished reuniting the
前 他们 有 完成的 重聚 这

在他们完成重聚之前

[wɜ:rlɪd] .

world .
世界 .

世界。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈmju:zɪk][kʊd; kəd][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

Before the history of music could be written .
前 这 历史 的 音乐 可以 是 书面 .

在音乐史被书写之前。

[bɪˈfɔ:r] [dʒɑ:n] ['lenən] , [dɪd][wi:; wi] [der] [trʌst] [ɑ:r'selvz] ,

Before John Lennon , did we dare trust ourselves ,
前 约翰 列侬 , 做过 我们 敢 相信 我们自己 ,

在约翰·列侬之前, 我们敢于相信自己吗?

[wɜ:rlɪd] ['lɪdər] ? , ['ɡuru:z] ?

World leaders , gurus ?
世界 领导人 , 大师们 ?

世界领袖、大师?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] .

That was the meaning of the assassination .
那 曾是 这 意义 的 这 暗杀 .

这就是刺杀事件的意义所在。

['hɪstri; ˈhɪstəri][wəʊnt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [fɔ:r; fər] ['ni:əfaɪts] , [ðə; ði]

History won't budge an inch for neophytes , The
历史 惯于 预算 一个 英寸 为了 新手 , 这

历史不会为新手让步。

[ˈkla:kwɜ:rk] [ˈɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [ɡoo][fɑ:r]

Clockwork Orange was instructive but didn't go far
发条装置 橙子 曾是 有指导意义的 但 没有 去 远的

《发条橙》很有启发性, 但影响有限。

[ɪˈnʌf] .

enough .
足够的 .

足够的。

[ˈfroʊˌdoʊ] [ˈwʊdnt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈjɔ:rkˌvɪl] [təˈdeɪ] [ɪf]

Frodo wouldn't live in Yorkville today if
佛罗多 不会 居住 在 约克维尔 今天 如果

如果佛罗多今天住在约克维尔, 他就不会住在约克维尔了。

[ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] .
given a chance .
给定 一个 机会 .

给个机会。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˈpɔɪnjənt] [ˈment(ə)l] [læps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)l]
Now for the most poignant mental lapse of the Candle
现在 为了 这 最多 令人心酸的 精神的 失效 的 这 蜡烛

现在来说说蜡烛最令人心酸的思维失误。

[ˈkæriərz] , [ˈmɔːnəz] [ænd; ənd] [mɑːk] [biəz] [wɪð; wɪθ][ˈfroʊz(ə)n]
carriers , mourners and mock biers with frozen
承运人 , 哀悼者 和 嘲笑 灵柩 和 冷冻

搬运工、哀悼者和模拟灵柩，上面放着冰冻的物品

[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .

花朵。

[ˈsɪmpli] [ðə; ði][rɪˈmaɪndər][hæf][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n]
Simply the reminder half the population
简单地 这 提醒 一半 这 人口

简单来说，就是剩下的一半人口。

[ˈdɪdnt] [ʃer] [hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] .
didn't share his vision .
没有 分享 他的 想象 .

并不认同他的观点。

[ˈvetərənz] [ˈgrʌmbld] .
Veterans grumbled .
退伍军人 咕哝 .

老兵们抱怨起来。

[ðə; ði] [pres]
The press
这 按

新闻界

[peɪd] [mɔːr] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɔːləteri] [ɪˈvent] [ðæn; ðən]
paid more attention to this solitary event than
有薪酬的 更多的 注意力 到 这 孤 事件 比

比其他任何事件都更关注这件孤立的事件。

[ˈɑːrmɪstɪs] [deɪ] .
Armistice Day .
停战 天 .

停战日。

[ˈskuːltʃɪldrən] [ˈtɪtəd] .
Schoolchildren tittered .
小学生 窃笑 .

学生们窃笑起来。

[wʌt] [wʌz; wəz]
What was
什么 曾是

是什么

[ðæt] ?
that ?
那 ?

那？

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][gæp] [siːmd] [pɔɪzd] [ɑːn]
The so - called generation gap seemed poised on
这 所以 - 称为 一代 差距 似乎 准备 在
所谓的代沟似乎即将出现

[ðæt] ['kɑːment] .
that comment .
那 评论 .
那条评论。

[ðen] ['dʒɑːnz] ['kɑːment] [ðə; ði] ['biːtlz] [wɜːr; wər]
Then John's comment the Beatles were
然后 约翰的 评论 这 披头士乐队 是
然后约翰评论说，披头士乐队是

[mɔːr] ['pɑːpjələr][ðæn; ðən][ˈdʒiːzəs] [kraɪst]
more popular than Jesus Christ
更多的 受欢迎的 比 耶稣 基督
比耶稣基督更受欢迎

[ˈdɑːnəvən] ['dɪdnt] [sər'vaɪv] [tjuːnz] [laɪk] [rɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['dɪpi] .
Donovan didn't survive tunes like Epistle to Dippy .
多诺万 没有 存活 曲调 喜欢 书信 到 迪皮 .
多诺万没能挺过像《致迪皮的信》这样的歌曲。

['lenən] [wəʊnt][sər'vaɪv][ðə; ði]['elvɪs] ['biːtl] ['sɪndroʊm] .
Lennon won't survive the Elvis Beatle syndrome .
列侬 惯于 存活 这 猫王 披头士乐队 综合征 .
列侬无法摆脱“猫王披头士综合症”。

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['sɪkstɪz] ,
The lights are going out on the sixties ,
这 灯 是 去 出去 在 这 六十年代 ,
六十年代的光芒正在消逝。

[ðə; ði] ['eɪtiːz] [ɑːr; ər] [ɔː'stɪr] .
The eighties are austere .
这 八十年代 是 简朴 .
八十年代是朴素的。

['tʃeri] [koʊks][ɑːr; ər][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læf] .
Cherry cokes are the memory of a laugh .
樱桃 可乐 是 这 记忆 的 一个 笑 .
樱桃可乐是欢笑的回忆。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['ʌnjən] ['oʊnli] ['kɔːzɪz] [pɜːplekʃən] [laɪk] ['tʃɑːrli]
The Purple Onion only causes perplexion like Charlie
这 紫色的 洋葱 仅有的 原因 困惑 喜欢 查理
紫洋葱只会像查理一样让人困惑。

['braʊnz] [ɡreɪt] ['pʌmpkɪn] .
Brown's Great Pumpkin .
布朗的 伟大的 南瓜 .
布朗的大南瓜。

[fər'ɡet] [ə'baʊt] [wɜːrdz] [laɪk] " ['kætəlɪst] " .
Forget about words like " catalyst " .
忘记 关于 字 喜欢 " 催化剂 " .
忘掉“催化剂”之类的词吧。

['lenən] [wʌz; wəz][ðə; ði] - .
Lennon was the conflagration .
列侬 曾是 这 - .
列侬就是那场大火。

[grə'fi:tɪ] ['æftər][hɪm; ɪm][hæz; həz] [rɪ'nu:dɪ] ['laɪs(ə)ns] . - , -
Graffiti after him has renewed licence . 76 , 77
涂鸦 后 他 有 更新 执照 . - , -

在他之后的涂鸦作品已续签许可证。 76, 77

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[prɒʊgrɑ:m]
PROGRAM
程序

程序

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌn'hɜ:rid] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][peɪn] , [hɪr] ,
There is an unhurried resemblance to pain , here ,
那里 是 一个 不慌不忙 相似 到 疼痛 , 这里 ,

这里有一种不紧不慢的痛苦的相似之处。

[ðɪs] ['fɪdlər] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [kə'mɑ:dəti] , ['pɒʊtəb(ə)l] , [faɪn]
this Fiddler on the Roof commodity , potables , fine
这 小提琴手 在 这 屋顶 商品 , 饮料 , 美好的

这件《屋顶上的提琴手》周边商品，饮料，精美

['oʊkən] [tʃest]
oaken chest
橡木 胸部

橡木箱

[fɔ:r; fər][wʌn][ænd; ənd][fə:z] ; [bʌt; bət][weɪt] ,
for one and furs ; but wait ,
为了 一 和 毛皮 ; 但 等待 ,

例如皮草；但是等等，

[ðə; ði] ['zɑ:rɪst] [pə'li:s] [ɑ:r; ər] ['bʌstɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] - -
the Czarist police are busting up the place - -
这 沙皇 警察 是 突袭 向上 这 地方 - -

沙皇警察正在捣毁这个地方——

[ə; eɪ]['prɒʊgræm][ɪz] ['hævɪŋ] [ɪts] [dɪ'zɑɪrd] [ɪ'fekt]
a program is having its desired effect
一个 程序 是 拥有 它是 想要的 影响

程序正在产生预期效果

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][i'məʊfənz] , [ðə; ði][waɪn] ['selər] [smæʃt]
on our emotions , the wine cellar smashed
在 我们的 情绪 , 这 葡萄酒 地窖 粉碎

酒窖破碎，我们的情绪也随之崩溃。

[æz; əz] [terz] [ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] [laɪk] ['blʌdi] [hi:ps]
as tears are falling like bloody heaps
作为 眼泪 是 坠落 喜欢 血腥 堆积如山

泪水像血泊般倾泻而下

[ɪn][ðə; ði] [red] [snəʊ] , -
in the red snow , cuttersleds
在 这 红色的 雪 , -

在红色的雪地里，雪橇

['kɑ:rtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['sʌndri] ['fi:lɪŋz]
carting off the sundry feelings
搬运 离开 这 杂项 情怀

带走各种各样的情绪

[wi:v] [ɪnˈvestɪd] [ɪn] , [ə; eɪ] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp]
we've invested in , a relationship
我们已经 投资 在 , 一个 关系

我们投入了资源，建立起一段关系。

[ɔ:l'redɪ] - [tu:] [ˈɪrz] [oʊld] . -
already staledated two years old . 78
已经 - 二 年 老的 . -

已经停滞两年了。78

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntents] [peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[ˌbræɡəˈdoutʃiʊ]
BRAGGADOCIO
吹牛

吹牛

[tʃes] [ˈpleɪɪŋ] [deθ]
Chess playing Death
棋 玩耍 死亡

下棋死神

- - [noʊ] , [ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs]
- - **no , the reverse**
- - 不 , 这 撤销

不，正好相反。

[deθ] [ˈsɪtɪŋ] [dekt] [aʊt] [ænd; ənd] [self] - ['sætɪsfɑɪd]
Death sitting decked out and self - satisfied
死亡 坐着 甲板 出去 和 自己 - 使满意

死时衣冠楚楚，一副自鸣得意的样子

[ɪn] [blæk] [noʊ] ['mændətɔ:ri] [tɑ:p] [hæt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈfraʊd]
in black no mandatory top hat but a shroud
在 黑色的 不 强制的 顶部 帽子 但 一个 裹尸布

一身黑衣，无需强制佩戴高顶礼帽，但需披上裹尸布。

[ˈʃoʊldɜ:ɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊl] .
shouldering a cowl .
肩部 一个 兜帽 .

肩上披着一件兜帽。

[ðer; ðər] ['steriəˌtaɪps] [end] - -
There stereotypes end - -
那里 刻板印象 结尾 - -

刻板印象到此为止——

[əˈpɪrənsəz] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [ʌp]
appearances have to be kept up
外貌 有 到 是 保留 向上

必须维持体面

[ðoʊ] - ['hɑ:rdli] ['eni] [ˌsɪnəˈmætɪk] [nɑ:rlɪd] ['fɪŋɡərz]
tho ' hardly any cinematic gnarled fingers
虽然 - 几乎 任何 电影 盘根错节的 手指

虽然几乎没有电影中常见的粗糙手指

[ʌv; əv] ['bærən] [ˌsæməˈdi:] [feɪm]
of Baron Samedi fame
的 男爵 萨梅迪 名声

巴隆·萨梅迪的名声

[ˈræðəɹ] [ˈpʌdʒi] [ˈdɪdʒɪt(ə)l] [rɪˈflektɪŋ]
rather pudgy digitals reflecting
相当 胖乎乎的 数字 反思

略显臃肿的数字反映

[ˈdʒentərɪl][prɑːˈsperəti]
gentile prosperity
外邦人 繁荣

外邦人的繁荣

([ˈæftər][ɔːl] , [ˈwɪnərz] [duː] [teɪk] [ɔːl]
(**after all , Winners do take all**
(后 全部 , 获奖者 做 拿 全部

(毕竟，赢家通吃)

[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈseɪtənɪst] [bæŋk][ɑːn][,aɪ ˈtiː]) .
his fellow satanists bank on it) .
他的 同伴 撒旦教徒 银行 在 它) .

他的撒旦教同伙就指望着这一点)。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌt] [θɪŋz] [ɑːr; əɹ] [fɪkˈtɪʃəs] .
Of course , such things are fictitious .
的 课程 , 这样的 事物 是 虚拟 .

当然，这些都是虚构的。

[deθ] [pleɪz] [noʊ] [ˈfeɪvərɪts] ([ænd; ənd][weɪts]
Death plays no favourites (and waits
死亡 演出 不 收藏夹 (和 等待

死神不偏袒任何人（而且会等待）。

[fɔːr; fər][noʊ][mæn] [wen] [ˈraɪvəlɪŋ] [taɪm]) .
for no man when rivalling Time) .
为了 不 男人 什么时候 竞争对手 时间) .

无人能与时间抗衡)。

[stiɪl] , [ˈpɑːrlər] [geɪmz] [ɑːr; əɹ][wʌn] [ɪnˈdʌldʒəns] .
Still , parlour games are one indulgence .
仍然 , 客厅 游戏 是 一 放纵 .

不过，室内游戏也是一种消遣。

[ˈhɑːrdli] [ˈkʌmfərtɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs]
Hardly comforting to know human beings
几乎 令人感到安慰 到 知道 人类 生物

了解人类的真相，实在令人感到安慰。

[ˈfʌŋkʃ(ə)n][æt; ət][wʌn] [ˈpɜːrpəs]
function at one purpose
功能 在 一 目的

实现一个目的

[wen] [ðɪs] [ˈhæləʊ] [ʌv; əv] [ˈhæləʊz] [pʊts][ɑːn][ðə; ði][smɜːrk] .
when this Hallow of Hallows puts on the smirk .
什么时候 这 神圣的 的 万圣节 放置 在 这 傻笑 .

当这位万圣节之王露出诡异的笑容时。

[ˈdæliəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɪktɪm][ɪz][ðə; ði] [ˈʌpʃɑːt] - -
Dalliance with the victim is the upshot - -
调戏 和 这 受害者 是 这 结果 - -

与受害者发生暧昧关系是最终结果——

[ðə; ði] [tʃes] [moʊˈtiːf] [əˈɡen] .
the chess motif again .
这 棋 主题 再次 .

又是国际象棋图案。

[sɪft] [θru:] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [boʊnz] [ə; eɪ] [maɪt] - -
Sift thru the chicken bones a mite - -
筛 通过 这 鸡 骨头 一个 螨虫 - -
在鸡骨里筛出一只螨虫——

[let] [ðə; ði] [tʃʌmp] [stɜ:r] [ðə; ði] ['rʌbl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dri:mz] .
let the chump stir the rubble of his dreams .
让 这 嚼 搅拌 这 瓦砾 的 他的 梦境 .
让那傻瓜搅动他梦想的废墟吧。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [-] ['hju:mər] [ɔ:r] ['gæŋstər] [lɑ:r'dʒes] .
Something of gallow's humour or gangster largesse .
某物 的 绞刑架 幽默 或者 流氓 慷慨 .
带有一些黑色幽默或黑帮挥霍的意味。

[ɔ:fər] [ə; eɪ] [stɪf] [drɪŋk] (['brændɪ] [wɪl] [du:]) , [wʌn] [læst] ['sɪɡəret] .
Offer a stiff drink (brandy will do) , one last cigarette .
提供 一个 僵硬的 喝 (白兰地 将要 做) , 一 最后的 卷烟 .
递上一杯烈酒（白兰地即可），再递上一支烟。

[ðen] , [tu:] , [fɔ:r; fər] ['bi:tɪn] ['glædi:etəz] ['tɔɪlɪŋ] ['breɪvli] [ðə; ði]
Then , too , for beaten gladiators toiling bravely the
然后 , 也 , 为了 被打败 角斗士 辛勤劳作 勇敢地 这
此外，对于那些英勇奋战的战败角斗士来说，

[ə'pærənt] [rɪ'wɔ:rdz] [ək'seləreɪt] .
apparent rewards accelerate .
明显 奖励 加速 .
表面回报加速增长。

['trʌkləʊdʒ] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
Truckloads of flowers
卡车装载 的 花朵
满载鲜花的卡车

[æt; ət] [ðə; ði] ['fju:nərəl] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .
at the funeral , for instance .
在 这 葬礼 , 为了 实例 .
例如在葬礼上。

[ˌprefə'renʃ(ə)l] ['tri:tment] [fɔ:r; fər]
Preferential treatment for
优惠 治疗 为了
优先待遇

[ðə; ði] [gaɪz] [ɔ:r] ['mɜ:rsɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kept] [ʌp] .
the guise or mercy must be kept up .
这 伪装 或者 怜悯 必须 是 保留 向上 .
必须维持这种仁慈的假象。

[ɔ:l] [laɪz] [ɪn] [ə'pɪrənsəz] .
All lies in appearances .
全部 谎言 在 外貌 .
一切都取决于外表。

[prɪ'per] [ðə; ði] [fi:st] .
Prepare the feast .
准备 这 盛宴 .
准备宴席。

[sɪt] [ðə; ði]
Sit the
坐 这
坐下

[ɡest] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ˈkʊʃ(ə)n] , [ðen] [sɜːrv] [ʌp]
guest of honour on a splendid cushion , then serve up
客人 的 荣誉 在 一个 灿烂 软垫 , 然后 服务 向上
将贵宾安放在华丽的靠垫上, 然后上菜。

[dɪʃ] [ˈæftər] [ˈsʌmptʃəs] [dɪʃ] .
dish after sumptuous dish .
盘子 后 奢华的 盘子 .

一道接一道的美味佳肴。

[ˈdaɪnɪŋ] [ˈsplendɪdli] [ɑːn] [wʌnz] [oʊn] [ˈtʃɪldrən]
Dining splendidly on one's own children
用餐 精彩地 在 一个人的 自己的 孩子们

为自己的孩子享用丰盛的晚餐

[ʌnbɪˈnoʊnst] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] - - [ˈmæd(ə)n] [ðə; ði][ˈvɪktɪm][noʊ]
unbeknownst is a favourite - - maddens the victim no
不知不觉 是 一个 最喜欢的 - - 麦登 这 受害者 不

不知不觉中成了最爱——这让受害者抓狂

[end] .
end .
结尾 .

结尾。

[brɪːf] [səkˈses] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɪtər] [ˈsɔːdʌst] [ɪz][ðə; ði] [suˈpri:m]
Brief success turning to bitter sawdust is the supreme
简短的 成功 转弯 到 苦的 锯末 是 这 最高

短暂的成功最终化为苦涩的锯末, 这才是至高无上的境界。

[ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈekstəsi] .
moment of ecstasy .
片刻 的 狂喜 .

极乐时刻。

[səːvz] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ˌmetəˈfɔːrɪk]
Serves precisely as metaphoric
服务 恰恰 作为 比喻

恰如其分地起到了比喻的作用

[ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ˈɜːrθli] [rɪˈwɔːrd][æz; əz] [rɪˈluːʒənəri] .
extension of all earthly reward as illusionary .
扩大 的 全部 尘世的 报酬 作为 幻觉 .

将所有世俗的奖赏都视为幻象。

([ə; eɪ]
(**A**
(一个

(一个

[dɪˈlɪʃəs] [ruːz] [ˈbɔːroʊd] [ˈʃeɪmləsli] [frʌm; frəm] [ˈfeləʊ]
delicious ruse borrowed shamelessly from fellow
可口的 诡计 借来的 厚颜无耻 从 同伴

巧妙的计谋, 毫不掩饰地从同伴那里借用而来

[reprɪˈzentətɪv] [ɑːn] [ɜːrθ] - - [ðə; ði][siˈsɪljən][ˈmɑːfiə] .)
representatives on Earth - - the Sicilian Mafia .)
代表 在 地球 - - 这 西西里 黑手党 .)

地球上的代表——西西里黑手党。)

[ˈfɜːrðər] [spɪn] - [ˈɔfs] [ˈsentər] [əˈbaʊt][ðə; ði][əbˈsɜːrd][bʌt; bət] [sper]
Further spin - offs centre about the Absurd But spare
更远 旋转 - 离开 中心 关于 这 荒诞 但 空闲的

进一步的衍生作品围绕着荒诞但又简洁的主题展开。

[ˈjuːˈes][ˈdʒuvənəl;ˈdʒuːvənəl] [ɪnˈtriːg] [wɪð; wɪθ] [ˈpetɪ] [ˈəʊmənz][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] [luːs]
us juvenile intrigue with petty omens like a bird loose
我们 少年 阴谋 和 小气 预兆 喜欢 一个 鸟 松动的
我们青少年对琐碎预兆的迷恋，就像一只松散的鸟儿。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
in the house .
在 这 房子 .
在房子里。

[ˈræðər] , [ə; eɪ][swɪft] [tʃek] - [meɪt] [sɜːrvd] [ʌp][ɪn]
Rather , a swift check - mate served up in
相当 , 一个 迅速 查看 - 伴侣 服务 向上 在
相反，这是一场迅速而致命的将杀。

[ðə; ði][best][ˌgrændˈmæstər][trəˈdɪ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ə; eɪ][prəˈpəʊ] .
the best Grandmaster tradition is more a propos .
这 最好的 棋圣 传统 是 更多的 一个 提案 .
最好的特级大师传统更像是一个提议。

[ˌðerˈɪn] [laɪz][ðə; ði][dʒest] .
Therein lies the jest .
其中 谎言 这 笑话 .
笑点就在这里。

[wɜːkəˈhɔːlɪks] [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ˈpəʊlər] [ˈɒpəzɪt] , [ðə; ði] [ded] [ˈleɪzi] .
Workaholics and their polar opposites , the dead lazy .
工作狂 和 他们的 极性 相反的 , 这 死的 懒惰的 .
工作狂和他们的对立面，懒惰成性的人。

[ˈefərtləsli] [kʌm] [əˈraʊnd] .
effortlessly come around .
毫不费力 来 大约 .
毫不费力地就过来了。

[wen] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][hɪts] [hoʊm]
When realization hits home
什么时候 实现 点击量 家
当顿悟袭来

[ɔːl] [dɪˈstɪŋkʃənz] [blɜːr] .
all distinctions blur .
全部 区别 模糊 .
所有界限都变得模糊不清。

[noʊ] [ˈdɪfrəns] .
No difference .
不 不同之处 .
没有区别。

[ʃɑːrp] [ˈlæftər]
Sharp laughter
锋利的 笑声
尖锐的笑声

[ˌʌŋsərəˈmoʊniəsli] [ɡriːts] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][self] - [kəmˈpəʊzd] .
unceremoniously greets even the self - composed .
不体面地 问候 甚至 这 自己 - 由 .
即使是那些自觉保持镇定的人，也会受到不礼貌的对待。

[ɪˈspeʃəli] [ɪnˈtriːɡɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] .
Especially intriguing are the ambitious .
尤其 引人入胜 是 这 雄心勃勃 .
那些雄心勃勃的人尤其引人注目。

[ˈendləs]
Endless
无尽的

无尽的

[kwɜːks] [ˈriːəli] .
quirks really .
怪癖 真的 .

真是些怪癖。

[kənˈsɜːrtɪd] [ˈmɑːkəri] [ˈrekriːeɪts] [ˈfɜːrðər] [ˈpætərn] [ʌv; əv]
Concerted mockery recreates further patterns of
协同 嘲讽 重现 更远 图案 的

有组织的嘲讽会进一步重现以下模式

[fjuːˈtɪləti] .
futility .
无用 .

无用。

[ˈbeɪsɪk][ˈstrætədʒi] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] , [ðʊʊ] .
Basic strategy remains unchanged , though .
基本的 战略 遗迹 未更改 , 尽管 .

基本策略保持不变。

[dɪsˈgaɪz]
Disguise
伪装

伪装

[ɪz][ˈpærəmaʊnt] .
is paramount .
是 派拉蒙 .

至关重要。

[dres] [hɜːr; həʀ][ɪn][ˈroʊbz][ʌv; əv][ˈtɑːrtɜː] [greɪ] ,
Dress her in robes of tarter gray ,
裙子 她 在 长袍 的 酒石酸 灰色的 ,

给她穿上酒石灰色的长袍，

[ɪmˈplænt][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] , [ðen] [ˈbekən]
implant a slight smile , then beckon
注入 一个 轻微 微笑 , 然后 招手

露出一丝微笑，然后招手。

[frʌm; frəm][əˈraʊnd] [iːtʃ] [ˈkɔːrnər] .
from around each corner .
从 大约 每个 角落 .

从四面八方涌来。

[kriˈeɪt] [ə; eɪ] [meɪz] , [bʌt; bət] [əˈtræktɪv] - [laɪk][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊər] [pɒts] .
Create a maze , but attractive - like with flower pots .
创造 一个 迷宫 , 但 吸引人的 - 喜欢 和 花 锅 .

用花盆做一个漂亮的迷宫。

[feɪnt] [nɒkɪŋz] [bɪˈhaɪnd] [ˈevri] [dɔːr] .
Faint knockings behind every door .
头晕的 敲门声 在后面 每一个 门 .

每扇门后都传来轻微的敲门声。

[ə; eɪ] [ˈkuːlɪŋ] [briːz]
A cooling breeze
一个 冷却 微风

一阵凉爽的微风

[ˌoʊvərˈhed] .
overhead .
开销 .

头顶上方。

[ˈdʒenjuɪn] [ˌæfəˈbɪləti] [laɪk] [æn; ən] [ˈoʊpən] [er] [swɪs] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ]
Genuine affability like an open air Swiss cottage in a
真的 亲切 喜欢 一个 打开 空气 瑞士 小屋 在 一个
真诚友善，就像瑞士露天小屋一样。

[ˈsʌmər] [ˈmedoʊ] .
summer meadow .
夏天 草地 .

夏日草地。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ðə; ði] [fɔːls] [hoʊp] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)]
The greater the false hope , the greater the final
这 更大的 这 错误的 希望 , 这 更大的 这 最终的
虚假的希望越大，最终的后果就越严重。

[skwɜːrmɪŋ] .
squirming .
蠕蠕 .

蠕蠕。

[ˈfʌni] [stʌf] , [fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] [deθ] [æt; ət] [wʌn] [rɪˈmoʊt] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Funny stuff , for even Death at one remote corner of his
有趣的 东西 , 为了 甚至 死亡 在 一 偏僻的 角落 的 他的
真滑稽，就连死神在他遥远的角落里也是如此。

[ˈbiːɪŋ] [pɑːˈteɪks] [ɪn] [əˈkeɪʒən(ə)] [mɜːrθ] ([waɪ] [nɑːt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
being partakes in occasional mirth (why not , with his
存在 参与者 在 偶然 欢笑 (为什么 不是 , 和 他的
偶尔也会参与一些娱乐活动（为什么不呢，和他一起）

[məˈnɑːpəli] [ɪnˈtækt] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] [els]) . -
monopoly intact on everything else) . 81
垄断 完好无损的 在 一切 别的) . -

在其他所有方面都保持垄断地位)。81

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

返回目录页

[dres] [rɪˈhɜːrs(ə)]
DRESS REHEARSAL
裙子 排练

彩排

" [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ɪz] [ɪkˈspændɪŋ] " .
" **The universe is expanding** " .
" 这 宇宙 是 扩展 " .

“宇宙正在膨胀”。

[ðeəz; ðəz] [kɔːz] [fɔːr; fər] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [duː] [ˈwʌndəz]
There's cause for reflection and bound to do wonders
有 原因 为了 反射 和 边界 到 做 奇迹
这值得深思，也必将创造奇迹。

[fɔːr; fər] " [huː] [ˌeɪˈem] [aɪ] " [ˈkwɪriːz] .
for " who am I " queries .
为了 " WHO 是 我 " 查询 .

用于“我是谁”的查询。

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['mɒmənt][ɑ:n][ðə; ði][sə'lest(ə)] [klɑ:k] , [mæn]['ɪznt]
At this late moment on the Celestial Clock , man isn't
在 这 晚的 片刻 在 这 天体 钟 , 男人 不是

在宇宙时钟的这个最后时刻，人类并非

[ʃʊr] [ɪf] ['hi:z] ['stʌmbld] ['ɪntu:][ə; ei] [blæk] [hoʊl][ɔ:r][dʒʌst][ðə; ði]
sure if he's stumbled into a Black Hole or just the
当然 如果 他是 踉跄 进入 一个 黑色的 洞 或者 只是 这

不确定他是误入了黑洞还是仅仅是.....

[də'brɪ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪɡ] [bæŋ] ['θi:əri] .
debris from the Big Bang Theory .
碎片 从 这 大的 砰 理论 .

《生活大爆炸》的碎片。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['rezɪdənts] ['despərətli] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]
Many of the earth's residents desperately want to be
许多 的 这 地球的 居民 绝望地 想 到 是

地球上许多居民都迫切希望成为

[i:] . [ti:] . - [es] - - ['trævələz] [wɪð; wɪθ] [kɑ:rt] ['blɑ:nʃ] ['pɑ:spɔ:t]
E . T . ' s - - travellers with carte blanche passports
E . T . - - s - - 旅行者 和 卡片 布兰奇 护照

ET——拥有全权通行护照的旅行者

['welkəmd] [ɪn]['eni]['gæləksi] .
welcomed in any galaxy .
欢迎 在 任何 星系 .

在任何星系都受欢迎。

[,ðer'ɪn] [laɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət]
Therein lies the ultimate
其中 谎言 这 最终的

终极之道就在于此。

[twɪst][tu:; tə] " ['getɪŋ] [ə'wei] " .
twist to " getting away " .
捻 到 " 获得 离开 " .

转而“逃离”。

[ə'læs] , [wʌt] [ɪf] [wɪə(r)][ə'loʊn] ?
Alas , what if we're alone ?
唉 , 什么 如果 是 独自的 ?

唉，如果我们孤身一人呢？

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪks'pændz][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'ti:] [fə'gets]
What if the universe expands so much it forgets
什么 如果 这 宇宙 展开 所以 很多 它 忘记了

如果宇宙膨胀到如此之大以至于遗忘了什么呢？

[ðeəz; ðəz][æŋ; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɜ:rlɪd][ænd; ənd] [əb'skjuəz] [ðə; ði]['plæɪnt]
there's an inhabited world and obscures the planet
有 一个 有人居住的 世界 和 模糊不清 这 行星

那里有一个有人居住的世界，它遮蔽了这颗星球。

[frʌm; frəm]['aʊə; ɑ:r] [kə'lektɪv] ['vɪʒ(ə)n] ?
from our collective vision ?
从 我们的 集体 想象 ?

从我们的共同愿景来看？

['soʊbəɪŋ] [stʌf] .
Sobering stuff .
令人清醒 东西 .

令人深思的事情。

[ˈmiːnwaɪl] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] [ɜːrθ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ɑːr; əɹ]
Meanwhile , on a spaceship earth preparations are
同时 , 在 一个 飞船 地球 准备工作 是

与此同时，在宇宙飞船上，地球的准备工作中正在进行中。

[ˌʌndəˈweɪ] .
underway .
进行 .

进行。

[ˌprepəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði][ˈplæniːt] .
Preparation to abandon the planet .
准备 到 放弃 这 行星 .

准备放弃地球。

[ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə][fərˈget][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] .
Preparations to forget life is a serious matter .
准备工作 到 忘记 生活 是 一个 严肃的 事情 .

准备遗忘人生是一件严肃的事情。

[ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [draʊn] [prəˈtræktɪd,prɒʊˈtræktɪd][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [əˈbaʊt]
Preparations to drown protracted speculations about
准备工作 到 溺水 拖延 猜测 关于

准备平息关于.....的长期猜测

[ɛgzɪstənsəz] [ɪnˈtensəti] .
existence's intensity .
存在的 强度 .

存在的强度。

[iː] . [tiː] . [ˈmeɪniə][ɪz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][deɪ] .
E . T . mania is carrying the day .
E . T . 狂热 是 携带 这 天 .

《外星人》热潮席卷而来。

[ˈpiːp(ə)l][əˈdɔːrɪn] [stʌft] ,
People adorn stuffed ,
人们 装饰 填充 ,

人们装饰填充物，

[laɪf] - [saɪzd][ˈdɔːlz][ʌv; əv][ɪˈmædʒɪnd] [ˈkriːtʃərz] [ɑːn][ðə; ði]
life - sized dolls of imagined creatures on the
生活 - 尺寸 娃娃 的 想象 生物 在 这

真人大小的虚构生物玩偶

[ˈdæʃbɔːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːrz] .
dashboards of their cars .
仪表盘 的 他们的 汽车 .

他们汽车的仪表盘。

[ˈtʃɪldrən] [kiːk] [ʌp][fɔːr; fər]
Children queue up for
孩子们 队列 向上 为了

孩子们排队等候

[ˈaʊərz][tuː; tə][get][ˈdʒɪndʒərbred] [dɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][ˈskeri] ,
hours to get gingerbread designed from scary ,
小时 到 得到 姜饼 设计 从 可怕的 ,

花了几个小时才把姜饼设计成恐怖的样子，

[ˈmɑːnstər] [dɒʊ] .
monster dough .
怪物 面团 .

巨型面团。

[ˈevriwɐr] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɑ:n]
Everywhere , the question on
到处 , 这 问题 在

到处都在问这个问题

[ˈɛvriːwənz] [lɪps][ɪz] " [haʊ] [ˈmeni] [oʊfəm][ɑ:r; ər][ðər; ðər] " ?
everyone's lips is " how many of'em are there " ?
每个人的 嘴唇 是 " 如何 许多 他们 是 那里 " ?

每个人的嘴唇都在想“到底有多少个？ ”

[wen] [wɪl] [ˈkɑ:ntækt][biː; bi] [meɪd] ?
When will contact be made ?
什么时候 将要 接触 是 制成 ?

何时会联系？

[wɪl] [ðeɪ] [wa:nt][tuː; tə] [θroʊ]
Will they want to throw
将要 他们 想 到 扔

他们会想扔吗？

[ɪn][ðər; ðər][lɑ:t][wɪð; wɪθ][mænˈkaɪnd][ɔ:r] " [teɪk] [ˈoʊvər] " ?
in their lot with mankind or " take over " ?
在 他们的 很多 和 人类 或者 " 拿 超过 " ?

他们究竟是与人类同流合污，还是“接管”人类？

[ˈæftər][ɔ:l] , [ɪts]
After all , it's
后 全部 , 它是

毕竟，它是

[ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rk] .
our Arc .
我们的 弧 .

我们的弧线。

[noʊ][wʌn] [ˈsɪriəslɪ] [ˈwʌnts] [rɪˈmaɪndəz] [ʌv; əv][vɑ:n]
No one seriously wants reminders of Von
不 一 严重地 想要 提醒 的 冯

没人真的想起冯

[dæniˌkənz] [ˈtʃæri:əts] [ˈraɪdɪŋ] [əˈgen] [ɔ:r][ðə; ði][dʒəˈnetɪk][ˈmʌmb(ə)l]
Daniken's chariots riding again or the genetic mumble
丹尼肯 战车 骑术 再次 或者 这 基因 咕哝

丹尼肯的战车再次驰骋，还是基因的低语

[əˈbaʊt] [ˌɪntərgəˈlæktɪk] [ˈbriːdɪŋ] .
about intergalactic breeding .
关于 星际 选育 .

关于星际繁衍。

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][iː] . [tiː] . [ɪz] [tuː] [mʌt]] .
Going to bed with E . T . is too much .
去 到 床 和 E . T . 是 也 很多 .

和ET一起睡觉太过分了。

[ɪts] [ðə; ði] [ˈaʊtər]
It's the Outer
它是 这 外

这是外围

[ˈlɪmits] .
Limits .
限制 .

限制。

[prə'praɪəti] [sti:l] [hæz; həz][sʌm; səm][hoʊld][i:v(ə)n] [ɪf] ['meriən]
Propriety still has some hold even if Marian
礼 仍然 有 一些 抓住 甚至 如果 玛丽安
即使玛丽安

[ˈɛŋgəl][dɪd][slɪp][ʌp][ænd; ənd][get][,aɪ 'ti:][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] .
Engel did slip up and get it on with a bear .
恩格尔 做过 滑 向上 和 得到 它 在 和 一个 熊 .
恩格尔失足与一头熊发生了关系。

[æt; ət] [li:st]
At least
在 至少

至少

[ðæt] [wʌz; wəz] ['rekəɡnaɪzəbl] [ɜ:rθ] [laɪf] .
that was recognizable earth life .
那 曾是 可识别的 地球 生活 .

那是我们熟悉的地球生命。

[ˈdɑ:rθ] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
Darth is too much of

达斯太过分了

[ə; eɪ][træn'zi(ə)n][i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ][wʌn] [naɪt] [stænd] .
a transition even if it's only a One Night Stand .
一个 过渡 甚至 如果 它是 仅有的 一个 一 夜晚 站立 .

即使只是一夜情，也是一种转变。

[i:] . [ti:] . [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['bæmbɪ] .
E . T . is just like Bambi .
E . T . 是 只是 喜欢 小鹿斑比 .

ET就像小鹿斑比一样。

[hi:; hi][ˈwʌnts][tu:; tə][ɡoʊ][hoʊm] .
He wants to go home .
他 想要 到 去 家 .

他想回家。

[ænd; ənd][ə'loʊn] .
And alone .
和 独自的 .

而且孤身一人。

['hi:z] [nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][seks] .
He's not interested in sex .
他是 不是 感兴趣的 在 性别 .

他对性不感兴趣。

[tu:] ['meni] [ˈʌðər] ['mɪriəd] ['prɔ:bləms][ɑ:r; ər] ['floʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
Too many other myriad problems are floating in his
也 许多 其他 无数 问题 是 漂浮的 在 他的

他身上还潜藏着太多其他形形色色的问题。

[ə'dɔ:rəb(ə)l] , [ˈdʒelətɪn] [hed] .
adorable , gelatin head .
可爱的 , 明胶 头 .

可爱的凝胶头。

[ˈʊrli] [ɜ:rθ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [rɪ'leɪt]
Surely earth women can relate
一定 地球 女性 能 涉及

地球上的女性肯定能感同身受。

[tuː; tə] [ðæt] .
to that .
到 那 .

正是如此。

[ˈʊrli] , [ɪf] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ɪz] [ɪkˈspændɪŋ] , [ðen] [ɪts]
Surely , if the universe is expanding , then it's
一定 , 如果 这 宇宙 是 扩展 , 然后 它是
当然, 如果宇宙正在膨胀, 那么它就是
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ɪnˈtriːg] [ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] .
because of intrigue in high places .
因为 的 阴谋 在 高的 地方 .

因为高层存在阴谋。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈkɑːzmɪk]
Because cosmic
因为 宇宙

因为宇宙

[ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [ˈhæməɪŋ] [aʊt] [nuː] [ˌdefrɪˈnɪŋz; ˌdefəˈnɪʃənz] .
particles are hammering out new definitions .
颗粒 是 锤击 出去 新的 定义 .
粒子正在锤炼出新的定义。

[ˈeniwʌn]
Anyone
任何人

任何人

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈθɪəriːz] .
of a thousand theories .
的 一个 千 理论 .
一千种理论。

[stɑːr] [ˈwɔːrz] [kæn; kən] [stʌf] [ˌaɪ ˈtiː] .
Star Wars can stuff it .
星星 战争 能 东西 它 .
《星球大战》算什么？

[wiː; wi][wɑːnt] " [ˈpiːsf(ə)l] " [ˈkɑːntækt]
We want " peaceful " contact
我们 想 " 和平 " 接触
我们希望保持“和平”的联系。

[ænd; ænd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][tɜːrmz] .
and on our terms .
和 在 我们的 条款 .
并且要按照我们的条件。

[æsk] [ˈɔːsən] [welz] .
Ask Orson Welles .
问 奥森 韦尔斯 .
去问问奥逊·威尔斯。

[ɔːr][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] .
Or H . G . Wells .
或者 H . G . 威尔斯 .
或者H·G·威尔斯。

[taɪm] [məˈʃiːnz] [ɑːr; ər][oʊld][hæt][ænd; ænd] [əˈnʌðər] [ɪnˈveɪz(ə)n][ɪn]
Time machines are old hat and another invasion in
时间 机器 是 老的 帽子 和 其他 入侵 在
时间机器已经过时了, 又一次入侵.....

[ˈnuːərk; ˈnjuːərk][ɪz] [tuː] [mʌt] [tuː; tə][əbˈzɔːrb] .
Newark is too much to absorb .
纽瓦克 是 也 很多 到 吸收 .

纽瓦克的一切太让人难以消化了。

[wɪð; wɪθ][,ɛnˈwaɪˈsiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðeɪv] [ɔːlˈredi] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði]
With NYC across the river , they've already got all the
和 纽约市 穿过 这 河 , 他们有 已经 得到 全部 这

纽约市就在河对岸，他们已经拥有了一切。

[ˈækʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈhænd(ə)] .
action they can handle .
行动 他们 能 处理 .

采取他们能够应对的行动。

[wiː; wi][laɪk][ˈaʊər; ɑːr] [ɛkstrətɜːstʃəl] [laɪf] [ˈteɪlərˈmeɪd] [ænd; ənd]
We like our extraterrestrial life tailormade and
我们 喜欢 我们的 地外 生活 量身定制 和

我们喜欢量身定制的外星生活，

[ˈprefrəbli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈɪmɪdʒ] .
preferably in our own image .
最好 在 我们的 自己的 图像 .

最好是按照我们自己的形象来。

[wɪə(r)] [prɪˈperd] [tuː; tə][əkˈsept]
We're prepared to accept
是 准备 到 接受

我们准备接受

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ɪf] [ðeɪ] [kənˈfɔːrm][tuː; tə] [stɪf] [kraɪˈtɪriə] .
if they conform to stiff criteria .
如果 他们 符合 到 僵硬的 标准 .

如果它们符合严格的标准。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
They have to be
他们 有 到 是

他们必须是

[laɪk][,juː ˈes][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə][koʊˈɑːpəreɪt] .
like us and prepared to cooperate .
喜欢 我们 和 准备 到 合作 .

和我们一样，并愿意合作。

[ˈsiːɪŋ] [aɪ] [dɔːgz]
Seeing eye dogs
看到 眼睛 狗

导盲犬

[help][ðə; ði][blaɪnd] , [ˈhɔːrsɪz][wɜːr; wər] [gʊd] [dræft] [ˈænɪmlz] [fɔːr; fər]
help the blind , horses were good draft animals for
帮助 这 瞎的 , 马匹 是 好的 草稿 动物 为了

帮助盲人，马是很好的役畜

[ˈsentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

几个世纪。

[wiː; wi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][wɑːnt][tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ˌaɪ ˈtiː][laɪk][ðə; ði]

We might even want to decorate it like the
我们 可能 甚至 想 到 装饰 它 喜欢 这

我们甚至可能想把它装饰成这样.....

[ˌhinˈduː; ˈhinduː] [duː] [ˈelɪfənts] ; [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] " [rɪˈlɪdʒəs]

Hindoos do elephants ; make it into a " religious
印度教徒 做 大象 ; 制作 它 进入 一个 " 宗教

印度教徒饲养大象； 将其变成一种“宗教”

" [prəˈseʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈtraɪʌmf] .

" procession such as a Roman Triumph .
游行 这样的 作为 一个 罗马 胜利 :

“如同罗马凯旋式般的游行队伍。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

It would be the
它 会 是 这

这将是

[seɪm] [fɔːr; fər][ˈaʊtər] [speɪs] [ˈvɪzɪtər] .

same for outer space visitors .
相同的 为了 外 空间 访客 :

外太空访客的情况也是如此。

[noʊ][mˈjuːtənts][ɔːr] [ˈroʊvɪŋ]

No mutants or Roving
不 突变体 或者 漫游

没有变种人或流浪者

[ɪnˈtelɪdʒənsɪz] [əˈlaʊd] .

Intelligences allowed .
情报 允许 :

允许情报人员参与。

[ɜːrθ] [ɪz] " [ɔːf][ˈlɪmɪts] " [tuː; tə]

Earth is " off limits " to
地球 是 " 离开 限制 " 到

地球是“禁区”

[məˈrɔːdɪŋ] [ˈpredətərz] - - [wiːl] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən]

marauding predators - - we'll fight at the suggestion
劫掠 捕食者 - - 出色地 斗争 在 这 建议

掠食者——我们会为这个提议而战

[ðeə(r)] [hɪr] [ɑːn] " [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈmɪʃənz] " [æz; əz][ə; eɪ][ˈpreljuːd]

they're here on " reconnoitering missions " as a prelude
它们是 这里 在 " 侦察 任务 " 作为 一个 序幕

他们来这里是执行“侦察任务”，作为前奏。

[tuː; tə][ˈkɑːŋkwɛst][ɔːr][ðə; ði][bərˈmjuːdə][ˈtraɪæŋɡ(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

to Conquest or the Bermuda Triangle is one of their
到 征服 或者 这 百慕大 三角形 是 一 的 他们的

征服或百慕大三角是他们的其中之一。

[ˈmeni] " [ˈsteɪdʒɪŋ] [ˈeriəz] " [ɔːr] [dres] [rɪˈhɜːrs(ə)l] [saɪts] .

many " staging areas " or dress rehearsal sites .
许多 " 舞台 区域 " 或者 裙子 排演 网站 :

许多“舞台区域”或彩排场地。

[ɜːrθ] [fɔːr; fər][ˌhjuːmənˈkaɪnd] [ˈkæərɪz] [mɔːr] [ɪˈmiːdiəsi] [ðæn; ðən]

Earth for humankind carries more immediacy than
地球 为了 人类 携带 更多的 直接 比

对人类而言，地球具有比.....更为紧迫的意义。

" ['kænədə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəˈneɪdiːənz] " .
" **Canada for the Canadians** " .
" 加拿大 为了 这 加拿大人 " .

“加拿大人的加拿大”。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] " [aʊt] [ðer; ðər] " ,
If they are " out there " .
如果 他们 是 " 出去 那里 " ,

如果他们“真的存在”，

[ðeid] ['betər] [br'heɪv] .
they'd better behave .
他们会 更好的 表现 .

他们最好老实点。

['hɑːliːwʊdz] [gɑːt] [,aɪ 'tiː] [ɔːl] ['fɪgjərd] [aʊt] .
Hollywood's got it all figured out .
好莱坞的 得到 它 全部 想 出去 .

好莱坞已经把一切都安排好了。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['ɔːrtɪdʒ] [ɔːr] [sə'næriəʊz] .
There's no shortage or scenarios .
有 不 短缺 或者 场景 .

没有短缺，也没有各种方案。

[laɪf] [sə'pɔːrt] ['sɪstəmz] [wɪl] [biː; bi] [rʌʃt] [wer'evər] [ðer; ðər] [ɪz]
Life support systems will be rushed wherever there is
生活 支持 系统 将要 是 匆忙 无论 那里 是

生命维持系统将被紧急送往任何需要的地方。

[ə; eɪ] ['saɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] [bæk] - [ʌp] .
a sighting with artillery back - up .
一个 目击 和 炮兵 后退 - 向上 .

有炮火支援的侦察行动。

[ðə; ði] ['pentəɡɑːn] [ɪz] [ɪn] [kən'trəʊl] .
The Pentagon is in control .
这 五角大楼 是 在 控制 .

五角大楼掌控着局面。

[ðə; ði] ['muːni] [hæv; həv] [æskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] .
The Moonies have asked to be informed .
这 统一教 有 问 到 是 知情的 .

统一教要求被告知此事。

['krækpɒts] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] [ə'weɪt] [dɪ'ɪlvərəns] .
Crackpots the world over await deliverance .
疯子 这 世界 超过 等待 解救 .

全世界的疯子都在等待救赎。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [bɪɡ] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [vɪzɪ'teɪʃn] .
The Earth has big plans for the visitation .
这 地球 有 大的 计划 为了 这 探视 .

地球对这次造访有着宏大的计划。

['kɑːntækt] [wʊd] [dɪs'pleɪs] ['iːəɪ] - [revə'luːʃ(ə)n] [æz; əz]
Contact would displace The Copernician revolution as
接触 会 位移 伊赫 - 革命 作为

接触将取代哥白尼革命。

" [ə; eɪ] [fɜːrst] " [ɪn] ['blɑːkɒlstər] [ɪ'vents] : [edʒ] [aʊt] [kə'lʌmbəs] -
" **a first " in blockbuster events : edge out Columbus** "
" 一个 第一的 " 在 票房大片 活动 : 边缘 出去 哥伦布 -

轰动一时的事件：险胜哥伦布

[hæt] [trɪk] , [ˈi:v(ə)n] [ɪ'reɪs] [ˈsi:zə-z] ['geɪlɪk] [kæm'peɪnz] .
hat trick , even erase Caesar's Gaelic campaigns .
帽子 诡计 , 甚至 删除 凯撒的 盖尔语 竞选活动 .

帽子戏法，甚至抹杀凯撒的盖尔战役。

[sʌt] [θɪŋz] [ɑ:r; əɾ][noʊ][lɔ:ŋgər] " [ɪ'leɪ.tə.bl] " .
Such things are no longer " relatable " .
这样的 事物 是 不 更长 " 容易产生共鸣 " .

这类事情已经不再“令人感同身受”了。

[ˈevri] [sku:l] [kɪd][kæn; kən] [ˈfæðəm] " [ˈeɪliənz] " [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][kɑ:nt]
Every school kid can fathom " aliens " even if he can't
每一个 学校 孩子 能 捉摸 " 外星人 " 甚至 如果 他 不能

即使他不能，每个小学生都能理解“外星人”的概念。

[drɪklaɪn] [ə; eɪ] [ˈlætn] [naʊn] [ɔ:r][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
decline a Latin noun or understand the causes of the
衰退 一个 拉丁 名词 或者 理解 这 原因 的 这

改变拉丁名词的词形变化或理解其原因

[ˈrenəsɑ:ns] .
Renaissance .
复兴 .

复兴。

[ʌn'veɪlɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈspeɪsʃɪp] [wʊd] [kæp][ðə; ði]
Unveiling the first spaceship would cap the
揭幕 这 第一的 飞船 会 帽 这

揭开第一艘宇宙飞船的面纱将为.....画上句号

[ˌevəˈlu:ʃənəri] [kwest][fɔ:r; fər] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ɔ:r][ri:ələˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv]
evolutionary quest for Enlightenment or realization of
进化 寻求 为了 启示 或者 实现的 的

进化过程中对启蒙或实现的追求

[ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈwʌnnəs] .
a greater Oneness .
一个 更大的 合一 .

更深层次的合一。

[ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][θɜ:rst][fɔ:r; fər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ˈsætɪsfɑrd] .
The universal thirst for knowledge would be satisfied .
这 普遍的 口渴 为了 知识 会 是 使满意 .

人类对知识的普遍渴望将得到满足。

[stɪl] , [ˈaʊər; ɑ:r][trek][tu:; tə][ðə; ði][stɑ:rz] [wʊd] [tɜ:rn][ɪn][ɑ:n][ɪt'self] [ɪf] [ðeɪ]
Still , our trek to the stars would turn in on itself if they
仍然 , 我们的 跋涉 到 这 明星 会 转动 在 在 本身 如果 他们

然而，如果我们这样做，我们的星际之旅就会陷入僵局。

[gɔ:t] [hɪr] [fɜ:rst] .
got here first .
得到 这里 第一的 .

我先到的。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][ˈseɪmɪnoʊlz] [əˈraɪvɪŋ]
Something like the Seminoles arriving
某物 喜欢 这 塞米诺尔人 抵达

就像塞米诺尔人到来一样

[ɪn][ˈpæɪɪs][ɪn][ðə; ði] 13th [ˈsentʃəri] [ˈoʊvərlænd][frʌm; frəm] [naɪs] [ɔ:r]
in Paris in the 13th century overland from Nice or
在 巴黎 在 这 13th 世纪 陆路 从 好的 或者

13世纪在巴黎，从尼斯陆路或

[ˈfaɪndɪŋ][æn; ən] [əˈræŋɡətæn] [ˈpaɪlətɪd][ðə; ði][ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] , [ˈslʌtən]
finding an orangutan piloted the Viking ship , Sutton
寻找 一个 猩猩 试飞 这 维京人 船 , 萨顿

萨顿发现，驾驶维京船的竟然是一只猩猩。

[hu:] , [ˈɪntu:] [ˈvaɪnlænd] .
Hoo , into Vineland .
胡 , 进入 维内兰 .

呼，进入维内兰。

[ɪts] [ˈberli] [ˈkredəb(ə)] [ænd; ənd] [hæz; həz] [tu; tə] [bi; bi]
It's barely credible and has to be
它是 仅仅 可信的 和 有 到 是

这几乎不可信，而且必须是

[riːˈmeɪd] [ˈɪntu:] " [ˈtændʒəb(ə)] " [ˈdaɪələʊg]
remade into " tangible " dialogue .
重制版 进入 " 有形 " 对话 .

改写成“切实可感”的对话。

[noʊ] [ˈseɪpiənt] , [red]
No sapient , red
不 有智慧的 , 红色的

没有智慧的红色

[ˈpʌdlz] [ɔːr] [ˈdraɪædz] [niːd] [əˈplaɪ]
puddles or Dryads need apply .
水坑 或者 树精 需要 申请 .

水坑或树精都可以申请。

[ˈfjuːəl] [ʌp] [ðə; ði]
Fuel up the
燃料 向上 这

加满油

[ˌkreməˈtɔːriə]
Crematoria .
火葬场 .

火葬场。

感应魔法(Sympathetic Magic)

第5/5页

[breɪk] [aʊt][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈkæt(ə)l][praːdz] .
Break out the electric cattle prods .
休息 出去 这 电的 牛 产品 .

拿出电击棒。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[meɪ] [biː; bi] [ˈkɑːmən] [æz; əz] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmedoʊ] [bʌt; bət] [ɪts]
may be common as blades of grass in a meadow but it's
可能 是 常见的 作为 刀片 的 草 在 一个 草地 但 它是
它可能像草地上的草叶一样常见，但它是

[ˈaʊər; ɑːr] [ʃoʊ] .
our show .
我们的 展示 .

我们的节目。

[ˈɔrɪndʒ] [ˈpiːkoʊ] [ɪntələkt] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli][biː; bi]
Orange Pekoe intellectuals will naturally be
橙子 白毫 知识分子 将要 自然 是

橙白毫的智力自然会是

[səˈspekt] .
suspect .
怀疑 .

怀疑。

[bɪˈnaɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈbetər] [biː; bi][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
Benign intelligence better be the order of the
良性 智力 更好的 是 这 命令 的 这

良性智能最好是秩序。

[deɪ] .
day .
天 .

天。

[ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] " [kloʊzd] [ʃɑːp] " .
Earth is a "closed shop" .
地球 是 一个 " 关闭 店铺 " .

地球是一个“封闭的商店”。

[ˈevriθɪŋ]
Everything Koltur .
一切 科尔图尔 .

Koltur的一切。

[ˈevriθɪŋ] [əˈbʌv] [bɔːrd] .
Everything above board .
一切 多于 木板 .

一切都光明正大。

[noʊ] ['renɪɡeɪd] " [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] " .
No renegade " interpretations " .
不 叛逆者 " 解释 " .

不接受任何离经叛道的“解读”。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['dʒʌɡərnɔːt] [biː; bi] ?
When will the Juggernaut be ?
什么时候 将要 这 巨无霸 是 ?

“巨无霸”何时出现？

[ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] . - , - , -
Human nature is nothing to toy with . 82 , 83 , 84
人类 自然 是 没有什么 到 玩具 和 . - , - , -

人性不可轻视。82, 83, 84

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒntents][peɪdʒ]
Back to the Contents Page
后退 到 这 内容 页

[返回目录页](#)

听书破万卷

开口如有神

